

Новый

№ 2 (242)/2016

Neues Wiener Magazin € 3,00



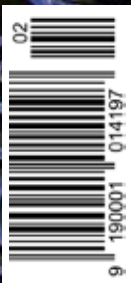
# ВЕНСКИЙ

Журнал

АВСТРИЯ ЕВРОПА РОССИЯ



Nowij Wenskiy J. Preis: € 3,00



**23 года**  
в центре Вены!

# ВЕНСКОЕ СЕРВИС-БЮРО

предлагает

## ФИРМАМ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

### • *Регистрация австрийских фирм*

Подготовка фирменного договора, аренда офиса или предоставление фирменного адреса, подбор директора, обладающего австрийской лицензией на выбранный вид деятельности, открытие фирменного счета, помощь в получении кредитов, страховок и пр.

### • *Приобретение существующего бизнеса, поиски партнеров*

## ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ

- Помощь в оформлении вида на жительство и других важных документов.
- Содействие в поиске недвижимости и контроль за правильностью составления контрактов на покупку и аренду домов и квартир.
- Организация консультаций юристов, налоговых советников, страховых агентов, врачей и других высококвалифицированных специалистов.

### *Индивидуальный подход*

### *Полная конфиденциальность*

### *Опытные австрийские специалисты со знанием русского языка*

Адрес: Singerstr. 4/2, 1010 Wien

Телефон: (+43-1) 513-07-03

Факс: (+43-1) 513-07-02

E-mail: [rus.service-buro@chello.at](mailto:rus.service-buro@chello.at)

Член Палаты экономики Вены: №172 7973 278454

НАШ САЙТ В ИНТЕРНЕТЕ: [www.russianvienna.com](http://www.russianvienna.com)  
[rsb.russianvienna.com](http://rsb.russianvienna.com)

**Регистрация австрийской фирмы  
всего за 2 дня!**

**Престижный адрес в самом центре Вены  
для регистрации австрийской фирмы  
всего 250 евро в месяц!**

**Наш сайт в Интернете: [www.russianvienna.com](http://www.russianvienna.com)  
Сайт Координационного совета российских  
соотечественников: [www.russianaustria.org](http://www.russianaustria.org)**

звоните: +43 1 513 07 03 • пишите: [rus.service-buro@chello.at](mailto:rus.service-buro@chello.at)

# СОДЕРЖАНИЕ ФЕВРАЛЬ №2/2016



## Австрийская мозаика

Ай да австрийцы! Ай да молодцы! ..... 6

## На встречу с Австрией

Фантастический мир осиротел ..... 8

## Об австрийских законах, правилах и порядках

Новая школа по-австрийски ..... 12

## Что, где, когда

Выставки в феврале ..... 14

## Знаменитые соотечественники

«Ах, эта свадьба, свадьба, свадьба пела и плясала» ..... 16

## Знаменитые австрийцы

Короткие руки гениального скрипача ..... 18

## Справочная

Необходимость смены кассовых аппаратов –  
следствие налоговой реформы в Австрии ..... 22

## Справочник «Вена в кармане – 2016»

## Австрийские музеи

«Жуткий, но симпатичный» ..... 43

## Об австрийских обычаях и нравах

Действителен для всех стран, кроме Австрии ..... 44

## Христианская жизнь

Расписание богослужений на февраль ..... 47

## Консультации по налогообложению

10 причин, почему GmbH (000). Окончание ..... 48

## Это интересно

Что можно найти в куске угля ..... 50

## Молодые соотечественники

Миром должно править добро ..... 52

## События русской жизни

Настоящие русские традиции ..... 55

Первый Рождественский благотворительный бал в Вене ..... 56

Невероятная сенсация «Моны Лизы» ..... 57

## Детская страница

Новые сказки на старом месте ..... 58

Сказка в сказке ..... 59

Праздник волшебства в Граце ..... 60

## Российский центр науки и культуры

Программа мероприятий на февраль ..... 62

## Гороскоп

Прогноз на февраль ..... 63

Информационно-развлекательный ежемесячный журнал

Владелец: медиа-группа "МИР"

Издатель и главный редактор: Ирина Мучкина

Технический редактор и верстка журнала: Юлия Креч

Редактор и корректор номера: Каринэ Арутюнян

Руководитель WEB-отдела: Максим Комиссаров

Фото на обложке: Женская скульптура перед виллой Отто Вагнера в Вене, Хаефер

Цветоделение и печать: "VERT DRUCKEREI"

Все права защищены. Перепечатка только по согласованию с редакцией!

Адрес редакции: SINGERSTRASSE 4 / 2 (2 этаж), 1010 WIEN.

Наш адрес в Интернете: [www.russianvienna.com](http://www.russianvienna.com)

E-mail: [rus.journal@chello.at](mailto:rus.journal@chello.at)

Телефон: + 43 1 513 07 03 Факс: 513 07 02 Моб. телефон: +43 664 351 36 09

Журнал можно приобрести в газетных киосках "MORAWA", в редакции журнала

или оформить подписку. Стоимость журнала в розничной торговле – 3 евро,

стоимость журнала по подписке – 3 евро.

За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

## IMPRESSUM

NOWYJ WENSKIY JOURNAL

MEDIENINHABER: MEDIA-GRUPPE "MIR"

HERAUSGEBER UND CHEFREDAKTEUR: IRINA MOUTCHKINA

SINGERSTRASSE 4/2, (2. St.), 1010 WIEN. E-mail: [rus.journal@chello.at](mailto:rus.journal@chello.at)

Tel.: + 43 1 513 07 03 Tel./Fax: 513 07 02 MOBILETEL.: +43 (0) 664/351 36 09

ERSCHEINUNGSWEISE: MONATLICH. EINZELPREIS EUR 3,-; ABOONNEMENT EUR 3,- PRO MONAT

UNSERE ADRESSE IM INTERNET: [www.russianvienna.com](http://www.russianvienna.com)







## Уважаемые читатели!

Как я уже писала, на конференции, которая была посвящена объединению молодых соотечественников, с самой лучшей стороны показали себя члены Молодежной редакции, организованной при нашей медиа-группе. Ребята выступали прекрасно, высказывая настолько правильные и патриотичные мысли, что сразу было понятно: у этой недавно появившейся общественной структуры – большое будущее. Так вот, во время конференции впечатленный нашей прекрасной молодежью российский посол Дмитрий Евгеньевич Любинский пригласил членов Молодежной редакции на встречу в посольство. Разго-

вор был заинтересованный с обеих сторон. Говорили о трудностях с помещениями по вечерам и в выходные, то есть, когда студенты освобождаются от учебы и подработок, рассказывали об интересных проектах, которые можно успешно осуществлять в стране пребывания, строили планы на сотрудничество в проведении спортивных мероприятий. При обсуждении социальных сетей нашли понимание у посольского пресс-атташе Булата Хайдарова, который вызвался помочь не только советами, но и на деле – сделать специальную страничку во «ВКонтакте».

Разговаривать и строить планы с нашим молодым послом ребятам было комфортно, они вели себя свободно, раскрепощенно – просто общались со старшим товарищем. Никакого официоза, никаких пустых обещаний, никакой настороженности.

Как-то само собой получилось, что наши представители проявляют активность во всех начинаниях, во всех группах молодежи. Они, например, прекрасно провели серию новогодних елок для русскоязычной малышни – спокойно, без скандалов, элегантно и весело. Они участвуют в КВНе и ролевых играх, в культурных и спортивных мероприятиях, а вскоре им предстоит серьезная подготовка к празднованию Дня Победы – хотелось бы провести этот святой день без нервозности, организованно,



Встреча Молодежной редакции с Чрезвычайным и Полномочным Послом России в Австрии Д.Е. Любинским



но не заорганизованно, с душой, как умеют наши волонтеры.

Кстати, о волонтерстве. Как-то мне предложили создать при Координационном совете некий волонтерский центр. Увы, такая попытка в Австрии уже была, и она дискредитировала это название. Я думаю, что



Счастливым блеск глаз любимой – самое дорогое, что Вы можете ей подарить. Как сделать этот блеск ярче?

СЧАСТЛИВОГО ДНЯ  
СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА

KONLMARKT 5, 1010 WIEN

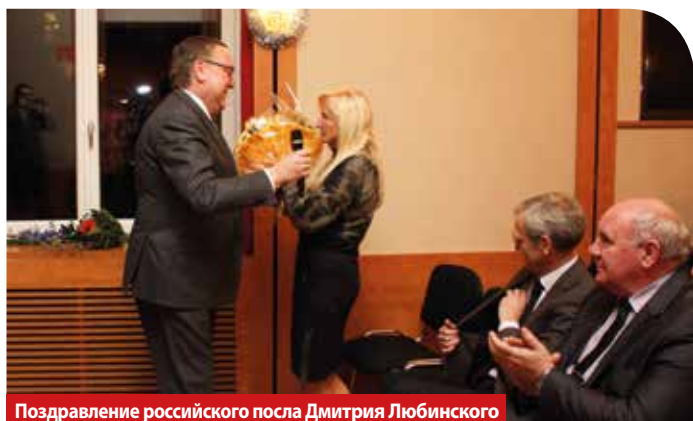
+4315320683

СИМВОЛ ВЕЧНОЙ ЛЮБВИ



-25%

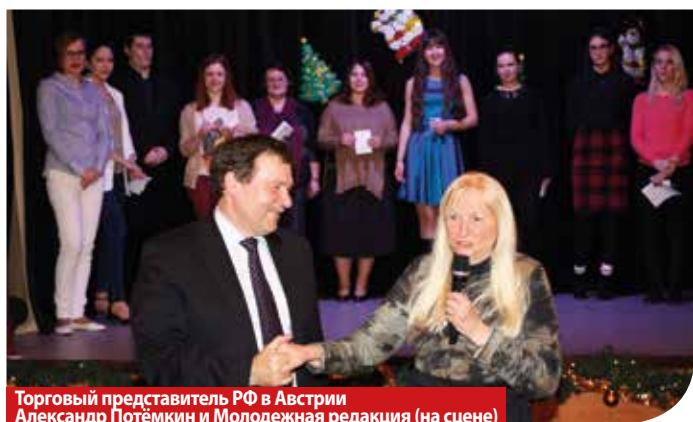
## 20-ЛЕТИЕ «НОВОГО ВЕНСКОГО ЖУРНАЛА»



Поздравление российского посла Дмитрия Любинского



«Берегини»



Торговый представитель РФ в Австрии Александр Потёмкин и Молодёжная редакция (на сцене)



Ирина Мучкина и Юлия Креч (18 лет работает в НВЖ)

наша Молодёжная редакция, куда пришли активные, неравнодушные ребята, вполне может стать таким центром, недаром у нас, кроме групп пишущих, фотографирующих, работающих с социальными сетями, есть группа общественной активности, а это как раз то, что надо.

К нашей Молодёжной редакции продолжают присоединяться новые люди – со своими идеями, светлыми головами, а главное – желанием сделать что-то полезное для нашего соотечественного сообщества. Сейчас мы ищем активных представителей в федеральных землях, которые были бы способны собрать собственные молодые команды. Есть еще идея, которую мы и раньше пытались развить, но, видимо, не совсем правильно выбрали стратегию: хотели, чтобы у членов нашего «взрослого» КС, которые работают по определенным направлениям, появились дублеры из числа молодых соотечественников. А оказалось, что активным ребятам интересны все направления и жестко поделить их на группы с узкой направленностью достаточно сложно. Поэтому сейчас мы выявляем самых-самых активных, а после коллегиально решим, как поступать дальше. Молодёжь должна понимать, что работа в КС – это тоже волонтерство, которое, хоть и от-

нимает много времени, дает возможность разнообразного общения и широкого спектра деятельности.

И следующим мероприятием, в котором молодёжь показала свою активность, стала встреча Старого Нового года, который по традиции был организован Всеавстрийской ассоциацией российских соотечественников 13 января в Российском центре науки и культуры. Поскольку в прошлом году это мероприятие подверглось «нашествию» любителей поприрадовать, в этот раз было решено ограничиться таким количеством гостей, которое вмещается в кинозал РЦНК. Кроме того, нынешний усиленный пропускной режим на большие мероприятия предполагал списки приглашенных. Пригласительными на вечер занималась я, видимо, поэтому собрались хорошо знакомые мне люди, с которыми я общаюсь все эти годы, то есть не совсем уж молодые. А еще моя замечательная Молодёжная редакция. Дата 13 января уж очень подходила для того, чтобы совместить празднование Старого Нового года и 20-летие старого «Нового Венского журнала». Первый номер «НВЖ» вышел 15 января 1996 года, это потом мы сдвинули дату, и журнал приходит к читателям в самые первые числа каждого месяца.

На сцене Ольга Шалаева и Анатолий Ольшанский





Я совершенно не собиралась устраивать большой праздник, но его организовали сами гости. «Берегини» в удивительных исторических русских костюмах Аллы Денисовой торжественно прошли под колокольный звон. Кстати, именно Алла когда-то придумала макет журнала и была дизайнером начальных четырех номеров.

Далее последовали поздравление российского посла Дмитрия Любинского и первый букет (потом их набралось, как в приличном цветочном магазине). Прекрасными русскими романсами под аккомпанемент гран-гитары Анатолия Ольшанского порадовала публику Ольга Шалаева – оба были одними из самых первых героев НВЖ. Серьезное настроение нарушил КВН-овский коллектив команды «Винервальд», который весело обыграл свое тесное общение с журналом. Музыкальный сюрприз сделала студентка консерватории, член Молодежной редакции Айгуль Гареева, чей голосище оказался неожиданно могучим. Жалко, что из-за технических неполадок не удалось показать на большом экране фильм, снятый Мишей Макаровским, который предшествовал поздравлению «агитбригады» Молодежной редакции. Его завершила песней Ваенги Аня Васильева – очень артистично

и тоже неслабым голосом. А в самом конце эстафета от молодежи перешла к опытной певице – народной артистке Украины Александре Пироговой, которая и закончила торжественную часть заздравной.

Да, еще забыла написать, что в процессе выступлений были самые разные поздравления: и от посольской школы в лице ее директора Александра Горбунова, и от балетной труппы Венской государственной оперы в лице Ольги Есиной и Кирилла Курлаева, и от прочих почитателей НВЖ. В самое сердце поразил меня торговый представитель РФ в Австрии Александр Потёмкин, который из любви к журналу поменял билет на самолет и прилетел из Москвы более ранним рейсом, чтобы попасть на юбилей. Кстати, новый представитель «Аэрофлота» тоже присутствовал, правда, не выступал. А еще были объятия, поцелуи и огромный букет белых роз от семьи Чемодуровых-Людвиг.

На вечере Максим Комиссаров снимал фильм, и когда будет проделана работа по его монтажу (на это требуется время), мы обязательно выложим его на наш сайт.

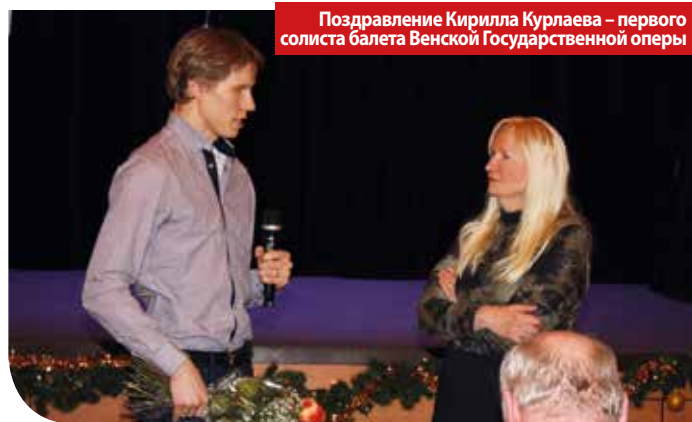
**Издатель и гл. редактор журнала,  
председатель КС, президент ВАРС  
Ирина Мучкина**  
Фото: РЦНК



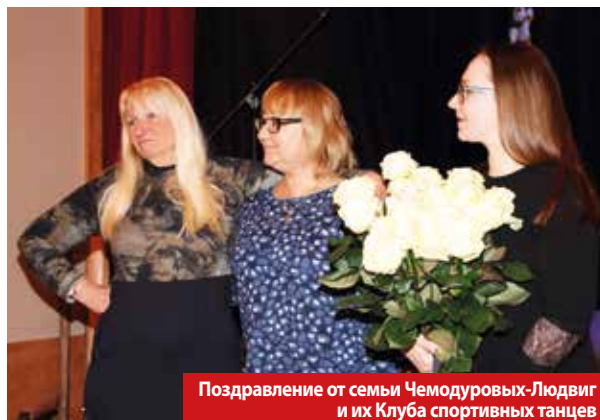
Поздравление директора Российского центра науки и культуры в Вене Татьяны Мишуковской



Поздравление участниц фольклорного ансамбля «Калинка»



Поздравление Кирилла Курлаева – первого солиста балета Венской Государственной оперы



Поздравление от семьи Чемодуровых-Людвиг и их Клуба спортивных танцев

# АЙ ДА АВСТРИЙЦЫ!

## Ай да молодцы!



### Временно без Шенгена

Канцлер Австрии Вернер Файман заявил в интервью изданию ÖSTERREICH о временном отказе от Шенгенского соглашения из-за проблем с беженцами. Всех прибывающих в страну станут подвергать проверке, а так называемых «экономических мигрантов» сразу отправлять обратно. Кроме того, глава правительства раскритиковал принимаемые ЕС в отношении кризиса меры и пригрозил блокировать финансовую помощь членам союза, отказывающимся размещать беженцев на своей территории.



### Конец санкциям

По итогам переговоров на высшем уровне в Вене Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) дало зеленый свет началу применения достигнутого ранее соглашения об иранской ядерной программе. Таким образом, с Ирана официально сняты все огра-



ничительные меры, наложенные ООН, США и ЕС, что означает незамедлительный доступ к замороженным активам на сумму 50 млрд долларов и свободный выход на мировой рынок энергоносителей, сообщает WASHINGTON POST.



### Новые санкюлоты

Несмотря на прохладную погоду, в Вене состоялась акция «Без штанов в метро». Первые в нижнем белье проехали участники арт-группы IMPROV EVERYWHERE в 2002 году



в метро Нью-Йорка. С тех пор своеобразный «перформанс» приобрел глобальный масштаб и на сегодняшний день проводится в 25 городах мира, в том числе и в столице Австрии в каждое второе воскресенье января. Согласно ORF.at, на этот раз в венской подземке с голыми ногами совершили поездку около 100 человек.



### Копить по шариату

Банк BAWAG PSK первым в Австрии решил на запуск финансовых инструментов, работающих согласно исламскому праву. Анонсированный пилотный проект депозита АМАНА-СОНТО не предполагает выплат процентов (запрещенных шариатом), предлагая фиксированную сумму денежного возмещения. Стоимость обслуживания счета начинается от 4,9 евро в месяц. Как пишет DER STANDARD, в банке рассчитывают на



600 тыс. живущих в стране мусульман как на потенциальных клиентов.



### Бесплатная доставка домой

Венская некоммерческая организация WEISSER FLÜGEL после нашумевших нападений на женщин в новогоднюю ночь в Кёльне, Зальцбурге и Вене выступила с инициативой бесплатного сопровождения всех, кто не чувствует себя в полной безопасности, до дома в позднее время или с массовых мероприятий. Из материала KURIER следует, что добровольные телохранители пройдут подготовку и получат защитную экипировку, но будут действовать безоружными.



### Берегись автомобиля

В 2015 году число жертв ДТП в Австрии выросло до 475, что на 10,5% больше показателя





предыдущего года. Тем не менее, как сообщает WIENER ZEITUNG со ссылкой на МВД, это всего лишь третий случай с момента начала ведения статистики в 1950 году, когда за год на дорогах погибло менее 500 человек. Самый небезопасный для вождения регион – Нижняя Австрия (130 погибших). Основные причины аварий со смертельным исходом – невнимательность и превышение скорости (58%).



## Беженцам вход запрещен

Владелица бара SNARLY's в городе Бад-Ишль (Верхняя Австрия) Карин Зибрехт-Яниш объявила свое заведение «свободным от беженцев», обвинив соискателей соответствующего статуса в постоянных домогательствах к посетительницам. Поскольку юридически отказать в обслуживании отдельной категории граждан невозможно, для решения проблемы была



введена плата 2 евро за вход. Между тем, в полиции DIE PRESSE заверили, что происшествия в заведении не регистрировались.



## Лучший отдых дома

В 2015 году австрийцы по-прежнему предпочитали проводить летний отпуск на роди-



не, следует из данных официальной статистики, которые цитирует ресурс Salzburg24.at. В общей сложности отдыхать в Австрии остались 46,7% отпускников, далее с большим отрывом следуют Италия (23,1%), Хорватия (17%) и Германия (13,8%). При этом 66% австрийцев добирались до места отдыха на легковых автомобилях и только 16,6% – воздушным транспортом.



## Светофор для лыжников

В Инсбруке (Тироль) творчески переосмыслили опыт Вены, разместившей в преддверии прошлогоднего музыкального конкурса «Евровидение» изображения однополой влюбленных пар на светофорах, и обратились к спортивной теме при регулировании пешеходных переходов. В качестве индикативных сигналов городские власти, готовящиеся к проведению Международных детских зимних игр, выбрали образы лыжников и сноубордистов, передает KLEINE ZEITUNG.



## Железная пунктуальность

В 2015 году поезда Австрийских федеральных железных дорог (ÖBB) совершили вовремя 96,3% рейсов (с отклонением не более 5 минут от расписания). Это немного хуже, чем в 2014 году (96,7%), однако с учетом трудностей, с которыми столкнулись железнодорожники при транзите сотен тысяч беженцев в Германию, достигнутый результат представляется выдающимся. Для сравнения, в 2009 году аналогичный показатель равнялся 92%, сообщает ресурс VIENNA.AT.



## Экономическое отбеливание

Вступившая в силу с 1 января 2016 года налоговая реформа должна помочь снизить долю неформального («теневого») сектора экономики Австрии до 7,8% ВВП, приводит расчеты ученого-экономиста из Линца Фридриха Шнайнера издание KURIER. Согласно материалу газеты, позитивный эффект от сокращения налогового бремени перекроет увеличивающееся давление на рынок труда со стороны беженцев, преимущественно работающих «по-черному» без соблюдения всех необходимых формальностей.



## Бездомный туризм

В Вене начала работу необычная туристическая компания, предлагающая посещение мест проживания бездомных и знакомство с их повседневным бытом. SHADES TOURS VIENNA во главе с 32-летней Перрин Шобер ставит целью за 2,5-часовую экскурсию продемонстрировать несостоятельность сложившихся о людях без крыши над головой стереотипов и привлечь больше участников к волонтерской активности для помощи. Стоимость тура составляет 15 евро, передает ресурс VIENNA.AT.

Материал подготовил  
Вадим Зайцев





ОН ЗНАЛ, ЧТО НЕТ ДВУХ МИРОВ – РЕАЛЬНОГО И ФАНТАСТИЧЕСКОГО, А ЕСТЬ ОДИН – РЕАЛЬНЫЙ ФАНТАСТИЧЕСКИЙ МИР. НЕДАРОМ ОН БЫЛ СОВРЕМЕННОКОМ ГАРСИИ МАРКЕСА – ПЕВЦА МАГИЧЕСКОГО РЕАЛИЗМА В ЛИТЕРАТУРЕ. ВСЕЙ СВОЕЙ ЖИЗНЬЮ И ВСЕМ СВОИМ ТВОРЧЕСТВОМ ХУДОЖНИК УТВЕРЖДАЛ, ЧТО В МИРЕ НЕ СУЩЕСТВУЕТ БАРЬЕРА МЕЖДУ ФАНТАСТИКОЙ И РЕАЛЬНОСТЬЮ.

# ФАНТАСТИЧЕСКИЙ МИР ОСИРОТЕЛ



**ЭРНСТ ФУКС**

9 НОЯБРЯ 2015 ГОДА НАВСЕГДА ЗАТИХЛО СЕРДЦЕ ОТЦА  
ФАНТАСТИЧЕСКОГО РЕАЛИЗМА В ИСКУССТВЕ – ЭРНСТА ФУКСА

Эрнст Фукс родился 13 февраля 1930 года в Вене. Его отец, ортодоксальный еврей, и мать, австрийка католического вероисповедания, «плохо ладили между собой». В интервью, данном австрийской газете «Курьер» в мае 2009 года, художник поделился воспоминаниями о своем детстве. «Совместная жизнь родителей омрачалась ежеминутными конфликтами. Они совершенно не подходили друг другу и оставались вместе лишь ради меня». Отец казался маленькому Эрнсту героем

с необыкновенными глазами, из которых струился божественный свет. В 1939 году он эмигрировал в Шанхай, а спустя три года мать Фукса завершила официальным разводом давно произошедший разрыв с мужем.

В 1942 году по предложению тети Эрнст Фукс принял католическую веру. Для крещения он сам выбрал себе имя Эрнст Петер Пауль – в память о своем кумире Петере Пауле Рубенсе. Работами Рубенса будущий художник увлекся еще в детстве, разглядывая репродук-





Маленький Эрнст с мамой



**«МАМА, КОГДА Я ВЫРАСТУ, Я ПОДАРЮ ТЕБЕ ЭТОТ ДОМ»,  
– ПООБЕЩАЛ МАЛЕНЬКИЙ ЭРНСТ, УКАЗЫВАЯ НА ВИЛЛУ,  
ПОСТРОЕННУЮ ПО ЧЕРТЕЖАМ ИЗВЕСТНОГО АВСТРИЙСКОГО  
АРХИТЕКТОРА ЮГЕНДСТИЛЯ ОТТО ВАГНЕРА**

ции в книгах и картинки на почтовых открытках. Увлечение было столь глубоко и серьезно, что, по его словам, он «стал ощущать себя Рубенсом» и мечтал ему подражать. В 12 лет Эрнст Петер Пауль Фукс был покорен силой реализма произведений Рубенса, в 18 лет он сам покорила реализм, создав вместе с друзьями и сподвижниками совершенно новое направление в живописи – фантастический реализм.

Единое мнение о том, что такое фантастический реализм, отсутствует и по сей день. Энциклопедии утверждают, что это направление «может считаться поздним вариантом символизма» из-за его «принципов традиционного станкового образа в духе старых мастеров». При этом признается близость фантастического реализма к сюрреализму, в котором он берет свое начало. Наверное, это правильно, ибо сюрреализм совмещает сон и реальность. А именно это лежит в основе фантастического реализма.

Фантастическое рано вошло в жизнь будущего маэстро. Доброй волшебницей, осветившей всю его жизнь, стала мать – Леопольдина Фукс. «Она пробудила во мне художника, ей я обязан ранним развитием моих дарований. Моя мать – это моя жизнь», – признался профессор Фукс за несколько лет до своей смерти.

А волшебникам положено жить в сказочных дворцах. И такой дворец был обещан Леопольдине Фукс ее сыном: «Мама, когда я вырасту, я подарю тебе этот дом», – пообещал маленький Эрнст, указывая на виллу, построенную по чертежам известного австрийского архитектора югендстиля Отто Вагнера. Она была возведена в 1888 году на краю Венского леса



и изначально задумывалась как летняя резиденция для его семьи.

С 1895 года Вагнер со своими детьми и женой жил там круглый год. Когда повзрослевшие дети покинули родительский кров, виллу продали директору венского театра варьете. В 1925 году тот умер, а нового владельца ей обрести не удалось. Пустующая и заброшенная, она стояла на опушке леса, тоскливо глядя на город десятилетиями не умывавшимися глазами-стеклами. Она ждала. Сперва нетерпеливо – хозяина, потом обреченно – лишь собственной гибели.

В возрасте 42 лет художник Эрнст Фукс вновь доказал, что нет ничего более реального, чем фантастическое. В 1972 году он приобрел обреченную на снос виллу и подарил ее, как и обещал, своей матери.

В последующие полтора десятилетия с полуразрушенным, страдавшим домом происходили поистине волшебные, если не сказать фантастические, изменения.

Здание нуждалось в срочной реставрации и модернизации, и абсолютно все ра-



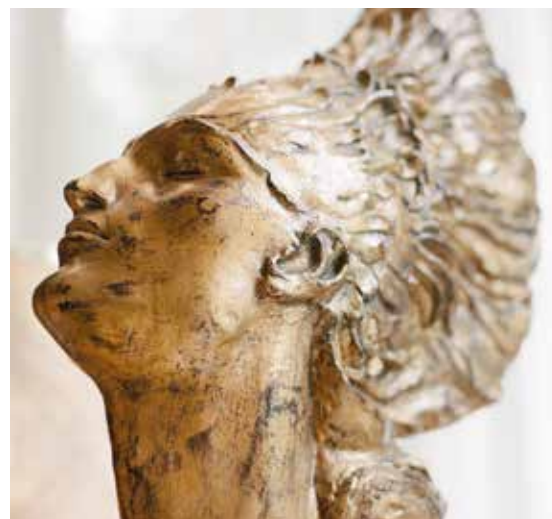
боты проводились с учетом «пожеланий» его создателя Отто Вагнера, запечатленных в его сохранившихся планах и набросках. Внешняя архитектура виллы была восстановлена в первоизданном виде. Кажется, что новый владелец стремился вернуть и сохранить прежний дух дома. Когда это было достигнуто, дом сам встрепенулся и потянулся к новым идеям. И фантастический реализм вошел в него. Вошел с мебелью, люстрами, картинами, обоями.

Говорят, что здание являет собой «конгломерат, созданный двумя выдающимися венцами». Нет! Это гений Эрнста Фукса





**ГЕНИЙ ЭРНСТА  
ФУКСА ДОКАЗАЛ, ЧТО  
РЕАЛЬНО ЛИШЬ САМОЕ  
ФАНТАСТИЧЕСКОЕ, ПОСЕЛИВ  
В ОДНОМ ДОМЕ ДУХОВ  
ДВУХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ  
НАПРАВЛЕНИЙ, ДВУХ  
ЭПОХ – ЮГЕНДСТИЛЯ И  
ФАНТАСТИЧЕСКОГО  
РЕАЛИЗМА.**



вновь доказал, что реально лишь самое фантастическое, поселив в одном доме духов двух художественных направлений, двух эпох – югендстиля и фантастического реализма.

Не был забыт и парк. В нем Фукс построил святилище для нимф – «Нимфеум Омега».

А в 1988 году, ровно через столетие после «рождения», вилла вновь торжественно распахнула свои ворота. В ней был основан открытый для посещения личный музей Эрнста Фукса.

В последующие годы художник не жил на вилле, предпочитая Лазурный Берег и Монако. Но за несколько лет до своего ухода с этой земли он вновь поселился под гостеприимным кровом возвращенного им к жизни дома. Художник вернулся под тень тысячелетних деревьев, вернулся в мир двух гениев – Отто Вагнера и Эрнста Фукса.

Провидец и творец, он был истинным маэстро фантастического реализма: во

вполне реальных событиях и лицах художник разглядел их фантастическую суть или наделил тем, что принадлежит миру сновидений, вызывая к жизни совершенно новые творения или раскрывая подлинную сущность уже существующих.

Переноса на холст свои фантастические, но полные реализма видения, спасал он мифический мир от забвения. Он души спасал от унынья, даря им средь серости будней волшебный и праздничный мир.

В жизни «князя живописи» не было места заурядному, серому, будничному. Он любил женщин, но (не радуйтесь, донжуаны) он любил и своих многочисленных детей. Любил настолько, что, по их собственному признанию, был для них не только отцом, но и матерью. Он любил одеваться в яркие цвета и сочетать признанные несочетаемыми краски, но (не оглядывайте себя восхищенно, безвкусные подражатели) от его нарядов всегда веяло фантастической элегантностью.





**ФАНТАСТИЧЕСКОЕ  
БЫЛО ДЛЯ НЕГО ЖИЗНЬЮ.  
ЭРНСТ ФУКС ВЕРИЛ В  
ТО, ЧТО КАРТИНЫ, НАД  
КОТОРЫМИ ОН РАБОТАЕТ,  
ВЕДУТ МЕЖДУ СОБОЙ  
СВОЕГО РОДА ДИАЛОГ.  
В НЕОДУШЕВЛЕННЫХ  
ПРЕДМЕТАХ ОН  
ВИДЕЛ ДУХ.**

Фантастическое было для него жизнью. Эрнст Фукс верил в то, что картины, над которыми он работает, ведут между собой своего рода диалог. В неодушевленных предметах он видел ДУХ. «Я привязываюсь к предметам, теряя их – страдаю», – поведал он читателям «Венской газеты». Художник, чьи работы выставлялись при жизни на известных аукционах, был счастлив, если имел возможность приобрести за свои деньги собственную картину. «Мне кажется, что с моей картиной ко мне возвращается часть моей жизни», – сказал он в 2011 году.

Звучит язычески. Но его картины, посвященные христианской тематике, украшают стены множества известных церквей. На странице епархии венского архиепископа есть заметка, посвященная Эрнсту Фуку после его ухода из этого мира. Интересно, что в ней гордая католическая церковь признает правдивым рассказ маэстро о том, как однажды при чтении вслух Библии ему

в золотом сиянии явился лик Христа. И снова, как и при жизни, фантастическое и реальное тесно сплелось над ним.

Он не хотел показывать, что стареет и смертен, и потому носил на голове маленькую шапочку собственного фантастического покроя и красил свою знаменитую бороду патриарха в рыжий цвет. Но он был прав: ОН бессмертен, ибо он и мы так хотим!

**Лаура Штранге**

Фото: Музей Эрнста Фукса,  
Electric Percival, Sara Donaldson



▲ Мастер за работой

**Адрес музея:**

Hüttelbergstraße 26  
1140 Wien  
Тел.: +43-1-91 48 575  
Моб. тел.: +43-699-152 40 202  
E-mail: info@ernstfuchsmuseum.at  
www.ernstfuchsmuseum.at

**Время работы:**

Вторник–воскресенье 10.00–16.00

**Стоимость билетов:**

Взрослые – € 11  
При наличии Wiencard – € 8  
Студенты/пенсионеры – € 6





# НОВАЯ ШКОЛА ПО-АВСТРИЙСКИ

**В НОЯБРЕ 2015 ГОДА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ПО РЕФОРМЕ ОБРАЗОВАНИЯ ПРЕДСТАВИЛА ДОЛГОЖДАННУЮ ПРОГРАММУ ШКОЛЬНОЙ РЕФОРМЫ. «МЕНЯ РАДУЕТ, ЧТО ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА ВСТУПАЕТ В НОВОЕ ВРЕМЯ», – ЗАЯВИЛА НА ПРЕЗЕНТАЦИИ ГЛАВА МИНИСТЕРСТВА ОБРАЗОВАНИЯ И ПО ДЕЛАМ ЖЕНЩИН ГАБРИЭЛА ХАЙНИШ-ХОЗЕК ИЗ СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ АВСТРИИ (SPÖ), ПОЯСНИВ, ЧТО «НОВОЕ ВРЕМЯ» БУДЕТ ХАРАКТЕРИЗОВАТЬСЯ БОЛЬШЕЙ ЛИЧНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ДЕБЮРОКРАТИЗАЦИЕЙ И ПРИЗВАНО ОБЕСПЕЧИТЬ В БУДУЩЕМ «НАСТОЯЩИЙ ПРОРЫВ».**

В чем же состоят изменения, которые в СМИ окрестили крупнейшей профильной реформой десятилетия? В общей сложности программа включает семь основных пунктов («пакетов»), остановимся на важнейших из них.

Во-первых, для всех детей старше 3,5 лет вводится т.н. «образовательный компас» (BILDUNGSKOMPASS), содержащий информацию о владении немецким языком и другими навыками и о достижениях вплоть до последнего дня в школе. По задумке реформаторов, этот инструмент должен помочь более гладкому переходу из детского сада в школу, поскольку при поступлении

сильные и слабые стороны ребенка будут подробно задокументированы и таким образом известны еще до начала учебного процесса. Это позволит учесть индивидуальные особенности при работе с ним.

Во-вторых, начинается внедрение общих средних школ (GESAMTSCHULE) по единой программе обучения с непрерывным циклом от 6 до 14 лет вместо существующей трехступенчатой системы. В настоящее время в Австрии первые четыре года дети учатся в VOLKSSCHULE (начальных школах), после чего переходят в HAUPTSCHULE – средние учебные заведения разного типа и специализации (гимназии и другие). Завершающий этап школьного образования – профессионально ориентированные политехнические школы. Предполагается, что на начальном этапе (до 2018 года) новая модель охватит до 20% школьников, к 2021 году – 70%, к 2025 году – 100%.

В-третьих, реформа предполагает сравнительно большую степень автономии для педагогического и управленческого персонала школ. Учителя получают возможность свободнее планировать и проводить занятия (отклонения от учебного плана в 5% для начальных школ и до 33% для гимназий). На директоров школ будет возложено больше менеджерских функций при одновременном увеличении независимости в принятии решений в части найма и увольнения сотрудников и определения финансовых приоритетов.

Наконец, на уровне детских садов появляется возможность второго обязательно-го года в дошкольном учреждении в случае соответствующей необходимости (сейчас для всех предусмотрено обязательное посещение детского сада перед школой в течение одного года). Особое внимание при этом уделяется изучению немецкого языка как в части программ занятий с детьми, так и при подготовке воспитателей и преподавателей. Среди прочего, работу в детских садах планируется сделать привлекательной и для мужчин.

В организационном плане предлагается создание новых земельных управлений образования (BILDUNGSDIREKTIONEN), директора которых будут назначаться на пять лет по представлению главы региона. Кроме того, важная часть пакета реформ – техническое совершенствование оснащения школ. В частности, к 2020 году все учебные заведения планируется обеспечить высокоскоростным доступом в интернет, что рассматривается как начальный этап внедрения принципов «цифрового образования», которые, впрочем, еще предстоит разработать и утвердить.

▼ Г. Хайниш-Хозек (SPÖ) и Х. Марер (ÖVP)





**Даже партнеры социал-демократов по правительственной коалиции из Австрийской народной партии критикуют отдельные положения предложенной программы. Прежде всего, представителей ÖVP не устраивает полный переход к Gesamtschule, означающий ликвидацию гимназий.**

Согласно официальному плану, все необходимые законодательные изменения должны быть приняты до июня 2016 года, а фаза внедрения новаций на практике начаться с 2016–2017 учебного года. Между тем, для запуска реализации реформы правительству Вернера Файманна (SPÖ) нужна поддержка двух третей депутатов (122 голоса из 183) Национального совета. При этом даже партнеры социал-демократов по правительственной коалиции из Австрийской народной партии (ÖVP) критикуют отдельные положения предложенной программы. Прежде всего, представителей ÖVP не устраивает полный переход к Gesamtschule, означающий ликвидацию гимназий. В нижней палате парламента SPÖ располагает 52 голосами, ÖVP – 51, уже выразившая готовность отказаться от поддержки реформы Австрийская партия свободы (FPÖ) – 38 мандатами.

В этих условиях ключевое значение приобретает позиция партии «зеленых», у которой 24 голоса в Национальном совете. В настоящее время между сторонами идут переговоры, и «зеленые» выдвинули следующие основные условия голосования «за»: снижение доли участия школьников на начальном этапе в тестовых Gesamtschule и отказ от организационного «расщепления полномочий» в сфере образования между федеральным центром, землями и общинами, то есть сохранение действовавшей ранее централизованной модели управления. К тому же в партии охарактеризовали как «неудачную новогоднюю шутку» официально озвученный потенциал бюджетной экономии в случае успешного проведения реформы – 6 млн евро в год. Как считают «зеленые», возможности экономии средств налогоплательщиков исчисляются сотнями миллионов евро ежегодно и включают прежде всего упразднение неэффективных контрольных и надзорных структур.

Судя по всему, достижение согласия между «зелеными», SPÖ и ÖVP потребует определенных взаимных уступок, однако принципиальное согласие всех участников с необходимостью изменений делает школьную реформу неизбежной. Открытым остается только один вопрос – в какой конфигурации и с какой скоростью она будет проходить.

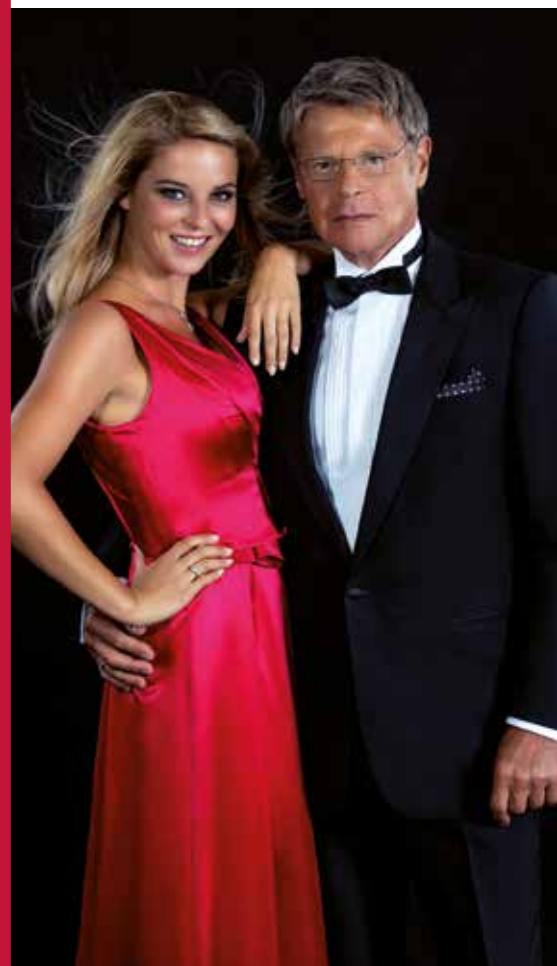
Материал подготовил  
**Вадим Зайцев**



**OSSIG®**  
hairstyle & beauty

## ПАРИКМАХЕРСКАЯ И САЛОН КРАСОТЫ

*прически • косметика  
маникюр • педикюр*



*Бальное платье: Indra Atelier Wien  
Модели: Christine Reiler, Charly Plasil  
Фото: Josef Gallauer  
© Ossig hairstyle & beauty*

**OSSIG HAIRSTYLE & BEAUTY**

**1 р-н Вены  
Stephansplatz 4  
(угол Churhausgasse/  
Singerstraße)  
Тел. +43 (1) 512 43 67  
[www.ossig.at](http://www.ossig.at)**

# ВЫСТАВКИ

## В ФЕВРАЛЕ



### МОНАСТЫРЬ, ИМПЕРАТОР И УЧЕНЫЕ KLOSTER, KAISER UND GELEHRTE ДО 30 ИЮНЯ

Монастырь Клостернойбург, основанный в начале XII века легендарным маркграфом Леопольдом III из династии Бабенбергов, поначалу служил главной резиденцией для австрийских маркграфов. И хотя уже через несколько десятилетий сын Леопольда, Генрих Язомирготт, сумев заполучить герцогский титул, перенес свою резиденцию в Вену, монастырь не утратил своей значимости и сумел сохранить политическое влияние и статус центра учености. Яркое доказательство тому – целая плеяда бесценных рукописей, исполненных искусными мастера-

ми в скриптории Клостернойбурга. Роскошные манускрипты создавались главным образом для правящего герцога или членов его семьи. Богато украшенные иллюстрациями листы зачастую содержат изображения самих герцогов, как, например, в «Молитвеннике Альбрехта».

Даже с началом эпохи книгопечатания скрипторий не сразу утратил свою значимость. Ведь печатные книги тоже нуждались в красочном оформлении. Приобретенные во второй половине XV века инкунабулы (первые печатные книги) монахи дополняли орнаментальными бордюрами и тематическими иллюстрациями. Таков и бревиарий (сборник молитв) императора Фридриха III.

Библиотека Клостернойбурга располагает богатейшим собранием рукописей и ранних печатных книг XV века, и наиболее значимые из них представлены на выставке. В экспозиции – и самая объемная книга скриптории – четырехтомный антифонарий (сборник молитв и песнопений), из-за своего размера получивший прозвище «гигантский».

**Монастырь Клостернойбург**  
Stift Klosterneuburg

Klosterneuburg 3400, Stiftplatz 1

**Время работы:** ежедневно – с 10 до 17



▲ Различные платежные средства

### РАКОВИНЫ КАУРИ, ЗОЛОТО И КИБЕРДЕНЬГИ KAURI, GOLD UND CYBERCOINS ДО 18 МАРТА

Практически все аспекты жизни современного общества в той или иной степени зависят от денег. Используя их в повседневной жизни, мы редко задумываемся, какой длинный исторический путь должны были пройти денежные единицы, чтобы превратиться в привычные монеты или бумажные купюры. На выставке в Музее денег можно убедиться, насколько неоднозначны были представления о денежных ценностях в разные времена у различных народов. Больше трех тысячелетий тому назад в Китае в качестве валюты использовали пестрые раковины моллюсков каури. Позднее им на смену пришли медные деньги. Не только раковины, но и кусочки дерева, кожи, глиняные бусины, собачьи зубы и многие другие «артефакты» в разные времена принимали на себя функцию денег. Трудно себе представить, насколько долгим был этот путь от собачьего зуба до безликого расчета по кредитной карточке, однако, как оказалось, проследить его вполне реально, и доказательство тому – увлекательная экспозиция в Музее денег.

**Музей денег**

Geldmuseum

Wien 1090, Otto-Wagner-Platz 3

**Время работы:** вторник, среда – с 10.30 до 15.30, четверг – с 9.30 до 17.30, пятница – с 9.30 до 13.30



## ПЛАНЕТА 3.0 КЛИМАТ, ЖИЗНЬ, БУДУЩЕЕ

### PLANET 3.0 KLIMA, LEBEN, ZUKUNFT

ДО 3 АПРЕЛЯ

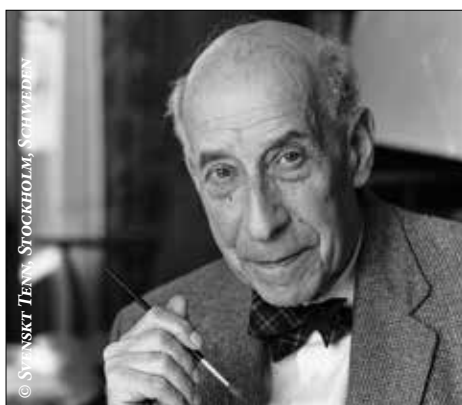
По-весеннему теплый декабрь в Вене заставил задуматься о грядущих климатических изменениях даже самых беспечно настроенных европейцев. Новая выставка в Музее естествознания планировалась будто в унисон этому климатическому курьезу: она целиком посвящена проблемам окружающей среды и последствиям изменений погодных условий. Действительно, как скоро нам придется расплачиваться за теплое декабрьское солнышко? Что произойдет с животными и растениями в условиях потепления? Как может измениться наша жизнь? Ответить на эти вопросы можно, если заглянуть назад, в глубину тысячелетий, и проследить, как ме-



нялся климат на планете за всю историю ее существования. А чтобы результаты своих исследований сделать наглядными, сотрудники музея создали интерактивные инсталляции и видеопроекции нашей планеты, на примере которых легко понять, как со временем менялся климат на Земле. Имея представление о прошлом, можно уже строить прогнозы: отдельный блок экспозиции посвящен климату и экологии будущего. Ну, и самое интересное, выставка содержит проект для начинающих ученых, в рамках которого семь крупных научно-исследовательских институтов мира рассказывают о направлениях своей деятельности и о последних открытиях. Неудивительно, что такую грандиозную экспозицию сопровождает развернутая программа экскурсий и мастер-классов для школьников. Ознакомиться с их темами можно на сайте музея ([www.nhm-wien.ac.at](http://www.nhm-wien.ac.at)).

**Музей естествознания**  
Naturhistorisches Museum  
Wien 1010, Burgring 7

**Время работы:** четверг-понедельник – с 9 до 18.30, среда – с 9 до 21, вторник – выходной день



## ЙОЗЕФ ФРАНК ПРОТИВ ДИЗАЙНА

### JOSEF FRANK AGAINST DESIGN

ДО 4 АПРЕЛЯ

Йозеф Франк (1885–1967) – известный австрийский архитектор и дизайнер – создавал удивительные ткани. Он расцветчивал полотна яркими, почти сказочными узорами, где на зеленых ветвях деревьев порхают райские птицы и важно выпячивают грудь пестрые попугаи, огромные цветы перемежаются со спелыми плодами: фантастическими грушами, сливами, тыквами. Порой ткани Франка напоминают тропический сад, порой пестрые поляны, но всякий раз – это незабываемый цветовой аккорд. Отрез такой ткани, натянутый на подрамник, немедленно сам по себе превращается в самостоятельную картину. Шторы Франка придают интерьеру вид райского сада, диваны с обивкой из длинных фантазийных листьев на белом фоне – чуть ли не визитная карточка мэтра.

Судьба дизайнера сложилась непросто. В 1930-е годы ему пришлось покинуть Австрию из-за фашистских гонений, и лишь спустя годы скитаний он нашел свое новое пристанище в Швеции. Поэтому персональная выставка в Музее декоративно-прикладного искусства – это еще и своего рода символическое возвращение домой.

## Музей декоративно-прикладного искусства

Museum für angewandte Kunst  
Wien 1010, Stubenring 5

**Время работы:** среда-воскресенье – с 10 до 18, вторник – с 10 до 21, понедельник – выходной день

▼ Й. Франк. Диван, обивка Бразилия, 1930-е г.



## PROVOKE

ДО 8 МАЯ

Последние несколько лет в галерее Альбертина регулярно устраиваются выставки фотографии. До сих пор главной площадкой для фотоэкспозиций в Вене был KUNST HAUS WIEN или Музей Хундертвассера, где в центре внимания всегда оказываются основные течения и самые знаменитые фотографы, чьи работы уже стали классикой. В Альбертине же стремятся открыть неизвестное и познакомить с неизвестным, пусть не столь глобально значимым, но от этого все же не менее интересным фотоискусством. Такова выставка PROVOKE, целиком посвященная японской фотографии 1960–70-х годов. Почему PROVOKE (в переводе с английского – провоцировать или раздражать)? Именно так назывался японский журнал фотографии, издава-



▲ *Кровь и роза, Токио, 1969 г.*  
Сэмэй Томацу

вшийся в 1968–1969 годах. Здесь публиковались самые смелые для своего времени фотографии. Они содержали в себе вызов, в определенной степени протест против ситуации, сложившейся в послевоенной Японии. Всего на выставке около 200 фотографий, в основном черно-белых. Имена многих фотографов широко известны и за пределами самой Японии. Так, например, Дайдо Морияма (род. 1938) считается непревзойденным мастером уличной фотографии, Ютака Таканаши (род. 1935) снимает моду и дизайн интерьеров, Сэмэй Томацу (1930–2012) делал репортажи о последствиях взрыва атомных бомб в городах Хиросима и Нагасаки.

## Альбертина

Albertina  
Wien 1010, Albertinaplatz 1

**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18, среда – с 10 до 21

Материал подготовила  
Наталья Василенко



СЧАСТЛИВЫЕ МОЛОДОЖЕНЫ –  
АННА НЕТРЕБКО И ЮСИФ ЭЙВАЗОВ

# «Ах, эта свадьба, свадьба, свадьба не ла и плясала»

**29 ДЕКАБРЯ, КОГДА НА ФИНИШНУЮ ПРЯМУЮ ВЫШЕЛ 2015 ГОД, ПОЛ-  
НЫЙ ТРЕВОЖНЫХ И ПОИСТИНЕ ТЯЖЕЛЫХ СОБЫТИЙ И ВОСПОМИНА-  
НИЙ, В ВЕНЕ ВО ДВОРЦЕ ЛИХТЕНШТЕЙН СОСТОЯЛОСЬ ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЕ  
СОБЫТИЕ – СВАДЬБА.**

**И НЕ ПРОСТО СВАДЬБА – ЗАКОННЫМ БРАКОМ СОЧЕТАЛИСЬ ЗВЕЗДЫ МИ-  
РОВОЙ ОПЕРЫ: СОПРАНО АННА НЕТРЕБКО И ТЕНОР ЮСИФ ЭЙВАЗОВ.  
СОБЫТИЕ СТОЛЬ СЧАСТЛИВОЕ И ЯРКОЕ ПОИСТИНЕ ОСВЕТИЛО ЧУДЕС-  
НЫМ СВЕТОМ ЛЮБВИ И КРАСОТЫ ПОСЛЕДНИЕ ДНИ УХОДЯЩЕГО ГОДА.  
И ЭТО БЫЛО НЕЗАБЫВАЕМО!**

**Д**нем в венском дворце Кобург состоя-  
лась церемония бракосочетания,  
на которой присутствовало около  
170 гостей. Многие из них прилетели из  
Краснодара и Баку – родных городов Анны  
и Юсифа.

Вечером, когда на небе зажглись пер-  
вые звезды, ко дворцу Лихтенштейн в  
кажете, запряженной парой белых ло-  
шадей, подъехали молодожены.

Анна! Боже, как хороша! В изумитель-  
ном платье цвета редкого перламутра!  
Мягкая дымка фаты. Изысканные  
бриллианты.

А глаза! Глаза счастливые, светящи-  
еся, веселые!

Юсиф! Красив, элегантен, немного  
смущен, но тоже бесконечно влю-  
блен и счастлив!

И рядом с Анной еще один мужчина...

Совсем юный. Это ее семилетний сын Тя-  
го. Он тоже взволнован и искренне рад за  
маму.

А вот и свидетели – подруга детства и  
обладатель титула «Король российской  
поп-музыки». Филипп Киркоров специ-  
ально прилетел в Вену на бракосочетание  
друзей и потом, на праздничном ужине,  
порадовал виновников торжества и их  
многочисленных гостей лучшими из сво-  
их песен.

Среди приглашенных – дипломаты, деяте-  
ли культуры и искусства трех государств: Ав-  
стрии, Азербайджана и России.

Вспышки фотоаппаратов, восторженные  
возгласы, поздравления – именно под такой  
аккомпанемент счастливая пара вступила  
под своды дворца Лихтенштейн.







**АННА НЕТРЕБКО** родилась в Краснодаре и выросла в семье, происходящей из кубанских казаков. Была солисткой хора «Кубанская пионерия» при Дворце пионеров и школьников Краснодарского края.

Училась в Санкт-Петербургской консерватории, класс профессора Тамары Новиченко. В 1993 году победила на конкурсе им. М.И. Глинки и была приглашена в Мариинский театр, где исполняла обширный репертуар с «открывшим» ее дирижером Валерием Гергиевым.

Анна Нетребко стала известна как очень успешная исполнительница русских оперных партий, таких как Людмила в «Руслане и Людмиле» Глинки, Наташа в «Войне и мире», Луиза в «Обручении в монастыре» Прокофьева и Марфа в «Царской невесте» Римского-Корсакова, а также успешно выступала с итальянским репертуаром. Нетребко – лидер десятки всемирно известных российских деятелей искусства, составленного журналом Forbes в 2011 году. Она поет на самых известных сценах мира.

25 июля 2006 году певица получила австрийское гражданство с сохранением гражданства России. 6 февраля 2012 года Нетребко была официально зарегистрирована как доверенное лицо кандидата в Президенты РФ и действующего премьер-министра Владимира Путина. Певица исполнила гимн Олимпиады в Сочи на церемонии открытия.

Брызги шампанского, сказочный фейерверк в дворцовом парке, после чего всех гостей пригласили подняться в зал на торжественный ужин.

Горели свечи, благоухали цветы.

Запомнились трогательные слова отца Анны. Он уверен, что его дочь будет счастлива с Юсифом. Много теплых пожеланий в адрес молодой семьи было сказано подругами детства Анны. Они специально прилетели в Вену из Краснодарского края.

С поздравлением выступил почетный гость – Полад Бюльбюль-оглы, композитор и дипломат, многие годы являющийся послом Азербайджана в России. Посол России в Австрии Дмитрий Любинский вручил Анне почетный знак Министерства иностранных дел РФ за вклад в развитие международного сотрудничества. Но приколоть его на восхитительное платье, созданное известным модельером Ириной Витязь, все же не решился.

Тосты и торжественные речи прерывались выступлениями русских и азербайджанских фольклорных коллективов, под музыку которых совершенно невозможно было усидеть на месте.

## ДЕТАЛИ



Кольца Анны и Юсифа были от фирмы **CHOPARD**



Приглашение на свадьбу

▼ Под венец Анна Нетребко шла в драгоценной тиаре от **CHOPARD**



Торжественная церемония регистрации брака



Награждение Анны почетным знаком **МИД РФ**

А потом все пустились в пляс под зажигательные песни очаровательной певицы из Азербайджана и хиты Филиппа Киркорова.

Вы спросите – понравилась ли мне свадьба?

Мой ответ: конечно, да!

Было весело и радостно!

Красиво!

Душевно!

Удивительно «по-нашему»!

Потому что Анне и Юсифу удалось создать в Вене атмосферу настоящей краснодарско-бакинской свадьбы из того нашего доброго прошлого, когда закуски ставятся на столы, когда дорогих гостей потчуют пловом, когда вспоминаются слова хорошей песни: «Ах, эта свадьба, свадьба, свадьба пела и плясала, и крылья эту свадьбу вдаль несли...»

Пользуясь случаем, я хочу от всех нас еще раз поздравить Анну Нетребко и Юсифа Эйвазова и от всего сердца пожелать им – совет да любовь!

Пусть те радость и наслаждение, которые они дарят нам своим творчеством, умножатся, вернутся к ним и принесут в их дом настоящее семейное счастье!

Алена Антонова



**ЮСИФ ЭЙВАЗОВ** родился в Баку (Азербайджан).

Он проявил музыкальный талант еще в юном возрасте, поэтому поступил в Бакинскую музыкальную академию. Окончив ее, продолжил образование в Москве. Обучался на мастер-классах Франко Корелли, Лучано Паваротти, Магды Оливеро, Пласидо Доминго, Джанандреа Гаваццени и Антонио Фольяни. Вместе с труппами оперы «Ла Скала» и Королевской оперы Монте-Карло выступал на лучших оперных подмостках мира. Сольные концерты певца проходили в Баку, Риме, где он пел перед Папой Римским. Московский дебют Юсифа Эйвазова состоялся в 2010 году в партии Каварадосси («Тоска» Дж. Пуччини). В ряду последних работ Эйвазова – прекрасное исполнение роли «Отелло» в опере Верди на сцене Театра Данте Алигьери и не менее успешная работа над ролью Кавалера Ренато Де Грие в опере Пуччини *Manon Lescaut* в дуэте с Анной Нетребко в Римском оперном театре (*Opera Di Roma*). Юсиф Эйвазов – лауреат и обладатель гран-при международных конкурсов, награжден Почетной медалью имени Джанандреа Гаваццени. В 2012 году завоевал первое место на VI Международном конкурсе вокалистов имени Бюльбюля в Баку. 17 лет певец жил в Риме.

# Короткие руки гениального скрипача



ОЦЕНИВАЯ МУЗЫКАЛЬНЫЙ МИР 30-Х ГОДОВ XX СТОЛЕТИЯ, РАХМАНИНОВ ПИСАЛ: «ЛУЧШИМ СКРИПАЧОМ СЧИТАЕТСЯ КРЕЙСЛЕР». СОЗДАТЕЛЬ СОВЕРШЕННО НОВОГО, ОРИГИНАЛЬНОГО СТИЛЯ ИГРЫ КРЕЙСЛЕР ОКАЗАЛ ВЛИЯНИЕ НА ВСЕ ПОКОЛЕНИЕ СВОИХ СОВРЕМЕННИКОВ. ЕГО ИГРЕ УДИВЛЯЛИСЬ, ЕЙ ПОДРАЖАЛИ, ЕЕ ИЗУЧАЛИ, АНАЛИЗИРУЯ МЕЛЧАЙШИЕ ДЕТАЛИ. ПЕРЕД АВСТРИЙСКИМ СКРИПАЧОМ ПРЕКЛОНЯЛИСЬ ВЕЛИЧАЙШИЕ МУЗЫКАНТЫ.

**Ф**риц Крейслер (FRITZ KREISLER) родился 2 февраля 1875 года в Вене в семье врача, где часто музицировали, а по субботам регулярно играли квартеты. Мальчик, захваченный звуками, слушал их не отрываясь. При этом он натягивал на коробки из-под сигар шнурки ботинок и имитировал играющих. «Однажды, – рассказывал Крейслер, – когда мне было три с половиной года, я находился рядом с отцом во время исполнения штрейх-квартета Моцарта, который начинается с нот ре, си-бемоль, соль. – Почему ты знаешь, что нужно играть эти три ноты, – спросил я у него. Он взял

лист бумаги, начертил пять линеек и терпеливо объяснял мне, что означает каждая нота, помещенная на или между той или иной линейкой».

В четыре года, заполучив настоящую скрипку, Фриц самостоятельно подобрал на ней национальный австрийский гимн. Тогда отец стал давать ему уроки музыки. В 1882 году вундеркинда приняли в Венскую консерваторию в класс Иосифа Гельмесбергера. Крейслер писал в журнале *MUSICAL COURIER* в апреле 1908 года: «По этому поводу друзья преподнесли мне скрипку половинного размера, нежную и мелодичную, очень старой марки. Я не совсем был доволен ею, так как думал, что, учась в консерватории, мог бы иметь, по крайней мере, трехчетвертную скрипку...». Гельмесбергер был хорошим педагогом и дал своему питомцу солидную техническую базу. В первый же год пребывания в консерватории семилетний Фриц впервые выступил пу-



Фриц в юности

блично в концерте певицы Карлотты Патти. В десятилетнем возрасте Крейслер окончил с золотой медалью Венскую консерваторию. Завершил свое музыкальное образование скрипач в Парижской консерватории, где занимался под руководством Л. Массара, учителя Г. Венявского, завоевав в 1887 году гран-при. Главную премию Фриц получил, соревнуясь с 40 скрипачами, каждый из которых был старше его на десять и более лет.

По предложению американского менеджера Эдмонда Стентона в 1888–1889 годы Крейслер гастролитовал в США вместе с пианистом Морицем Розента-

лем. 9 января 1888 года музыкант дебютировал в Бостоне. Это был первый концерт, с которого фактически началась его карьера концертирующего скрипача. Вернувшись на родину, Крейслер на несколько лет оставил занятия музыкой, долгое время колебался, что выбрать: профессию врача или военного,

**В ЧЕТЫРЕ ГОДА, ЗАПОЛУЧИВ НАСТОЯЩУЮ СКРИПКУ, ФРИЦ САМОСТОЯТЕЛЬНО ПОДОБРАЛ НА НЕЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВСТРИЙСКИЙ ГИМН. В ДЕСЯТИЛЕТИЕМ ВОЗРАСТЕ КРЕЙСЛЕР ОКОНЧИЛ С ЗОЛОТОЙ МЕДАЛЬЮ ВЕНСКУЮ КОНСЕРВАТОРИЮ.**

”





► С супругой Гарриет, 1914 г.

Особенно широкий размах его исполнительская и композиторская деятельность приняла после Первой мировой войны. В 1923 году Крейслер совершил поездку на Восток, посетив Японию, Корею, Китай. В 1925 году он отправился в Австралию и Новую Зеландию, а оттуда в Гонолулу.

Крейслер был ярким антифашистом. Когда Австрия была насильственно присоединена к фашистскому рейху, он перешел во французское подданство. Во время Второй мировой войны Крейслер жил в США. В этот период он продолжал концерттировать, хотя годы уже давали о себе знать. 27 апреля 1941 года, переходя улицу в Нью-Йорке, он попал под грузовой автомобиль. К счастью, его организм справился с болезнью, и в 1942 году Крейслер смог вернуться к концертной деятельности. Последние его выступления состоялись в 1949 году. Однако еще долгое время после ухода с эстрады скрипач был в центре внимания музыкального мира.

не решаясь окончательно посвятить себя артистической деятельности. Славу Крейслеру принесли концерты в Берлине в 1899 году, после чего он стал часто гастролировать. «Путь к славе оказался нелегким», – пишет Л.Н. Раабен. Своеобразная манера исполнения Крейслера, который играет столь отлично от других скрипачей, удивляет и настораживает консервативную венскую публику. Отчаявшись, он даже делает попытку поступить в оркестр Венской королевской оперы, но и туда его не принимают якобы из-за отсутствия чувства ритма.

Известность приходит только после концертов 1899 года. Приехав в Берлин, Крейслер неожиданно для себя выступил с триумфальным успехом. Сам великий Исаак был в восторге от его свежего и необычного таланта. О Крейслере заговорили как об интереснейшем скрипаче эпохи. В 1900 году его пригласили в Америку, а поездка в мае 1902 года в Англию закрепила его популярность и в Европе.

В 1902 году музыкант женился на Гарриет Лайз – замечательной, умной, обаятельной, чуткой женщине. Она оставалась его преданнейшим другом всю жизнь, разделяя взгляды мужа и гордясь им.

С начала века и по 1941 год скрипач неоднократно посещал Америку и регулярно ездил по Европе. Когда началась Первая мировая война, супруги Крейслер отдыхали в Швейцарии. Музыкант поспешил в Вену, где его зачислили лейтенантом в действующую армию. В сентябре 1914 года Крейслер был ранен и демобилизовался. Он уехал в Соединенные Штаты.

► Квнтет. Ф. Крейслер второй слева



▲ С супругой Гарриет, 1935 г.



обработок Крейсlera, его точное следование тексту подлинников. Но, конечно, имя музыканта вошло в историю отнюдь не благодаря этой мистификации.

Фриц Крейсler был поэтом звуков и одним из величайших колористов, создавшим свой неповторимый индивидуальный стиль исполнения. Он обогатил скрипичную игру собственными выразительными и техническими приемами, дал новое творческое истолкование многим классическим произведениям. Этим он способствовал формированию современного исполнительского стиля. Многие из того, что привлекало в игре мастеров более позднего времени, впервые прозвучало именно у Крейсlera. Необычайная певучесть тона, острота и грация в применении динамических оттенков, своеобразное акцентирование, свободное использование рубато (варьирование темпа – прим. ред.), наконец, декламационная приподнятость исполнения – таковы были отличительные черты искусства Крейсlera.

В 1937 году в Брюсселе молодой скрипач Давид Ойстрах принимал участие в конкурсе имени Изаи. Тогда он впервые услышал и увидел Крейсlera – артиста, вызывавшего у него бесконечное восхищение. «Еще за несколько дней до концерта Крейсlera, – писал Ойстрах из столицы Бельгии, – я слышал самые разноречивые мнения об этом выдающемся скрипаче современности. Некоторые высказывали соображения, что в связи с преклонным возрастом (Крейслеру было 62 года) он утратил свой блеск, другие говорили, что это неверно... На меня игра Крейсlera произвела незабываемое впечатление. В первую же минуту, при первых звуках его неповторимого смычка я почувствовал всю необычайную силу и обаяние этого замечательного музыканта. Группа советских скрипачей имела возможность послушать Фрица Крейсlera еще до концерта. Мы были приглашены на репетицию, которая состоялась во Дворце искусств днем 5 апреля. Крейсler производит исключительно благоприятное впечатление не только своей игрой, но и манерой обращения. Во время репетиции он часто поглядывал на нас, молодых музыкантов, словно интересуясь впечатлением, которое производит его игра. Репетиция закончилась. Мы дружески беседуем с Крейслером. Он подробно расспрашивает нас о советской музыке, о Москве, о том, что мы играли на конкурсе. Крейсler заинтересовался, когда узнал, что Лиза Гилельс исполняла во время третьего тура конкурса концерт Паганини с оркестром. Оказывается, он написал недавно каденцию к сделанной им обработке концерта Паганини и тут же выразил желание познакомить нас с ней. Каденция еще не из-

**НЕКОТОРЫЕ ВЫСКАЗЫВАЛИ СООБРАЖЕНИЯ, ЧТО В СВЯЗИ С ПРЕКЛОННЫМ ВОЗРАСТОМ (КРЕЙСЛЕРУ БЫЛО 62 ГОДА) ОН УТРАТИЛ СВОЙ БЛЕСК, ДРУГИЕ ГОВОРИЛИ, ЧТО ЭТО НЕВЕРНО... НА МЕНЯ ИГРА КРЕЙСЛЕРА ПРОИЗВЕЛА НЕЗАБЫВАЕМОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ. В ПЕРВУЮ ЖЕ МИНУТУ, ПРИ ПЕРВЫХ ЗВУКАХ ЕГО НЕПОВТОРИМОГО СМЫЧКА Я ПОЧУВСТВОВАЛ ВСЮ НЕОБЫЧАЙНУЮ СИЛУ И ОБАНИЕ ЭТОГО ЗАМЕЧАТЕЛЬНОГО МУЗЫКАНТА.**

”



дана, а рукописного экземпляра у Крейсlera не оказалось. Тогда он решил играть наизусть. Мы снова превратились в слух. Крейсler играл превосходно... Вечером мы опять слушали Крейсlera. Концертный зал был переполнен. Никогда я не был свидетелем такого выдающегося успеха скрипача».

Искусство Крейсlera-композитора и исполнителя сложилось из слияния венской и французской музыкальных культур, давшего действительно нечто покоряющее своеобразие. Раабен пишет: «От французского искусства Крейсler заимствовал многие скрипичные приемы, в частности вибрато. Вибрации он придавал чувственную пряность, не характер-



Фриц Крейсler и Эрнст Шиллинг играют в музыкальные шахматы в Вене, июнь 1926 г.

ную для французов». Вибрато, применяемое не только в кантлене, но и в пассажах, стало одним из отличительных признаков его исполнительского стиля... Для скрипачей немецкой школы было характерно осторожное отношение к вибрации, которой они пользовались весьма умеренно. И то, что Крейсler стал окрашивать ею не только кантлену, но и подвижную фактуру, противоречило эстетическим канонам академического искусства XIX века.

По штриховым приемам и звукоизвлечению Крейсler отличался от всех скрипачей. Он играл удаленным от подставки







смычком, ближе к грифу, короткими, но плотными штрихами; обильно пользовался портаменто, насыщая кантилену акцентами-вздохами или отделяя с помощью портаментирования один звук от другого мягкими цезурами. Акценты в правой руке часто сопровождалась акцентами в левой путем вибрационного толчка. В результате создавалась терпкая, чувственная кантилена мягкого матового тембра. Еще одну особенность творческой манеры скрипача отмечает К. Флеш: «Во владении смычком Крейслер сознательно разошелся со своими современниками. До него суще-

ствовал незыблемый принцип неизменно стремиться к использованию всей длины смычка... Принцип этот вряд ли правилен, хотя бы потому, что техническое выполнение грациозного и изящного требует предельного ограничения длины смычка». Так или иначе, пример Крейслера показывает, что грациозность и интенсивность не связаны с использованием всего смычка. Он применял крайний верхний конец смычка только в исключительных случаях. Крейслер объяснял эту присущую ему особенность смычковой техники тем, что у него слишком короткие руки; в то же время использование нижней части смычка беспокоило его в связи с возможностью в этом случае испортить эсы скрипки. Эта экономия уравнивалась характерным для него сильным нажимом смычка с акцентировкой, которая, в свою очередь, ре-

**БОЛЬШУЮ ЧАСТЬ СВОЕГО  
СОСТОЯНИЯ ОН РАЗДАВАЛ НА  
БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ ЦЕЛИ. ТАК,  
ПОСЛЕ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ  
ОН ЗАБОТИЛСЯ О 43 СИРОТАХ  
СВОИХ ТОВАРИЩЕЙ-СОРАТНИКОВ;  
ПРИЕХАВ В БЕРЛИН В 1924  
ГОДУ, КРЕЙСЛЕР ПРИГЛАСИЛ НА  
РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПРАЗДНИК 60  
САМЫХ БЕДНЫХ ДЕТЕЙ.  
” ЯВИЛОСЬ 85.**



1935 г.

гулировалась чрезвычайно напряженной вибрацией».

Пеншерль так описывает свои впечатления от концерта австрийского скрипача: «Крейслер показался мне Колоссом. Он вызывал всегда экстраординарное впечатление мощи широким торсом, атлетической шеей метателя тяжестей, лицом с чертами достаточно примечательными, увенчанным густой шевелюрой, подстриженной ежиком. При лучшем рассмотрении теплота взгляда изменяла то, что по первому взгляду могло показаться суровым. Пока оркестр играл вступление, он стоял как на карауле: руки по швам, скрипка почти у земли, зацепленная за завиток указательным пальцем левой руки. В момент вступления он поднимал ее, словно кокетничая, в самую последнюю секунду, чтобы поместить на плечо жестом, столь стремительным, что инструмент казался подхваченным подбородком и ключицей».



▲ «Звезда» Крейслера на Музыкальной миле Вены в переулке Аннагассе

Крейслер отличался прекрасным чувством юмора. «Однажды, – рассказывает скрипач М. Эльман, – я спросил его, какой из скрипачей, слышанных им, произвел на него самое сильное впечатление. Крейслер ответил не задумываясь: «Венявский!» Он со слезами на глазах тут же стал ярко описывать его игру, причем так, что и у меня вернулись слезы. Когда, вернувшись домой, я заглянул в словарь Гроува, то убедился, что Венявский умер, когда Крейслеру было всего пять лет».

Музыкант был очень добр и щедр. Большую часть своего состояния он раздавал на благотворительные цели. Так, после Первой мировой войны он заботился о 43 сиротах своих товарищей-сратников; приехав в Берлин в 1924 году, Крейслер пригласил на рождественский праздник 60 самых бедных детей. Явилось 85. «Мои дела идут хорошо!» – воскликнул он, хлопнув в ладоши. Крейслер не раз бывал и в России, где тесная дружба связывала его со многими русскими музыкантами: Сафоновым, Рахманиновым, Кусевицким, Конюсом и другими. Незадолго до смерти маэстро (он умер 29 января 1962 года) в Нью-Йорке его посетил Ойстрах. «У меня было непреодолимое желание увидеть великого артиста, побеседовать с ним. Он уже плохо слышал и плохо видел. Крейслер был растроган, узнав из привезенной мной афиши о том, что в Москве его 85-летний юбилей был отмечен торжественным концертом в консерватории, с программой, целиком состоявшей из его произведений в исполнении студентов моего класса. – Меня забыли. Я уже принадлежу прошлому, – сказал Крейслер. – Конечно же, он скромничал. Никто его не забыл. Почти полувекковая творческая деятельность выдающегося музыканта оставила глубокий след, войдя в историю скрипичного искусства, как эпоха Крейслера».

По материалам  
[www.classic-music.ru](http://www.classic-music.ru)

# НЕОБХОДИМОСТЬ СМЕНЫ КАССОВЫХ АППАРАТОВ –

## СЛЕДСТВИЕ НАЛОГОВОЙ РЕФОРМЫ В АВСТРИИ



О том, что применение кассовых аппаратов в Австрии стало обязательным, многие из нас уже неоднократно слышали. С 1 января 2016 вступили в силу новые части регламента действующего налогового законодательства Австрии (§131в ВАО), согласно которому необходимо наличие современного кассового аппарата в случае извлечения наличной выручки.

Первый вопрос, который возникает у предпринимателя: где **взять деньги** на покупку или переоснащение уже имеющегося кассового аппарата? Его приобретение или переоснащение может существенно «ударить по карману» предпринимателя, особенно если ему необходимо несколько аппаратов.

Все мы знаем о преимуществах социально ориентированного Австрийского законодательства не понаслышке, и в данной ситуации поддержка предпринимателям со стороны государства также оказывается.

Как мы уже писали в предыдущей статье (№1/2016), законодательством Австрии

предусмотрена несколько ограниченная возможность получения предпринимателем государственной помощи. Ее размер составляет 200 евро при покупке нового или модернизации старого кассового аппарата до соответствия требованиям министерства финансов Австрии. Для этого предпринимателю необходимо заполнить и приложить к годовой налоговой декларации дополнительный формуляр (BEILAGEFORMULAR E108c).

Такую возможность можно использовать лишь в том случае, если фактическое приобретение или переоснащение будут произведены до конца 2016 года. В этот же период разрешается полностью амортизировать стоимость приобретения или переоснащения кассового аппарата.

Согласно законодательству Австрии, неисполнение обязанности по приобретению соответствующего кассового аппарата и выдаче кассового чека в период с 1 января по 31 марта 2016 года не повлечет за собой финансовых штрафов. В худшем случае в указанный период предприниматель мо-

жет получить предупреждение о необходимости его использования (§ 25 FinStrG).

С 1 апреля 2016 года и до 30 июня 2016 года финансовых санкций можно избежать лишь при наличии так называемых «уважительных причин». Например, если можно доказать:

- невозможность установки и использования кассового аппарата из-за сбоя в поставке по вине поставщика;
- несвоевременность установки необходимых компьютерных программ по причине отсутствия достаточного количества специалистов в этой сфере;
- несвоевременность обучения для использования приобретенного пакета программ, необходимых для корректного использования кассового аппарата.

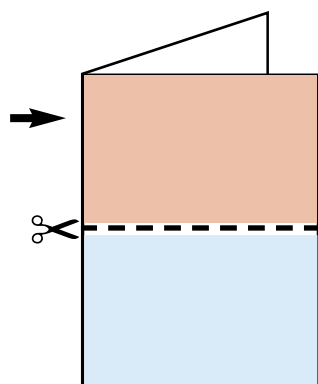
В остальных случаях неисполнения обязанностей по установке и применению кассового аппарата предпринимателю грозит штраф до 5 000 Евро (§ 51 FinStrG).

к.э.н Марина Млаккер  
Источники: WKO

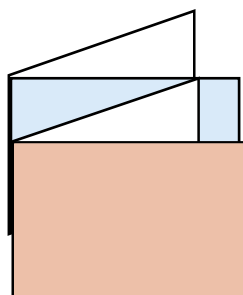
## НОВЫЙ СПРАВОЧНИК “ВЕНА В КАРМАНЕ” – 2016

Следующие страницы (23–42) – необычные. Если вы поступите согласно нашей инструкции, то у вас получится отдельная книжка.

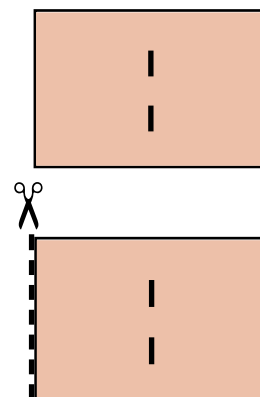
1. Осторожно, не разнимая, изымите эти страницы из журнала, разрежьте их все сразу посередине.



2. Отрезанную нижнюю часть положите под верхнюю.



3. Сложите всю эту конструкцию пополам и сшейте ее на сгибе. Прорежьте ту часть, где раньше проходил сгиб журнала.







## ВОЗВРАТИ ОБМЕН ТОВАРА

Во многих венских магазинах за покупками сохраняется право возврата товара. Это обозначено либо на кассовом чеке, либо в „Общих правилах торговли“, вывешенных на табличках рядом с кассой.

Если хотите быть уверенным, что сможете покупку вернуть или поменять, попросите продавца написать на кассовом чеке: „Umtauschgeldung“, что означает „Обмен гарантирован“. Обычно право обмена не распространяется на товары по снижению цен, нижнее белье и мебель, сделанную на заказ. Будьте внимательны! Таблички или надписи на кассовых чеках: „Kein Umtausch“ и „Keine Rücknahme“ означают, что возврат и обмен данных товаров не осуществляются.

В большинстве случаев вместо сданной в магазин вещи вам выдают талон, так называемый „Gutschein“, с указанием суммы, на которую в этом же магазине можно взять другой товар.

### ЗДЕСЬ ПРИНИМАЮТ ТОВАР ОБРАТНО

**BAUMAU'S** – в течение 4 недель со дня покупки при наличии чека и в упаковке (возврат денег);

**HOERNBACH** – в течение 4 недель, с чеком и в упаковке (деньги);

**IKKA** – в течение 3 месяцев, с чеком (деньги);

**KIKKA** – в течение 10 недель, с чеком и в упаковке (обмен или „Гуттайн“);

**LUTZ** – в течение 2 недель, с чеком и в упаковке („Гуттайн“);

**MEDIAMARKT** – в течение 2 недель, с чеком и в упаковке (деньги);

**MANGO** – в течение 4 недель (кроме вечерней коллекции), с че-



ком и этикеткой (деньги);

**SAVA** – в течение 1 недели (деньги);

**REWE** – в течение 1 месяца, с чеком и этикеткой (деньги);

**NUMAUS** – неограниченно, с чеком (деньги);

**DELICA** – в течение 2 недель (деньги);

**DOMINIC** – в течение 2 недель (деньги);

**FUSY** – в течение 1 недели (деньги);

**H&M** – в течение 1 недели (деньги);

**SPORT EXPOSITS** – в течение 2 месяцев (деньги);

**INTERSPORT** – в течение 2 недель (деньги);

**MOBAX** – в течение 14 дней („Гуттайн“), владельцы скидочной карты могут обменять товар в течение 100 дней;

**OBVI** – в течение 4 недель (деньги), владельцы скидочной карты могут обменять товар в течение 3 месяцев;

**REITER** – в течение 7 недель (деньги) при наличии карты клиен-

та и оплате наличными или банковской картой.

TAXI



## СТОЯНКИ ТАКСИ В ВЕНЕ (С НОМЕРАМИ ТЕЛЕФОНОВ)

### 1 РАЙОН

Babenbergerstraße – Burggring,

523-23-55

Hoher Markt – Mark Aurel Straße,

533-04-98

Schottentor – Schottengasse,

533-12-60

Schwarzenbergplatz – Kärntner Ring,

505-41-63

Stubenring – Dr. Karl Lueger Platz,

512-32-36

### 2 РАЙОН

Ausstellungsstraße 25–29 –

Molkereistraße, 728-62-85

Praterstr. 70-78, 214-51-70

Vorgartenstr. – Ybsstraße, 728-01-85

586-52-92

### 3 РАЙОН

Marxergasse – Rasumofskygasse,

712-32-99

Messenhausergasse –

Landstraße Hauptstr.,

713-22-81

Neulinggasse – Ungargasse,

713-37-41

Radetzkyplatz – Radetzkystraße 23–27,

713-61-62

Rochusplatz – Rasumofskygasse 34,

713-37-40

Ludwig-Koeßler-Platz, 710-95-17

### 4 РАЙОН

Gusshausstraße 1–3 –

Schwarzenbergplatz, 505-34-40

Schönburgstraße – Wiedner

Hauptstraße, 505-72-69

Sudtiroler Platz 7, 505-45-89

Waagasse – Wiedner Hauptstraße,

586-52-92

### 5 РАЙОН

Kettenbrückengasse – станция метро,

587-34-28

Margareten Straße 60,

587-51-51

Matzleinsdorfer Platz –

Grünwaldgasse, 544-29-40

Schönbrunner Straße, 544-47-11

Arbeitergasse 17-19 /

Kohlgrasse 33-35, 544-23-23

### 6 РАЙОН

Brückengasse 12–14 – Gumpendorfer

Straße, 597-03-51

Capistrangasse – Mariahilfer Straße,

586-52-99

Linke Wienzeile 4 – Teap-an-der-

Вин, 587-34-05

Stumpfergasse 64 – Mariahilfer Straße,

596-97-48

Wallgasse 16, 597-39-79

### 7 РАЙОН

Leichenfelder Straße 4 – Döblergasse,

523-36-92

Полезная  
информация



Фирмы,  
где говорят  
по-русски



Венские  
реалии



Необходимые  
адреса



Самые важные  
телефоны

# ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

WIENER TASCHENBUCH IN RUSSISCH

2016

ЯНУАРИЙ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ФЕВРАЛЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

МАРТ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

АПРЕЛЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

МАЙ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ИЮНЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ИЮЛЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

АВГУСТ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

СЕНТЯБРЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ОКТАБРЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

НОЯБРЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ДЕКАБРЬ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## АВСТРИЙСКИЕ ПРАЗДНИКИ (НЕРАБОЧИЕ ДНИ)

\* Новый год – 1 января  
\* Рождество (Крещение Господне) – 25 декабря  
\* Карлсбургский Пасха – 27 и 28 марта  
\* День труда – 1 мая

\* Вознесение Господне – 5 мая  
\* Проще – 13 мая  
\* День молодежи – 25 мая  
\* Хэллоуин – 15 октября  
\* Неп. праздник Австрийской Республики – 26 октября

\* День Вехи Святок – 1 ноября  
\* 8-е европейское заседание Президентов Девятого Мартина  
\* Рождество – 25 и 26 декабря

Neubaugasse – Mondscheingasse,  
523-10-60  
Urban Loritz Platz – Westbahnstraße,  
523-34-26

## 8 РАЙОН

Auerspergstraße 17–19 – Josefstädter  
Straße, 406-26-99  
Hamerlingplatz – Albertgasse,  
405-61-03  
Kochgasse – Alser Straße, 405-81-45

## 9 РАЙОН

Alserstraße – Hernaleser Gürtel,  
406-24-67  
Berggasse – Porzellangasse,  
317-14-60  
Währinger Gürtel 18–20, Централь-  
ный вход в "АКН",  
40400-5588

Вокзал Franz Josefs Bahnhof – Julius  
Tandler Platz,  
317-54-07  
Fluchgasse 2 – Nussdorfer Straße,  
317-62-47  
Народная опера – Währinger Gürtel,  
406-26-34

## 10 РАЙОН

Alaudgasse – Favoritenstraße,  
688-43-53  
Klausenburger Straße –

Favoritenstraße, 604-13-15  
Neureichgasse – Quellenstraße,  
602-75-69

Otto Probst Straße, 615-49-40  
Pernerstorfergasse – Laxenburger  
Straße, 604-37-36

Reumannplatz 10–12 – Buchengasse,  
604-43-54  
Schrankenberggasse – Quellenstraße 24,  
604-01-35  
Sibeliusstraße, 615-03-44  
Troststraße – Laxenburger Straße,  
603-09-86

## 11 РАЙОН

Gasometer, метро U3,  
Rosa-Fischer-Gasse, 743-68-50  
Rautenstrauchgasse 1–3 –  
Simmeringer Hauptstraße, 749-22-14  
Leberweg – Svetelskystraße,  
768-92-22

Münichplatz – Kaiser Ebersdorfer  
Straße, 767-67-68  
Simmeringer Platz (U3),  
Hasenleiten, 767-13-40  
Weissenböckstraße, 769-87-70

## 12 РАЙОН

Am Schöpfwerk (метро U6),  
667-71-10  
Korppreitergasse 1, 813-53-97  
Schönbrunner Str. 222 / Metro U4  
486-13-25

Parkshop, 813-52-95

## 13 РАЙОН

Hietzing Am Platz, 877-55-76  
Больница Krankenhaus Hietzing –  
Wolkersbergenstraße, 804-29-88  
Kupelwiesergasse 51–55 –  
Hummelgasse, 877-51-19  
Lainzer Str. 151–153, 804-00-00  
Rosenhügel – Alzgersdorfer Straße,  
804-28-28

## 14 РАЙОН

Baumgartner Höhe, 914-96-34  
Posch, 1–7, 982-14-89  
Linzer Straße 417, 914-22-97  
Lützowgasse 5 – Hütteldorfer Straße,  
914-43-18

## 15 РАЙОН

Kardinal Rauscher Platz – Huglgasse,  
982-44-51  
Marienhilfer Gürtel – метро  
Gumpendorfer Straße, 893-42-38  
Markgraf Rüdiger Straße –  
Gablenzgasse, 985-05-88

## 16 РАЙОН

Alt Ottakring – Weinheimergasse,  
486-51-94  
Johann Nepomuk Berger Platz,  
486-13-25



## Уважаемые читатели,

если нашему «Новому Венскому журналу» исполнилось 20 лет, то справочник «Вена в кармане» хоть и моложе, но тоже очень известное и «дополняющее» издание – в первый раз эта удюбая информативная брошюрка вышла 1 февраля 2002 года, а это значит, что наши читатели имели возможность пользоваться справочниками 14 лет подряд. На этот раз выходит пятнадцатое издание «Вены в кармане». В ней собрана проверенная актуальная информация, каждое из необходимых проживающим в Австрии русскоязычным гражданам; нуждаются в ней, конечно же, и приезжающие в эту замечательную страну бизнесмены, туристы и командированные. Справочник, хоть и небольшого формата и послыного веса, содержит в себе необходимые адреса и телефоны, расписания работы учреждений, местные правила и законы.

Издатель и гл. редактор **Ирина Мучкина**

## ЭКСТРЕННЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

**Дежурный врач, Тел.: 141.**  
**Скорая помощь, Тел.: 144.**  
**Транспортировка больных.**  
**ARBEITER-SAMARITER-BUND.**  
Тел.: 891-44-0.  
**JOHANNITER-UNFALL-HILFE.**  
Тел.: 470-7030-0.  
**Красный Крест, Тел.: 521-44.**  
Автоответчик с записью **графика дежурства зубных врачей** (дежурство ночью и по выходным дням).  
Тел.: 512 20 78.

**Информация о ближайших аптеках** (время работы, адрес, ночное дежурство).  
Тел.: 1455, www.apotheke.at.at.

Оказание медицинской помощи **при утечке ядовитых веществ**  
Тел.: 406 43 43-0.

**Ärztzentrale** – телефон центральной медицинской службы:  
531 16.

## РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КРУПНЫХ МАГАЗИНОВ



**СУПЕРМАРКЕТЫ** (время работы зависит от филиала)  
BILLA  
пн. – пт.: с 7.15 до 19.30 – 20.00, сб.: с 7.15 до 17.00 – 18.00  
ZIEHPUNKT  
пн. – ср.: с 7.15 до 19.30, чт.: с 7.30 до 19.00, пт.: с 7.30 до 19.30, сб.: с 7.30 до 17.00 – 18.00  
SPAR  
пн. – пт.: с 7.00 до 19.15 или с 7.30 до 20.00, сб.: с 8.00 до 18.00  
MERKUR  
пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00  
HOFER  
пн. – пт.: с 7.40 до 20.00, сб.: с 7.40 до 18.00  
METRO  
пн. – пт.: с 6.00 до 22.00, сб.: с 8.00 до 18.00

**ТОРГОВЫЕ ЦЕНТРЫ**  
SCS  
пн., вт., ср. пт.: с 9.30 до 19.00, чт.: с 9.30 до 21.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
SCN  
пн. – ср.: с 9.00 до 19.00, чт.: с 9.00 до 20.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
DZ  
пн. – пт.: с 9.00 до 20.00, сб.: с 9.00 до 18.00  
LUGNER CITY  
пн. – пт.: с 9.00 до 21.00, сб.: с 9.00 до 18.00

**МАГАЗИНЫ СТРОЙМАТЕРИАЛОВ**  
BAUHAUS  
пн. – пт.: с 8.00 (7.00) до 19.30 (19.00), сб.: с 8.00 (7.30) до 18.00

**МЕБЕЛЬНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
HORNBAACH  
пн. – пт.: с 7.10 до 19.24, сб.: с 7.10 до 18.00  
OBI  
пн. – пт.: с 7.30 до 19.00 (18.00), сб.: с 8.00 до 17.00 или 18.00

**ДЕКУРНЫЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ МАГАЗИНЫ**  
BILLA на Северном вокзале и на вокзале им. Франца-Йозефа работает все дни недели с 6.00 до 22.00, в аэропорту – с 6.30 до 22.00.  
ОКAY на Западном вокзале работает все дни недели с 5.30 до 23.00.  
Крупные филиалы фирмы **STRÖCK** (хлебобулочные изделия, выпечка, некоторые молочные продукты и безалкогольные напитки) работают в пн. – пт.: с 6.30 до 19.30, в сб.: с 7.00 до 18.00, в вс.: с 7.00 до 17.00 (12.00).  
В воскресные таске работают два филиала **SPAR** (1 р-н, Babenbergerstraße 9 и 9 р-н, Währinger Gürtel 18-20 (в здании больницы АКН)) – с 9.00 до 19.00. В торговом центре WIEN-MITTE MALL в 3 р-не **SPAR** работает в аэропорту открыт все дни недели с 05.00 до 22.00.  
Магазины **SPAR EXPRESS**, **BILLA** и **MERKUR INSIDE** при заправках работают 24 часа в сутки все дни недели, включая праздн. дни. **U3 SUPERMARKT** при входе в метро на станции Westbahnhof работает ежедневно с 6.00 до 0.00. **MERKUR MINI MARKET** на Западном вокзале работает в воскр. и праздн. дни с 5.30 до 23.00.

## ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ:

Справочник "Вена в кармане"  
Издатель и гл. редактор: Ирина Мучкина  
Редактор и корректор: Карина Арлунон  
Художественное решение и компьютерная верстка: Юлия Крен  
Цветоделение и печать: „VERT DRUCKER“  
Все права защищены. Перепечатка только по согласованию с редакцией!  
Адрес редакции: SINGERSTRASSE 4/2  
(2-й этаж), 1010 WIEN  
E-mail: BUS.JOURNAL@CHELO.AT  
Тел.: +43 1 513 07 03,  
факс: +43 1 513 07 02  
Мобильный телефон: 0664/351 36 09  
E-mail: BUS.JOURNAL@CHELO.AT  
WWW.RUSSIANWIENNA.COM  
За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

WIENER TASCHENBUCH  
MEDIENHABER UND HERAUSGEBER:  
IRINA MOUTCHINA  
SINGERSTRASSE 4/2, 1010 WIEN  
E-mail: BUS.JOURNAL@CHELO.AT  
Тел.: +43 1 513 07 03  
Тел./Факс: +43 1 513 07 02  
WWW.RUSSIANWIENNA.COM

► **Pathologisch-anatomisches Bundesmuseum**  
Патологоанатомический музей  
Spitalgasse 2, 1090 Wien  
► **Fälschermuseum**  
Музей фальсификаторов и подделок  
Löwengasse 28 (напротив Дома Хундгассера),  
1030 Wien  
► **Folktermuseum**  
Музей пыток  
Fritz-Grünbaum-Platz 1, 1060 Wien  
► **Das Rauchfangkehrer Museum**  
Музей трубочистов  
Klagbaumgasse 4, 1040 Wien  
► **Zauberkasten Museum**  
Музей волшебных шкапюлок  
Schönbrunner Straße 262, во дворе, рядом с дворцом  
Шёнбрунн, 1120 Wien  
► **Kaffeemuseum**  
Музей кофе  
Vogelsangasse 36, 1050 Wien  
► **Schoko-Museum**  
Музей шоколада  
Willendorfer Gasse 2-8, 1230 Wien  
► **Mozartwohnung**  
Квартира Моцарта  
Domgasse 5, 1010 Wien  
► **Zahnärztliches Museum**  
Зубоорачный музей  
Sensengasse 2, 1090 Wien  
► **Madame Tussauds Wien**  
Музей восковых фигур мадам Тюссо  
Riesenradplatz 5, 1020 Wien

► **Wiener Porzellanmanufaktur Augarten**  
Венская фарфоровая мануфактура Аугартен  
Schloss Augarten, Obere Augartenstrasse 1,  
1020 Wien  
► **Circus- und Clownsmuseum**  
Музей цирка и клоунады  
Ilgitz 7, 1020 Wien  
► **Fussballmuseum im Ernst-Happel-Stadion**  
Музей футбола на стадионе Эрнста Хашпея  
Стадион Эрнста Хашпея, вход через сектор В  
Meistersstrasse, 1020 Wien  
► **Wiener Kriminalmuseum**  
Музей музей криминалистики,  
Венский федеральный управления  
полиции Вены  
Grosse Sperlgasse 24, 1020 Wien  
► **Bäckerei-Museum**  
Музей хлеба  
Lange Gasse 34, 1080 Wien  
► **Freud-Museum**  
Музей Фрейда  
Berggasse 19, 1090 Wien  
► **Alt-Wiener Schnapsmuseum**  
Старовенский музей шнапса  
Wilhelmstrasse 19, 1120 Wien  
► **Österreichisches Olympia- und Sportmuseum**  
Австрийский музей олимпиады и спорта  
Eduard-Klein-Gasse 2, 1130 Wien  
► **Fiakermuseum**  
Музей фиакров  
Veronikagasse 12, 1170 Wien



## КРУПНЫЕ БЛОШИНЫЕ РЫНКИ В ВЕНЕ И ОКРЕСТНОСТЯХ

### ВЕНА

- **6 р-н, Kettenbrückengasse (Naschmarkt),**  
сб. с 6.30 до 18.00  
(Abfahrt Stockerau-Nord),  
вс. с 6.00 до 15.00
- **10 р-н, Wienerbergstrasse 27,**  
вс. с 7.00 до 13.00  
Hans Czettel Platz 2,  
сб. с 6.30 до 12.00
- **2752 Wöllersdorf, Feuerwerksanstalt,**  
Industriest. 7, сб., вс. с 6.00 до 13.00
- **2700 Wiener Neustadt,**  
Rudolf Diesel-Str. 30 (Arena Nova, Halle 2 (4)),  
вс. и праздничные дни с 6.00 до 13.00 (до  
27.03.2016)
- **2320 Schwechat**  
Mautner-Markhof- Straße 11  
Прямо на территории пивоварни  
(Brauerei – Schwechat)  
(Вход с Klederinger Strasse)  
Работает в любую погоду по субботним и  
воскресным дням с 7.00 до 14.00.  
Телефон для резервирования места:  
чт. и пт. с 14.00 до 19.00: 0664/3007082.

### НИЖНЯЯ АВСТРИЯ

- **3100 St. Pölten, TЦ Traisenpark,**  
Dr.Adolf-Schärf-Str. 5,  
вс. с 6.00 до 13.00
- **3105 St. Pölten-Unterradlberg Flohmarkt**  
Unterradlberg, Dr. Hübschergasse 33–35,  
вс. с 8.00 до 14.00
- **2000 Stockerau, Kika**

58

- **Jüdisches Museum der Stadt Wien**  
Еврейский музей города Вены  
Dorotheergasse 11, 1010 Wien  
► **Kaisergruft (Kärntnergruft)**  
Императорская усыпальница  
Tegetthofstr. 2, 1010 Wien  
► **Heeresgeschichtliches Museum**  
Военно-исторический музей  
Arsenal, Objekt 1, 1030 Wien  
► **Historisches Museum der Stadt Wien**  
Музей истории города Вены  
Karlsplatz, 1040 Wien  
► **Feuerwehrmuseum**  
Музей пожарного дела  
Am Hof 7, 1010 Wien  
► **Lipizzaner Museum**  
Музей липицанов  
История Испанской школы верховой езды в Вене  
Stallburg / Hofburg, 1010 Wien  
► **Weltmuseum Wien**  
Музей этнографии  
Neue Burg, 1010 Wien  
**МУЗЕИ ДЛЯ ДЕТЕЙ**  
► **Puppen- und Spielzeugmuseum**  
Музей кукол и др. игрушек  
Schulhof 4, 1010 Wien  
► **ZOOM Kindermuseum im Museumsquartier**  
Детский музей Зум в Музейском квартире  
Museumsplatz 1, 1070 Wien  
**ПРИРОДОВЕДЧЕСКИЕ МУЗЕИ**  
► **Der Botanische Garten der Universität Wien**
- **Botanischer сад Венского университета**  
Rennweg 14, 1030 Wien  
► **Österreichisches Gartenbaumuseum**  
Австрийский музей садоводства  
Siebeckgasse 14, 1220 Wien  
► **Haus des Meeres im Esterhazy Park**  
Дом моря в парке Эстерхази  
Fritz-Grünbaumplatz 1, 1060 Wien  
► **Alpengarten im Belvedere**  
Альпийский сад в Бельведере  
Prinz-Eugen-Strasse 27, 1030 Wien  
► **Schmetterlinghaus**  
Дом бабочек  
Парк Burggarten, 1010 Wien  
► **Palmenhaus Schönbrunn**  
Пальмовая оранжерея  
Schönbrunn, Hietzinger Tor, 1130 Wien
- ТЕХНИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ МУЗЕИ**  
► **Technisches Museum Wien**  
Технический музей Вены  
Mariahilfer Strasse 212, 1140 Wien  
► **Wiener Urania Sternwarte**  
Венская обсерватория "Уrania"  
Uraniastrasse 1, 1010 Wien  
Uhrenmuseum  
Музей часов  
Schulhof 2, 1010 Wien  
**ПРОЧИЕ МУЗЕИ**  
► **Theatermuseum**  
Театральный музей  
Lobkowitzplatz 2, 1010 Wien

78

## оглавление

Адрес № для русскоязычных	4	Юристы, риелторы, аудиторы	30	Сборы за пользование ТВ,	61
Иностр. посольства в Австрии	5	Школы, курсы для детей	32	дорожные сборы	62
Посольства и представительства	6	Переводы и обучение языкам	34	Крепление виньетки в Австрии	64
России в Австрии	6	Специалисты по недвижимости	36	Сборы за содержание собак	65
Консульский отдел Посольства	7	Институт лечения бесплодия	37	Венские мусоросборники;	66
России в Австрии	7	Схема венского метро	38	срочная техническая помощь	67
Расписание движения автобусов и	9	Венские больницы	40	Венские организации,	69
электричек из аэропорта и	9	Русскоязычные врачи	42	помогающие иностранцам	70
возврат налога	13	Медицинская справка для будущих	46	Консультации по соц. вопросам	71
Рестораны, магазины	14	водители	46	РЦНК; русская церковь	72
Стоимость проездных билетов	15	Венские аптеки	47	Международные школы и	73
Особенности езды на автомобиле	17	Вокзалы Вены	48	университеты; венские ВУЗы	74
Размер штрафов за нарушение ПДД	18	Венские театры	50	Детские велосипедные права;	75
Принудительная эвакуация	19	Артхаусное кино в Вене	51	площадки для скейтбордистов	76
Транспортного средства	21	Строительство, ремонт	52	Удостоверение на ловлю рыбы	
Стоянки такси в Вене	24	коды	53	Вы нашли/потеряли домашнее	
Финансовое управление	25	Беспроводной интернет	54	животное	
Потеря банковской карты	26	Почтовые тарифы	56	Венские зоопарки и виварии	
Вид на жительство, разрешение	28	Крупные бошинские рынки	58	Красота и здоровье	
на пребывание в Австрии	28	Расписание работы магазинов	59	Венские музеи	
Районные управления,		Возврат и обмен товаров	60		
отделения биржи труда					

23

Лерchenfelder Gürtel 57, 405-72-80	Grünzing am Platz – Himmelstraße,	Strebersdorf – Russbergstraße,
Больница Wilhelminenspital –	320-15-40	292-16-80
Montealestrasse, 493-15-16	Hardtgasse – Billrothstraße,	Wolfschanzengasse, 271-60-79
368-63-46		
<b>17 РАЙОН</b>	Neustift am Walde 71–77, 440-33-20	<b>22 РАЙОН</b>
Dornbacher Straße – Vollbadgasse,	Nussdorfer Platz – Heiligenstädter	Am Freihof – Wagrammer Str.,
486-32-59	Straße, 370-16-50	203-31-73
Güpfertingstraße – Hernalser	Nussdorfer Straße – Döblinger Gürtel,	Торговый центр Donauzentrum –
Hauptstraße, 486-42-89	369-31-35	Wagrammer Straße, 203-53-56
Hernalser Hauptstraße – Wattgasse,	Obkirchergasse – Sieveringer Strasse,	Genoschplatz – Hausgrundweg,
486-31-47	320-15-85	282-23-31
Kalvarienberggasse – Elterleinplatz,	Silbergasse – Billrothstraße,	Mendelssohngasse – Schütttauplatz,
406-26-97	368-42-30	263-26-31
<b>18 РАЙОН</b>	Rennbahnweg – Wagrammer Straße,	258-16-66
Aumannplatz – Währinger Straße,	Siebenbrunnerstraße, 203-12-56	
479-22-08	Lorenz Böhrer – Leystr., 332-49-28	
Gersthofer Straße – Herbeckstraße,	Wallensteinplatz 8, 332-51-05	
479-22-66	Weststraße 20 – Leipziger Platz,	Zanggasse – Quadenstraße,
Martinstraße – Währinger Straße,	332-72-18	282-35-04
405-81-29		
Pötzleinsdorfer Straße 65, 479-43-09	<b>21 РАЙОН</b>	<b>23 РАЙОН</b>
Vinzenzgasse – Kreuzgasse,	Anton Schallgasse – Brünner Straße,	Anton Baumgartner Straße – жилищ-
470-41-77	292-84-00	ный комплекс Alt Erlaa,
Peter Jordan Straße – Dänenstraße,	Bellgasse 38 – Jedleseer Straße,	667-02-50
478-81-05	270-65-69	Azgersdorf – Breitenfurter Straße 299,
<b>19 РАЙОН</b>	Dopschstraße – Grossfeldsiedlung,	869-33-86
Armbrusterg. – Grinzinger Str.,	258-27-20	699-17-09
370-13-16	Franz Jonas Platz, 272-66-22	Liesing – Bahnhofsvorpl., 869-38-38
Glanzgasse – Krottenbachstraße	Schloßhofer Straße – автовокзал,	Mauer – Hauptplatz, 888-10-67
183, 479-86-83	271-31-93	Richard Strauss Straße – Traviatagasse,
	Brünner Straße 129-133, 292-12-02	616-46-30

# ФИНАНСОВЫЕ УПРАВЛЕНИЯ (FINANZÄMTER)

Информационный центр  
 Финансового управления –  
**Infocenter des Finanzzentrums  
 Wien Mitte** находится в 3-м  
 районе Вены. Здесь располо-  
 жены все районные финансо-  
 вые управления и управление  
 по вопросам сборов, транс-  
 портных налогов и азарт-  
 ных игр (das Finanzamt für  
 Gebühren, Verkehrsteuern und  
 Glücksspiel).



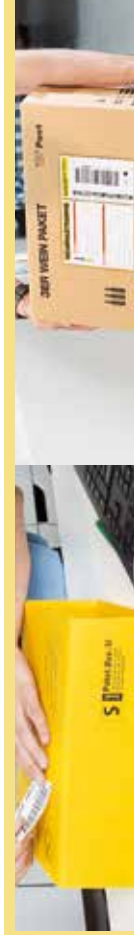
**Время работы:**  
 понедельник–среда 7.30–15.30,  
 четверг 7.30–18.00, пятница 7.30–12.00  
**Телефон** общей справочной:  
 05 02333 233  
**Факс:** 05 02333 591 4001

## Адреса:

- **Финансовый центр Вин-Митте** –  
 Finanzzentrum Wien Mitte (3 р-н Вены,  
 Marxergasse 4);
- **Финансовое управление Кагран** –  
 Finanzamt Wien 2/20/21/22 Kagran (22  
 р-н Вены, Dr. Adolf Schärf-Platz 2).
- **Управление по вопросам сборов,  
 транспортных налогов и азартных  
 игр:** факс: 01 51433 5918001,  
 тел.: 71125
- **Министерство финансов  
 Австрийской Республики** –  
 Bundesministerium für Finanzen  
 1 р-н, Johannesgasse 5, тел.: 513 26 82  
**Министр финансов** – Dr. Hans Jörg  
 Schelling.  
 E-mail: hans-joerg.schelling@bmf.gv.at

Помимо центра Вин-Митте для налогоплательщиков ра-  
 ботает финансовое управление Кагран для 2/20/21/22 рай-  
 онов, где можно получить справочную информацию по ос-  
 новным вопросам, касающимся налогов.

В любое из обозначенных выше двух управлений могут  
 обращаться все граждане Вены, налогоплательщики и пред-  
 приниматели, независимо от района, в котором они или их  
 компании зарегистрированы.



## ПОСЫЛКИ ВНУТРИ СТРАНЫ

Сбор за отправку по Австрии – 0,16

Сбор за отправку по Австрии – 0,19

Вес	евро
до 2 кг	4,44
до 4 кг	5,64
до 10 кг	8,39
до 20 кг	12,91
до 31,5 кг	14,96

### Дополнительные услуги (евро)

оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 3,50 (до 10 кг)  
 оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 4,20 (от 10 кг)

## ПОСЫЛКИ ЗА ГРАНИЦУ

### Стандартные посылки

Зона	Вес до	1 кг	2 кг	4 кг	10 кг
1	13,09	14,09	15,09	16,09	19,09
2	14,39	16,39	20,39	23,39	29,39
3	15,84	18,94	25,09	30,44	40,54
4	17,89	22,04	30,24	37,44	50,84
5	19,94	26,14	40,54	49,79	66,29

### Скорые посылки

Зона	Вес до	1 кг	2 кг	4 кг	10 кг
1	14,09	15,09	16,09	19,09	29,09
2	16,39	20,39	23,39	28,39	49,39
3	18,94	25,09	30,44	37,44	71,44
4	22,04	31,29	49,79	102,34	143,54
5	26,14	39,54	66,29		

# АДРЕС №1 ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВЕНСКОЕ СЕРВИС-БЮРО

**Регистрация австрийских фирм  
 Организация бизнеса в Австрии  
 Покупка и аренда недвижимости  
 Решение всех вопросов, связанных  
 с обустройством в Австрии**

Адрес: Singerstr. 4/2, 1010 Wien  
 Телефон: (+43-1) 513-07-03  
 Факс: (+43-1) 513-07-02  
 E-mail: rus.service-buro@chello.at

- ✓ **Индивидуальный под-  
 ход**
- ✓ **Полная конфиденци-  
 альность**
- ✓ **Опытные австрий-  
 ские  
 специалисты  
 со знанием  
 русского языка**

► **Sammlung Religiöse Volkskunst**  
 Собрание произведений религиозного искусства  
 500 экспонатов, посвященных Христу, Деве Марии  
 и святым  
 Johannesgasse 8, 1010 Wien

► **Looshaus**  
 Дом Лозса

Выставки весной и осенью, ежегодная  
 архитектурная премия Адольфа Лозса  
 Michaelplatz 3 (Raiffeisenbank Wien),  
 1010 Wien

► **Village-Galerie beim Hundertwasserhaus**  
 Виллаж-галерея при доме Хундертвассера

Постоянная выставка работ Хундертвассера  
 Kegelgasse 37–39, 1030 Wien

► **KunstHausWien**

Венский дом искусства

Untere Weissgerberstrasse 13, 1030 Wien

► **Secession**

Сецессиион

Friedrichstrasse 12, 1010 Wien

► **Palais Liechtenstein**

Дворец Лихтенштейн

Fürstengasse 1, 1090 Wien. Выставки произведений  
 современного искусства.

Экспури только по предварительной записи.

► **KUNSTHALLE Wien**

Дом искусства

Teitlstrasse 2, 1040 Wien

► **KUNSTHALE Wien im Museumsquartier**

Дом искусства в Музейсквартире

Museumsplatz 1/6/1, 1070 Wien

► **Hermesvilla**

Гермес-вилла

Lainzer Tiergarten, 1130 Wien

Выставки

► **Otto-Wagner-Villa (Fuchs-Villa)**

Вилла Отто Вайднера (Вилла Фукса)

Собрание картин Эрнста Фукса

Hüttelbergstrasse 26, 1140 Wien

► **Gold- und Silberschmiedemuseum**

Музей изделий из золота и серебра

Zieglegasse 22, 1070 Wien

► **Österreichische Nationalbibliothek**

Австрийская национальная библиотека

Коллекция листовок, плакатов  
 и эксплибисов

Josefsplatz 1, 1015 Wien

## ИСТОРИЧЕСКИЕ МУЗЕИ

► **Naturhistorisches Museum**

Естественно-исторический музей

Burggring 7, 1014 Wien

► **Kaiseraappartements (Schaugräume in der Hofburg)**

Зимняя резиденция императоров в Хофбурге

Burghof/Kaisertor, 1010 Wien

► **Schloss Schönbrunn**

Летняя резиденция императоров

Wagenburg

Музей карет

Schloss Schönbrunn, Schönbrunner Schloßstr. 47, 1130 Wien

► **Hofjagd- und Rüstkammer**

Придворная палата охоты и оружейная палата

Neue Burg, Heldenplatz, 1010 Wien





## ПОЧТОВЫЕ ТАРИФЫ

### ОТПРАВЛЕНИЯ ВНУТРИ СТРАНЫ

(в евро):

стандартное письмо до 20 г	0,68	Дополнительные услуги:
от 20 г до 50 г	1,00	заказное письмо
до 500 г	1,60	извещение о получении письма адресатом
до 1 кг	3,20	
до 2 кг	4,00	

### ОТПРАВЛЕНИЯ ЗА ГРАНИЦУ

	приоритетные по миру	по Европе	экономичные по миру	по Европе
стандартное письмо	1,70	0,80	2,30	1,50
до 500 г	2,50	1,80	6,30	7,20
до 500 г	7,00	4,50	13,60	9,90
до 1 кг	15,00	8,40		
до 2 кг	24,20	12,90		

### СКОРЫЕ ОТПРАВЛЕНИЯ ВНУТРИ СТРАНЫ (EMS)

до 2 кг	9,73
до 4 кг	10,93
до 8 кг	13,93
до 12 кг	17,63
до 20 кг	22,43
до 31,5 кг	31,43

**Дополнительные услуги**  
оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 3,50 (до 10 кг)  
оплата наложенным платежом (при оплате наличными) – 4,20 (от 10 кг)

Сбор за отправку по Австрии – 0,19

### ЗА ГРАНИЦУ

Зона	Цена за 1 отправку	Наценка за каждый след. кг
1a	39,94	3,60
1b	39,94	5,40
2	33,28	7,50
3	33,28	13,50
4	33,28	18,00
5	33,28	26,50

56

### ПОТЕРЯЛИ КРЕДИТНУЮ ИЛИ БАНКОМАТНУЮ КАРТОЧКУ?

Телефон для закрытия банкоматной карточки:  
0800 – 20 48 80-0.

Телефоны для закрытия кредитных карточек:

**American Express** – тел.: 0810 910 940.  
**Diners Club Card** – тел.: 01/501 35.  
**Mastercard/Eurocard** – тел.: 01/717 01-4500.  
**Visa Card** – тел.: 01/711 11-0.

**Если Вы потеряли банковскую карту и попросили специальную службу банка ее заблокировать, то проверьте, не сняли ли с Вашего счета за это энную сумму денег (обычно берут 30–40 евро). Если сняли, то, в соответствии с положением Закона о платежных услугах, вступившим в силу 01 ноября 2009 года, Вы можете потребовать плату назад.**

### Ваш личный КОМПЬЮТЕРНЫЙ МАСТЕР для дома и офиса



- Установка программного обеспечения для Windows и Mac OS
- Настройка сети WiFi и LAN
- Установка и обслуживание серверов
- Ремонт компьютерной техники
- Восстановление данных
- Гарантия на проведенные работы
- Удобная оплата по договору на сервисное обслуживание
- Тех. поддержка 24 часа в рамках сервисного договора

**А также создание и сопровождение WEB-сайтов, подключение к ОБЛАЧНЫМ сервисам и многое другое в сфере IT-технологий.**

e-mail: m.komissar@icloud.com  
 Тел: 0699 10336260

25



# Венские музеи

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ МУЗЕИ

- **Albertina** – Альбертина  
Крупнейшая в мире коллекция графики  
Albertinaplatz 1, 1010 Wien
- **Akademie der bildenden Künste** – Gemäldegalerie  
Академия изобразительных искусств – картинная галерея  
Schillerplatz 3, 1010 Wien
- Коллекция картин от Средневековья до XX века:  
Кранах, Боттичелли, Тициан, Рубенс, ван Дейк, Нидерландская школа XVII века (Рембрандт);  
«Венская академия» (австрийские художники барокко, классицизма)
- **Österreichische Galerie Belvedere**  
Австрийская галерея Бельведер  
Собрание экспонатов XIX и XX веков  
Верхний Бельведер  
Prinz-Eugen-Strasse 27, 1030 Wien
- **Barockmuseum und Museum mittelalterlicher Kunst**  
Нижний Бельведер: музей барокко и музей средневекового искусства  
Reinweg 6a, 1030 Wien
- **Gustinus Ambrosi-Museum**,

- Augarten Contemporary**  
Музей Августа Амброса, музей современного искусства в Аугартене  
Scherzergasse 1A, 1020 Wien
- **Kunsthistorisches Museum Wien**  
Художественно-исторический музей  
Maria-Theresien-Platz, 1010 Wien
- **Bank Austria Kunstforum**  
Кunstforum банка Австрия  
Freitag 8, 1010 Wien
- Постоянно меняющиеся выставки искусства XIX – XX веков
- **Kunstlerhaus**  
Дом художника  
Karlsplatz 5, 1010 Wien
- **Artothek-Galerie / MUSA**  
Выставки произведений молодых художников  
Feldstr. 6-8, 1010 Wien
- **Palais Palfy**  
Дворец Палфи  
Постоянно меняющиеся экспозиции  
Josefsplatz 6, 1010 Wien

76

## ИНОСТРАННЫЕ ПОСОЛЬСТВА В АВСТРИИ

### ПОСОЛЬСТВА СТРАН ПОСТСОВЕТСКОГО ПРОСТРАНСТВА

- Азербайджан** – 13 р-н, Hügelsasse 2,  
тел.: 403 13 22, факс: 403 13 23
- Армения** – 14 р-н, Hadigasse 28,  
тел.: 522 74 79, факс: 522 74 81
- Беларусь** – 14 р-н, Hüttelbergstr. 6,  
тел.: 419 96 30 11, конс. отдел: 419 96 30 21
- Бразилия** – 1 р-н, Döblhoffg. 5/5, тел.: 403 98 48
- Казахстан** – 4 р-н, Prinz-Eugen-Str. 32,  
тел.: 890 800 810, факс: 890 800 820
- Кыргызстан** – 3 р-н, Invalidenstrasse 3/8,  
тел.: 535 03 79, факс: 535 03 79 – 13
- Латвия** – 19 р-н, Stefan Esders-Platz 4,  
тел.: 403 31 12, факс: 403 31 12-27
- Литва** – 3 р-н, Löwengasse 47,  
тел.: 718 54 67, факс: 718 54 69
- Молдова** – 3 р-н, Löwengasse 47/10,  
тел.: 961 10 30, факс: 961 1030-34
- Россия** – 3 р-н, Reisnerstrasse 45-47,  
тел.: 712 12 29, конс. отдел: 712 32 33,  
факс: 712 33 88, 714 76 12
- Таджикистан** – 9 р-н, Universitätsstrasse 8/1A,  
тел.: 409 82 66-0, факс: 409 82 66-14
- Туркменистан** – 4 р-н, Argentinierstr. 22/II,  
тел.: 503 64 70, факс: 503 64 73

- Узбекистан** – 18 р-н, Rötzeleinsdorferstr. 49,  
тел.: 315 39 94, факс: 315 39 93
- Украина** – 18 р-н, Naafgasse 23,  
тел.: 479 71 72, факс: 479 71 72-47,  
конс. отдел: 479 71 72 (22), -40
- Эстония** – 4 р-н, Wohllebengasse 9/12,  
тел.: 503 77 61, факс: 503 77-6120

### ДРУГИЕ ПОСОЛЬСТВА

- США** (консульский отдел) – 1 р-н, Parkring 12a,  
факс: 512 58 35
- Великобритания** (конс. отдел) – 3 р-н,  
Jaureggasse 12,  
тел.: 716 13 -0, факс: 716 13 29-00
- Израиль** – 18 р-н, Anton-Frank-Gasse 20,  
тел.: 476 46-0, факс: 474 46-575
- Хорватия** – 3 р-н, Rennweg 3,  
тел.: 485 95 24
- Словакия** – 19 р-н, Armbrustergasse 24,  
тел.: 318 9055-200, факс: 318 90 55-208
- Словения** – 9 р-н, Kolingasse 12,  
тел.: 319 1160, факс: 586 12 65
- Венгрия** – 1 р-н, Bankgasse 4-6,  
тел.: 537 80 300, факс: 535 99 40
- Чехия** – 14 р-н, Penzinger Strasse 11-13,  
тел.: 899 58-111, факс: 894 12 00

5



## Вид на жительство, разрешение на пребывание

### В настоящее время выдачей видов на жительство, разрешений на пребывание и присуждением гражданства в Австрии вместо 20-го и 61-го отделов Венского магистрата – МА-20 и МА-61 – занимается 35-й отдел Венского магистрата (МА-35).

#### Magistratsabteilung 35

1200 Wien, Dresdner Straße 93, Block C  
www.wien.gv.at/verwaltung/personenwesen/  
www.einwanderung.wien.at

E-Mail: post@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 3535

Факс: +43 1 4000 3530

Часы работы: пн., вт., чт и пт. с 8.00 до 12.00,  
дополнительно в чт. – с 15.30 до 17.30

#### Отдел 1.0 (Referat 1.0)

Все вопросы по этой теме вы можете задать работникам отдела обслуживания клиентов – Kundenservice

Тел.: 4000 3535, факс: 4000 9935220,

e-mail: service@ma35.wien.gv.at

#### Отдел 2.0

Получение первичного вида на жительство (Niederlassungsbewilligung) и изменение цели пребывания при квотированном виде на жительство. Полу-

чение первичного разрешения на пребывание (Aufenthaltsbewilligung) в особых случаях, например, для научных работников.

Получение первичного вида на жительство (Niederlassungsbewilligung) для рабочих и служащих и продление вида на жительство для самостоятельных предпринимателей. Получение первичного разрешения на пребывание и продление разрешения на пребывание (Aufenthaltsbewilligung) для работников, командированных от иностранных фирм (Betriebsentsandte), сезонных рабочих (Rotationsarbeitskräfte), участников программы Au-Pair, аккредитованных журналистов (Medienbedienstete), самостоятельных работников, таких как деятели искусств (Künstler), а также рассмотрение первичных заявлений от работников социальной сферы (Sozialdienstleistende). Получение первичного разрешения на пребывание для студентов и школьников (Studierende, Schüler).

Тел.: 4000 – 352 56, факс: 4000 – 9935270

e-mail: 20-ref@ma35.wien.gv.at

26

- Дворец Ферстерль, Strauchgasse 4
- Дворец Кински, Freyung 4
- Ресторан Patara Fine Thai Cuisine, Petersplatz 1
- Ресторан Plachuttas Gasthaus zur Oper, Walfischg. 5-7
- Ресторан Inigo, Bäckerstraße 18
- Säulenhalle, Heldenplatz
- Scotch Club, Parking 10
- Bar Sofie's Bar, Biberstraße 9
- Бар-ресторан Sparky's, Goldschmidgasse 8
- Кафе-бар Testa Rossa, Mahlerstraße 4
- Т'ан, Seilerstätte 16, у юрт Himmelstortgasse
- Ресторан Vestibül, Universitätsring 2, Burgtor
- Volksgarten, Burgring, Heldenplatz
- Volksgарten Pavillon, Volksgarten Heldenplatz
- Вечерние образовательные курсы Urania, Uraniastr. 1
- Wiener Börsensäle, Wipplinger Straße 34
- Кафе-бар X-Celsior, Opernring 1
- Yammi!, Universitätsring 10
- Yoshi's Corner, Wollzeile 17
- Bastei Beisl, Stubenbastei 10
- Кафе Griensteidl, Michaelerplatz 2
- Кафе Imperial, Kärntner Ring 16
- Бар, ресторан, терраса Freyung 4, Freyung 4
- Дом музыки, Seilerstätte 30
- Joma, Hoher Markt 10-11
- Кондитерская Oberlaa, Neuer Markt 16
- Кафе Meinl's Café, Graben 19

- Винный бар Meinl's Weinbar, Nagelergasse 1, Graben 19
- Дом палым, Burggarten 1
- Турист. Справочная Tourist Info, Albertinaplatz / Maysederergasse
- Demel K. u. K. Hofzuckerbäcker Wien, Kohlmarkt 14
- DeutschAkademie, Opernring 1/E, 3. Stock
- Elysium, Schönlaternergasse 5
- Café Oper Wien, Opernring 2
- Casa Nova, Dorotheergasse 6-8
- Ресторан Bristol (Ortely Bristol), Mahler Straße 2, Kärntner Ring 1
- Coffeshop Company, Dr. Karl Lueger Platz 3
- Segafredo Espresso, Graben 29
- Stadtkind, Universitätsstraße 11
- Treibhaus, Eschenbachgasse 11
- Бар, кафе, ресторан 3 Raum, Universitätsring 10
- Бар, клуб, ресторан Albertina Passage Dinnerrub, Operngasse
- Булочная Der Mann, der verwöhnt, Nagelergasse 11
- Бар HalleNsalon 1873 в отеле Империял, Kärntnering 16
- Ресторан DO&CO Albertina, Augustinerbastei 1
- Кафе Lilette's, Tuchlauben 19
- Ресторан Lugeck, Lugeck 4
- Ресторан Opus, Kärntner Ring 16
- Ресторан Da Vinci, Johannesgasse 27
- Stadtcafé, Freyung 1
- Wein&Co, Jasmogottstraße 3-5, Universitätsring 12
- Ресторан Wiener Rathauskeller, Rathausplatz 1

55

## ПОСОЛЬСТВА И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РОССИИ В АВСТРИИ

### ПОСОЛЬСТВО РОССИИ В ВЕНЕ

Botschaft der Russischen Föderation  
in Österreich, Reismnerstrasse 45-47, 1030 Wien

тел.: +43 1 712-1229, 713-8622

факс: +43 1 712-3388

e-mail: info@rusemb.at

### КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ

тел.: +43 1 712-3233, тел. дежурного консула в экстренной ситуации: 0664-886 35 017,

факс: +43 1 714-7612

### ГЕНКОНСУЛЬСТВО РОССИИ В ЗАЛЬЦБУРГЕ

Generalkonsulat der Russischen Föderation in Salzburg, Bürgleinstrasse 2, 5020 Salzburg

тел.: +43 6626 241-84,

факс: +43 6626 217-434,

e-mail: genkonsulat@rusemb.at

### ПОСТПРЕДСТВО РОССИИ ПРИ МЕЖДУНА-

### РОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ВЕНЕ

Permanent Mission of the Russian Federation to the International Organizations in Vienna,

Erzherzog Karl-Strasse 182, A-1220 Wien

телефон: +43 1 282-5391, 282-5393,

факс: +43-1 280-5687,

e-mail: rfms@atnet.at

### ПОСТПРЕДСТВО РОССИИ ПРИ ОБСЕ В ВЕНЕ

Erzherzog Karl-Strasse 182, A-1220 Wien

тел.: +43 1 280-2762,

факс: +43 1 280-3190

## ПОСОЛЬСТВО И КОНСУЛЬСТВО АВСТРИИ В РОССИИ

■ Посольство – 119034 Москва,

Староконюшенный пер., дом 1.

тел.: +7 495 7806066, факс: +7 495 937 42 69

■ Консульство – Большой Левшинский переулок, 7

Визовый отдел: Чистый переулок, 11

Часы работы: пн. – пт. с 9.00 до 13.00

тел.: +7 495 956 1660, факс: +7 495 6374268,

e-mail: moskau-ob@bmeia.gva.at

Визами в Австрию консульский отдел Посольства Австрии в Большом Левшинском переулке НЕ ЗАНИМАЕТСЯ! Задача консульского отдела – решать вопросы (в первую очередь) граждан Австрии, которые пребывают (живут, работают или находятся в поездке) в России. Визами в Австрию занимаются визовый отдел Посольства Австрии в Чистом переулке и визовый центр Австрии на улице Дубининской, д. 35.

**Визовый центр Австрии** – это отдельная российская фирма, уполномоченная Посольством Австрии принимать у граждан документы на австрийскую визу и передавать документы в Консульский и визовый отдел Посольства, который уже и принимает решение – давать визу или нет. Естественно, за эту услугу Визовый центр берет дополнительный сбор.

Подача документов: 09:00 – 17:00 (пн.-пт.)

Выдача паспортов: 11:00 – 17:00 (пн.-пт.)

## КРАСОТА, ЗДОРОВЬЕ

Кандидат мед. наук Виталий Раднаев,  
выпускник Московской мед. академии



Клиника тибетской  
медицины «Наран»

Лечение хронических болезней  
без операций и гормонов

1-й район Вены, Wollzeile 30-5

Моб. телефон: 0664 583 30 30

mongolischemassage@gmail.com • tibetwien.com

САЛОН  
НА АРХИТЕКТУР  
Elena Markisa

• 4 номинации Hairdressing Award 2010.

• Hairstyling • Make-up •

вечерние и свадебные прически • ОРМ-маникюр  
HaArchitektur продукты с растительными добавками

9 р-н Вены, Seegasse 2 (вход Porzellangasse)

Тел.: +43 (0)1 205 200, www.haararchitektur.com



- Безыгольная мезотерапия
- Фотоомоложение • Фотоэпиляция
- Косметические процедуры (микро-дермабразия, лифтинг, кислотный пилинг, массаж)

- Юношеская косметология
- Химическая завивка и наращивание ресниц
- Бразильский воск, депиляция
- Косметика для будущих мам
- Кислородотерапия

(дыхательные маски, коктейли)  
• Маникюр, педикюр  
(в т. ч. мужской, детский)  
• Лечение вросшего ногтя

Говорим по-русски, по-немецки

1 р-н Вены, Herrengasse 6 – 8/подъезд 2 (во дворе) / кв. 5

Тел.: (01) 535 06 90 • e-mail: beauty.kleopatra@gmail.com





## БЕСПРОВОДНОЙ ИНТЕРНЕТ В ЦЕНТРЕ ВЕННЫ

(Öffentlicher Internetzugang in Wien)

При наличии ноутбука вы можете выходить в интернет, находясь в следующих местах:

- Филиалы McDonald's – Schwarzenbergplatz 17; Johannesgasse 3; Rotenturmstraße 29; Singerstraße 4; Lokal Nr. 1
- Café 1010 Bar Café, Seilergasse 21, угол Plankengasse
- Café Badeschiff Wien, An der Donaukanallände, между мостом Schwedenbrücke и Уранией
- Bar Urania, Uraniastraße 1
- Burger King, Annagasse 3
- Café-кондитерская Ströck, Schottenring 30
- Café-кондитерская Ströck, station метро Stephansplatz
- Café-ресторан Luigi's, Friednischstraße 7
- Café Central, Herrengasse / Strauchgasse
- Café Engländer, Postgasse 2
- Café Hawelka, Dorotheergasse 6
- Café Hofburg, Hofburg, Innerer Burghof 1
- Café Korb, Brandstätte 9
- Café Landmann, Universitätsting 4
- Café Mozart, Albertinaplatz 2
- Café Museum, Operngasse 7
- Café Prückel, Stubenring 24
- Café Schwarzenberg, Kärntner Ring
- Casino Wien, Kärntner Straße 41
- Coffee Day, Tegetthoffstraße 7
- Coffeshop Company, Krugerstraße 6
- Crossfields, Maysedergasse 5
- Ресторан Fighmüller, Bäckerstraße 6, Wollzeile 5
- Музей кинематографа & Фильмбар, Augustinerstraße 1
- Bar Flanagan's Irish Pub Vienna, Schwarzenbergstr. 1-3
- Ресторан Fighmüller, Bäckerstraße 6, Wollzeile 5
- Отель Ambassador, Kärntner Straße 22, Neuer Markt 5
- Отель Austria, Fleischmarkt 20 / Volfengasse 3
- Отель Kärntnerhof, Grashofgasse 4
- Отель Schweizerhof, Bauernmarkt 22
- Отель Zur Wiener Staatsoper, Krugerstraße 11
- Kunstraum Niederösterreich, Herrengasse 13
- Kurt Frozen Yogurt, Schullergasse 2, Krugerstr. 12
- Café Motto am Fluss, Am Donaukanal, между мостами Марленбрюкке и Шведенбрюкке
- Novomatic Forum, Friednischstraße 7
- Café Österreicher в Музее прикладного искусства, Stubenring 5

### Отдел 4.0

Продление разрешения на пребывание (Aufenthaltsgenehmigung) для студентов и школьников, а также виз (Aufenthaltsstitel) для членов семей (Familienangehöriger) австрийских граждан; продление вида на жительство (Niederlassungsbewilligung).

Отдел 4.0 курирует 20-й р-н; отдел 4.1 курирует 1-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й и 9-й р-ны; отдел 4.2 курирует 2-й, 21-й и 22-й р-ны; отдел 4.3 курирует 3-й, 10-й и 11-й р-ны; отдел 4.4 курирует 12-й, 13-й и 23-й р-ны; отдел 4.5 курирует 14-й и 15-й р-ны; отдел 4.6 курирует 16-й, 17-й, 18-й и 19-й районы.

### Адреса районных отделений

#### Отдел 4.0 для 20 р-на

20 р-н Вены, *Dresdner Straße 93, Block C*

E-Mail: 40-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 35292

Факс: +43 1 4000 9935290

#### Отдел 4.1 для 1, 4, 5, 6, 7, 8 и 9 р-нов

8 р-н Вены, *Friedrich-Schmidt-Platz 3, кабинет E 44*

E-Mail: 41-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 01035

Факс: +43 1 4000 9901030

#### Отдел 4.2 для 2, 21 и 22 р-нов

2 р-н Вены, *Meisterstraße 7, сектор E, 1 этаж, кабинет 105*

E-Mail: 42-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 02035

Факс: +43 1 4000 9902030

#### Отдел 4.3 для 3, 10 и 11 р-нов

3 р-н Вены, *Am Modenpark 1-2, подъезд 2, кабинет 31*

E-Mail: 43-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 03035

Факс: +43 1 4000 9903030

#### Отдел 4.4 для 12, 13 и 23 р-нов

13 р-н Вены, *Hietzinger Kai 1, подъезд 1, 1 этаж, кабинет 66с*

E-Mail: 44-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 13035

Факс: +43 1 4000 9913030

#### Отдел 4.5 для 14 и 15 р-нов

15 р-н Вены, *Staglgasse 5, кабинет 25*

E-Mail: 45-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 15035

Факс: +43 1 4000 9915030

#### Отдел 4.6 для 16, 17, 18 и 19 р-нов

16 р-н Вены, *Richard-Wagner-Platz 19, 1 этаж, кабинет 123*

E-Mail: 46-ref@ma35.wien.gv.at

Тел.: +43 1 4000 16035

Факс: +43 1 4000 9916030

## ВЕНСКИЕ ЗООПАРКИ И ВИВАРИИ

### Дом моря

(Haus des Meeres - Aqua Terra Zoo Wien)

Здесь можно увидеть крокодилов, ядовитых змей, а также удавов и ящериц, акул, морских черепах, множество кораллов, красочных рыб, птиц и свободно бегущих обезьянок.

В отделе Средиземноморья представлены живые существа, обитающие в этом море: раковины, крабы, морские ежи и звезды, а также разнообразные рыбы.

6 р-н Вены,

Esterhazypark, Fritz-Grünbaumpl. 1

www.haus-des-meeres.at

### Зоосад Лайнц (Lainzer Tiergarten)

Здесь можно увидеть многочисленных представителей флоры и фауны: водных nocturnal, крупных летучих мышей, молодых зубров, желтобрюхих жерлянок, лягушек, пятнистых саламандр, белоспинных дятлов, кабанов, оленей, косуль и др., а также богатую растительность вдоль прудов.

13 р-н Вены,

Вход со стороны улицы Hermesstraße

www.lainzer-tiergarten.at

### Дом бабочек в Доме пальм

(Schmetterlinghaus im Palmenhaus)

Здесь можно увидеть сотни живых экзотических бабочек, которые свободно летают внутри Дома пальм. Дом бабочек занимает площадь 280 м², здесь поддерживаются постоянная температура 26 °C и 80% влажность воздуха.

1 р-н Вены, Дом пальм в саду Бургартен дворцового комплекса Хофбург

www.schmetterlinghaus.at

### Зоопарк Шёнбрунн (Schönbrunner Tiergarten)

Здесь можно увидеть аквариумы и террариум, Дом джунглей, Дом пустыни, Дом Мексик, инсектарий. А также очкового медведя, слонов, антилоп, бегемотов, гепардов, жирафов, панд, сумчатых медведей, львов, орангутангов, пеликанов, маньчжурских журавлей, гигантских черепах, электрического угря, японских карпов кой, императорских скорионов и др.

13 р-н Вены, Maxingstraße 13b

www.zoovienna.at



## КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ ПОСОЛЬСТВА РОССИИ В АВСТРИИ

Адрес: Райзнерштрассе 45, 1030 Вена,

Австрия

Тел.: +43 1 712 32 33 (с 9.00 до 12.00 часов)

Тел. дежурного консула:

+43 664 886 35 017 (только в случае возникновения экстренной ситуации)

Факс: +43 1 714 76 12

Электронная почта:

■ общая – [konsulat@rusemb.at](mailto:konsulat@rusemb.at)

■ вопросы выхода из гражданства, консульского учета и запросов в органы ФМС России – [nation@rusemb.at](mailto:nation@rusemb.at)

■ вопросы нотариата – [notariat@rusemb.at](mailto:notariat@rusemb.at)

■ вопросы оформления свидетельств на возвращение – [snv@rusemb.at](mailto:snv@rusemb.at)

Интернет-сайт: <http://www.rusemb.at>

### Российский визовый центр:

■ Справочная служба по визовым вопросам: +43 72 08 15 276 (круглосуточно в автоматическом режиме, 08.00–16.00 – также можно связаться с оператором службы после прослушивания интересующей информации).

■ Справочная служба по визовым вопросам: +43 72 01 16 480 (08.00–16.00), [info@vhs-austria.com](mailto:info@vhs-austria.com).

### Расписание работы

► **Подача заявлений на визы**

понеделник, среда, пятница: 09.00–11.30 только по предварительной записи

► **Выдача готовых виз**

понеделник, среда, пятница: 11.30–12.00

## Районные управления (Magistrat)

1 Р-н – 1010, Wipplingerstrasse 8, тел.: 4000-01000  
 2 Р-н – 1020, Karmelitergasse 9, тел.: 4000-02000  
 3 Р-н – 1030, Karl-Bottomäus-Platz 3, тел.: 4000-03000  
 4 Р-н – 1050, Rechte Wienzeile 105, тел.: 4000-04000  
 5 Р-н – 1050, Rechte Wienzeile 105, тел.: 4000-05000  
 6 Р-н – 1070, Hernanngasse 24–26, тел.: 4000-06000  
 7 Р-н – 1070, Hernanngasse 24–26, тел.: 4000-07000  
 8 Р-н – 1010, Wipplingerstrasse 8, тел.: 4000-08000  
 9 Р-н – 1090, Wilhelm-Exner-Gasse 5, тел.: 4000-09000  
 10 Р-н – 1100, Laxenburgerstr. 43–45, тел.: 4000-10000  
 11 Р-н – 1110, Enkplatz 2, тел.: 4000-11000  
 12 Р-н – 1120, Schönbrunner Str. 259, тел.: 4000-12000

13 Р-н – 1130, Hietzinger Kai 1–3, тел.: 4000-13000  
 14 Р-н – 1130, Hietzinger Kai 1–3, тел.: 4000-14000  
 15 Р-н – 1150, Gasse 8–10, тел.: 4000-15000  
 16 Р-н – 1160, Richard-Wagner-Pl. 19, тел.: 4000-16000  
 17 Р-н – 1170, Erlenplatz 14, тел.: 4000-17000  
 18 Р-н – 1180, Martinstrasse 100, тел.: 4000-18000  
 19 Р-н – 1190, Gatterburggasse 14, тел.: 4000-19000  
 20 Р-н – 1200, Brigittaplatz 10, тел.: 4000-20000  
 21 Р-н – 1210, Am Spitz 1, тел.: 4000-21000  
 22 Р-н – 1220, Schrödingergasse 1, тел.: 4000-22000  
 23 Р-н – 1230, Perchtoldsdorfer Str. 2, тел.: 4000-23000

## Отделения биржи труда (AMS)

**Венское земельное управление**  
**Государственной биржи труда AMS**

Ungargasse 37, 1030 Wien  
 Тел.: 87871, e-mail: [ams.wien@ams.at](mailto:ams.wien@ams.at)

### ОТДЕЛЕНИЯ

**Моноязычное отделение – для лиц моложе 21 года**

Gumpendorfer Gürtel 2b, 1060 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.jugendliche@ams.at](mailto:ams.jugendliche@ams.at)

**Отделение для районов 1, 3, 4**

Estelplatz 2, 1030 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.estelplatz@ams.at](mailto:ams.estelplatz@ams.at)

**Отделение для районов 2, 20**

Dresdner Strasse 110, 1200 Wien

Тел.: 87871, [ams.dresdnerstrasse@ams.at](mailto:ams.dresdnerstrasse@ams.at)

**Отделение для районов 5, 6, 7, 8**

Redergasse 1, 1050 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.redergasse@ams.at](mailto:ams.redergasse@ams.at)

**Отделение для районов 9, 19**

Währinger Gürtel 164, 1090 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.waehringerguertel@ams.at](mailto:ams.waehringerguertel@ams.at)

**Отделение для 10 района**

Laxenburgerstr. 18, 1100 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.laxenburgerstrasse@ams.at](mailto:ams.laxenburgerstrasse@ams.at)

**Отделение для 11 района**

Hauffgasse 28, 1110 Wien  
 Тел.: 87871, [ams.hauffgasse@ams.at](mailto:ams.hauffgasse@ams.at)

28

## ► Подача заявлений по вопросам оформления заграничных паспортов, гражданства, свидетельства о рождении

с понедельника по пятницу: 09.00–12.00,

только по предварительной записи

## ► Выдача готовых заграничных паспортов

вторник, среда: 14.00–15.45

## ► Нотариат, вопросы ЗАГС

по договоренности через [potariat@rusemb.at](mailto:potariat@rusemb.at)

## ► Справки о несудимости

понедельник

подача: 11.00–11.30, получение: 11.30–11.45

## ► Документы для вступления в брак

среда: 11.00–11.45

## ► Пенсионные справки

понедельник, среда, пятница: 11.30–12.00

## ► Использование документов из России

по договоренности через

[konsulat@rusemb.at](mailto:konsulat@rusemb.at)

## ► Справки о постановке на консульский

учет и выходе из гражданства

только по почте

8

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ КОДЫ

► АРМЕНИЯ 00374 Разница во времени с Австрией + 3 часа	► ЭСТОНИЯ 00372 + 1 час	► ХОРВАТИЯ 00385 + 1 час	► СЛОВЕНИЯ 00386 Любляна 1
► АЗЕРБАЙДЖАН 00994 + 3 часа	► ФИЛИППИНЫ 00358 + 1 час	► ЛАТВИЯ 00371 + 1 час	► ИСПАНИЯ 0034 + 1 час
► БЕЛАРУСЬ 00375 Разница во времени + 1 час – 2 часа	► ГРУЗИЯ 00995 + 3 часа	► ЛИХТЕНШТЕЙН 00423 + 1 час	► ТАДЖИКИСТАН 00992 + 4 часа
► БЕЛГИЯ 0032 Брюссель 2	► ГРЕЦИЯ 0030 + 1 час	► ЛИТВА 00370 + 1 час	► ТАИЛАНД 0066 Душанбе 372
► БОЛГАРИЯ 00359 + 1 час	► ВЕЛИКОБРИТАНИЯ 0044 + 1 час	► ЛЮКСЕМБУРГ 00352 + 1 час	► ЧЕХИЯ 00420 Прага 2
► ДАНИЯ 0045 София 2	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МАЛЬТА 00356 + 1 час	► БРИЮ 5 Брюно 5
► ГЕРМАНИЯ 0049 Берлин 30	► ИРАК 00972 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► ТУРКМЕНИСТАН 00993 + 4 часа
► ДОСЛУСЛУЖБЫ 211 Франкфурт/Майн 69	► ИСРАИЛЬ 00972 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► АШКАБАД 1 Ашхабад 1
► КИТАЙ 40 Пекин 221	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► КУРСК 4712 Кукур 4712
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► ВЕНГРИЯ 0036 Будапешт 1
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► УЗБЕКИСТАН 00998 + 4 часа
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► США 001 от + 6 до + 11 часов
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► КИТАЙ 00357 Пекин 221
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► КАНАДА 001 от + 4,5 до + 9 часов
► МОНГОЛИЯ 00976 + 5 часов	► ИТАЛИЯ 0039 + 1 час	► МОЛДАВИЯ 00373 + 1 час	► СЛОВЕНИЯ 00421 Братислава 2

53

## Инструкция по работе с системой записи по невисовым вопросам

Прием по большинству консульских вопросов, не связанных с оформлением виз, ведется по предварительной записи через портал <http://wien.kdmid.ru/>. При первичном обращении по интересующему вопросу заявителю необходимо зарегистрироваться в листе ожидания, получив четырехзначный номер заявки и восьмизначный буквенно-цифровой защитный код, которые необходимо самостоятельно сохранить.

Начиная со дня, следующего за датой регистрации, необходимо ежедневно проверять статус своей заявки по ссылке <http://wien.kdmid.ru/queue/OrderInfo.aspx>. При условии ежедневной проверки статуса предварительной заявки возможна выборка конкретной даты и времени приема в консульском отделе по большинству консульских вопросов. Появление в системе, по прошествии 5 дней после регистрации в системе, по вопросам оформления заграничных паспортов – примерно через 15 дней.

Помните, что многие хозяева отпускают своих питомцев погулять, и не каждая встреченная кошка на самом деле заблудилась или убежала.

## Вы потеряли животное

Сначала следует обратиться в ветеринарную службу по тел.: **4000-8060** – возможно, туда уже поступило заявление о найденном животном. Здесь же запишут ваши координаты и приметы вашего любимца. Ветеринарная служба отправляет всех найденных зверей в приют Венского общества защиты животных. Список находящихся там питомцев (Gefundene Tiere) можно посмотреть на сайте [www.tierschutz-wien.at](http://www.tierschutz-wien.at) (рубрика Gefunden und Verloren).

## Вы нашли животное

Позвоните по телефону круглосуточной горячей линии ветеринарной службы: **4000-8060**. Возможно, здесь уже лежит заявление о пропаже домашнего питомца, поэтому постарайтесь наиболее подробно описать подобранное вами животное. Если подобное заявление уже имеется (или если у собаки есть чип или жетон), ветслужба незамедлительно свяжется с хозяином. В противном случае к вам вышлют машину службы спасения животных, которая доставит найденного четвероногого в специальный приют. После этого можно написать объявления о находке животного и расклеить их в общественных местах.

**Будьте внимательны при покупке гуляющих по улице кошек!**



## ОФОРМЛЕНИЕ УДОСТОВЕРЕНИЯ НА ЛОВЛЮ РЫБЫ (FISCHERKARTE)

 **NiHERDUS**

**СТРОИТЕЛЬНАЯ КОМПАНИЯ**

внутренняя архитектура, планирование,  
консультации, проведение строительно-  
документальное сопровождение ( МА 37 )  
выполнение работ при страховых случаях.

Моб : +43 660 213 33 50, Факс: +43 1 957 62 98  
E-Mail: [office@niherdus.at](mailto:office@niherdus.at), Web: [www.niherdus.at](http://www.niherdus.at)

**ОПЫТНЫЙ КОМПЬЮТЕРЩИК  
ПРЕДЛАГАЕТ УСЛУГИ ФИРМАМ И  
ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ В ВЕНЕ**

*в том числе:*

- Диагностика и устранение неполадок в компьютерных и компьютерных сетях
- Помощь при вирусах
- Настройка беспроводных сетей
- Установка программ с поддержкой русского языка

Тел.: **0699 - 10 67 84 62** E-mail: **ittera@mail333.com**  
**ПАВЕЛ НАЗАРОВ**

**IT PROFESSIONAL**


Центр для розничной торговли  
 Redergasse 1, 1050 Wien  
 Тел.: 878 71-22199, [sfu.redergasse@ams.at](mailto:sfu.redergasse@ams.at)  
 Центр для отраслей: зоряные, социальная сфера  
 Währinger Gürtel 164, 1100 Wien  
 Тел.: 878 71-23199, [sfu.waehringerguertel@ams.at](mailto:sfu.waehringerguertel@ams.at)  
 Центр для отраслей: транспорт, аграрная сфера,  
 продовольствие, текстиль, предметные товары  
 Laxenburgerstrasse 18, 1100 Wien  
 Тел.: 878 71-24199, [sfu.laxenburgerstrasse@ams.at](mailto:sfu.laxenburgerstrasse@ams.at)  
 Центр для отраслей: работа с персоналом,  
 профессиональная реабилитация  
 Schönbrunner Strasse 247, 1120 Wien  
 Тел.: 878 71-25199,  
[sfu.schoenbrunnerstrasse@ams.at](mailto:sfu.schoenbrunnerstrasse@ams.at)  
 Центр для отраслей: туризм  
 Hietzinger Kai 139, 1130 Wien  
 Тел.: 878 71-26199, [sfu.hietzingerkai@ams.at](mailto:sfu.hietzingerkai@ams.at)  
 Центр для отраслей: строительство  
 Huttengasse 25, 1160 Wien  
 Тел.: 878 71-27199, [sfu.huttengasse@ams.at](mailto:sfu.huttengasse@ams.at)  
 Центр для отраслей: реклама, печать, фото, оптовая торговля  
 Schlosshofer Strasse 16-18, 1210 Wien  
 Тел.: 878 71-28199, [sfu.schlosshoferstrasse@ams.at](mailto:sfu.schlosshoferstrasse@ams.at)  
 Центр для отраслей: частные услуги  
 Prandaugasse 58, 1220 Wien  
 Тел.: 878 71-29199, [sfu.prandaugasse@ams.at](mailto:sfu.prandaugasse@ams.at)  
 Центр для сфер: воспитание, преподавание,  
 общественное управление  
 Johnstrasse 85, 1150 Wien  
 Тел.: 878 71-18199, [sfu.johnstrasse@ams.at](mailto:sfu.johnstrasse@ams.at)  
 Центр для сфер: право, культура, консультирование  
 Hauffgasse 28, 1110 Wien  
 Тел.: 878 71-19199, [sfu.hauffgasse@ams.at](mailto:sfu.hauffgasse@ams.at)


о регистрации по месту жительства лица, на которое оформляется удостоверение; доверенность на оформление документу лицу; паспорт или другой документ с фотографией оформляющего документ лица (не моложе 18-ти лет).

При оформлении лицензии на рыбную ловлю для супруга(и) также требуется доверенность.

При оформлении лицензии родителями или опекуном для лица в возрасте 14–18 лет доверенность не требуется. В этом случае представляются следующие документы: документ о регистрации по месту жительства; паспорт или другой документ с фотографией оформляющего документ родителя; паспорт или другой документ с фотографией, удостоверяю-

Западный вокзал Вены (Westbahnhof) – вокзал Майдинг (Men Meiding) – Венский аэропорт (Flughafen Wien).  
Стоимость билета: в одну сторону – € 8,00, в оба конца – € 13,00. Билеты продают водители автобуса.





Gültig ab 13.12.2015. Fahrplanänderungen vorbehalten.

# 1187 Flughafen Wien ← - Wien Westbahnhof → Flughafen Wien →

Nr.	Fahrnummer	1187 162	1187 161	1187 160	1187 159	1187 158	1187 157	1187 156	1187 155	1187 154	1187 153	1187 152	1187 151	1187 150	1187 149	1187 148	1187 147	1187 146	1187 145	1187 144	1187 143	1187 142	1187 141	1187 140	1187 139	1187 138	1187 137	1187 136	1187 135	1187 134	1187 133	1187 132	1187 131	1187 130	1187 129	1187 128	1187 127	1187 126	1187 125	1187 124	1187 123	1187 122	1187 121	1187 120	1187 119	1187 118	1187 117	1187 116	1187 115	1187 114	1187 113	1187 112	1187 111	1187 110	1187 109	1187 108	1187 107	1187 106	1187 105	1187 104	1187 103	1187 102	1187 101	1187 100	1187 99	1187 98	1187 97	1187 96	1187 95	1187 94	1187 93	1187 92	1187 91	1187 90	1187 89	1187 88	1187 87	1187 86	1187 85	1187 84	1187 83	1187 82	1187 81	1187 80	1187 79	1187 78	1187 77	1187 76	1187 75	1187 74	1187 73	1187 72	1187 71	1187 70	1187 69	1187 68	1187 67	1187 66	1187 65	1187 64	1187 63	1187 62	1187 61	1187 60	1187 59	1187 58	1187 57	1187 56	1187 55	1187 54	1187 53	1187 52	1187 51	1187 50	1187 49	1187 48	1187 47	1187 46	1187 45	1187 44	1187 43	1187 42	1187 41	1187 40	1187 39	1187 38	1187 37	1187 36	1187 35	1187 34	1187 33	1187 32	1187 31	1187 30	1187 29	1187 28	1187 27	1187 26	1187 25	1187 24	1187 23	1187 22	1187 21	1187 20	1187 19	1187 18	1187 17	1187 16	1187 15	1187 14	1187 13	1187 12	1187 11	1187 10	1187 9	1187 8	1187 7	1187 6	1187 5	1187 4	1187 3	1187 2	1187 1	1187 0	1187 -1	1187 -2	1187 -3	1187 -4	1187 -5	1187 -6	1187 -7	1187 -8	1187 -9	1187 -10	1187 -11	1187 -12	1187 -13	1187 -14	1187 -15	1187 -16	1187 -17	1187 -18	1187 -19	1187 -20	1187 -21	1187 -22	1187 -23	1187 -24	1187 -25	1187 -26	1187 -27	1187 -28	1187 -29	1187 -30	1187 -31	1187 -32	1187 -33	1187 -34	1187 -35	1187 -36	1187 -37	1187 -38	1187 -39	1187 -40	1187 -41	1187 -42	1187 -43	1187 -44	1187 -45	1187 -46	1187 -47	1187 -48	1187 -49	1187 -50	1187 -51	1187 -52	1187 -53	1187 -54	1187 -55	1187 -56	1187 -57	1187 -58	1187 -59	1187 -60	1187 -61	1187 -62	1187 -63	1187 -64	1187 -65	1187 -66	1187 -67	1187 -68	1187 -69	1187 -70	1187 -71	1187 -72	1187 -73	1187 -74	1187 -75	1187 -76	1187 -77	1187 -78	1187 -79	1187 -80	1187 -81	1187 -82	1187 -83	1187 -84	1187 -85	1187 -86	1187 -87	1187 -88	1187 -89	1187 -90	1187 -91	1187 -92	1187 -93	1187 -94	1187 -95	1187 -96	1187 -97	1187 -98	1187 -99	1187 -100	1187 -101	1187 -102	1187 -103	1187 -104	1187 -105	1187 -106	1187 -107	1187 -108	1187 -109	1187 -110	1187 -111	1187 -112	1187 -113	1187 -114	1187 -115	1187 -116	1187 -117	11
-----	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	----







# РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ

Ваше развитие - это Ваш выбор! Будете выбирать программу развития ребенка или не будете? Выбор за Вами!

**Русскоязычные гимназии «Миряниновы»** - это индивидуальный выбор! Обучение для детей с 6,5 лет в гимназии «Миряниновы» - это возможность получить качественное образование в России!

Принимайте и выбирайте для своего ребенка программу развития на 2016/2017 учебный год!

Ваше развитие - это Ваш выбор! Будете выбирать программу развития ребенка или не будете? Выбор за Вами!

Тел.: +43 1 907 94 12  
www.miryaninovy.at  
www.miryaninovy.at

**Элитный Андей в Вене**

Русский язык, литература, история (все классы)  
Подготовительный класс  
Детская игровая группа

Балетная студия  
Детское музыкальное развитие  
Шахматы, рисование, фортепиано

Вашерmarkt 18, 1010-Wien  
www.eliteyzeum.at  
+43 1 533 80 44

**PERFEKT Habsburgasse 4/4, 1.Stock, 1010 Вена**

**Академическая школа**

▶ РАЗВИВАЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ С 1 ГОДА ЖИЗНИ

▶ РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА (ВСЕ КЛАССЫ, ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС)

▶ ДЕТСКИЙ КЛУБ ПО СУББОТАМ

▶ МУЗЫКА, ВОКАЛ, РИСУВАНИЕ И ДИЗАЙН

▶ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДЕТЕЙ (ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КУРС KVOLEKSCHULE) С 5 ЛЕТ

www.zentrumperfekt.at +43 1 8904454 office@zentrumperfekt.at

**РУССКО - НЕМЕЦКИЙ ДЕТСКИЙ САД**

для детей от 0 до 6 лет

МУЗЫКА И ТЕАТР  
ЖИВОПИСЬ И ТВОРЧЕСТВО  
ДЕТСКАЯ БОТА

БЕЛОПЕЧАНИЕ  
СЖИВЛЕНИЕ ПРОСТУЛЫ  
КУЛТУРНЫЕ МЕНЕДЖЕРЫ

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ  
ДОМАШНИЙ АТМОСФЕРА

+43 56093912  
WWW.KINDERKARNE-UNION.COM  
1060 WIEN BUNTFARBENSTRASSE 83-85



поездов, прибывающих в Вену из Западной Европы и Западной Австралии.

Обширная зона шопинга, разнообразная гастрономия и, разумеется, все серьезные учреждения австрийской железной дороги находятся в распоряжении гостей и жителей города на венском Западно-Восточном вокзале. Модернизированный вокзал пришелся по душе пассажирам, что отразилось в присвоении 1-го места в последнем тестировании вокзалов, проводимом Транспортным клубом Австрии (VCO).

Как и прежде, автобус в аэропорт Vienna Airport Lines останавливается перед зданием вокзала на площади Европы.

**Westbahnhof**  
1150 Wien, Europaplatz 2  
www.bahnhoefcitywienwest.at

**Вокзал Wien-Mitte**

Расположенный недалеко от центра вокзал с интенсивным движением (около 650 поездов и 268 000 пассажиров в день) является одним из важнейших

## SAT — скорый поезд в аэропорт и обратно

SAT (City Airport Train) – скорый поезд, который за 16 минут доставит вас от станции Wien Mitte до аэропорта. Билет можно приобрести в интернете и распечатать на принтере, а также в билетном автомате в City Air Terminal на станции Wien Mitte или в аэропорту.

### СТОИМОСТЬ БИЛЕТОВ В АВТОМАТЕ (В ЕВРО)

Дети (до 14-ти лет в сопровождении взрослого)

0,00

0,00

билет в одну сторону

12,00

билет в обе стороны

19,00

При покупке через интернет – 11,00 и 17,00 евро

### РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ

**Wien Mitte – аэропорт**

понеделник – воскресенье

первый поезд

05.36

Поезда отправляются в 6 и 36 минут каждого часа.

**Аэропорт – Wien Mitte**

понеделник – воскресенье

последний поезд

23.39

Поезда отправляются в 9 и 39 минут каждого часа.

**Авиакомпании, на рейсы которых можно зарегистрироваться на станции Wien Mitte:**

Adria Airways, Air Berlin, Air New Zealand, All Nippon Airways, Austrian, Brussels Airlines, Continental Airlines, Croatia Airlines, Egypt Air, United Airlines, LOT, Lufthansa, Luxair, NIKI, Swiss, TAP Portugal, Thai, Tyrolean Airways, US Airways



**Регистрацию на рейс можно пройти заранее** в City Air Terminal на станции Wien Mitte, где находятся 4 стойки для регистрации и еще 8 автоматов для регистрации с ручным багажом.

При прохождении регистрации на рейс **необходимо предъявить действительный билет на SAT!** Зарегистрироваться, сдать багаж и получить посадочный талон можно и вечером предыдущего дня, и за 75 минут до рейса.

## КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ



Jaegersgasse 2, 3-й район Вены,  
рядом с посольством РФ  
тел.: 713 82 50

## Российский центр науки и культуры

4-й район Вены,  
Brahmsplatz 8  
станция 1-й линии метро  
"Taubstummengasse"

Тел.: 505 18 29

www.russischeskulturinstitut.at

### Библиотека

Тел.: 504 76 26

Часы работы: пн.: 15.00–18.00  
вт., ср., чт.: 17.00–20.00

**В центре  
работают  
языковые курсы  
и различные студии**

транспортных узлов города. У вокзала Wien-Mitte пересекаются две линии метро (U3 и U4), пять линий городской железной дороги, в том числе городская железная дорога S7, связывающая центр с аэропортом, трамвайный маршрут O и автобусный маршрут 74A, позволяющие быстро попасть из одного пункта в другой. Наряду со стойками для регистрации на многие рейсы, здесь находится терминал скоростного поезда в аэропорт City Airport Train SAT. Современный вокзал с торговым центром The Mall предлагает множество возможностей для шопинга.

**Wien Mitte**  
Landstraßer Hauptstraße 1c, 1030 Wien  
www.wienmitte-themall.at

Все вокзалы оснащены всеми необходимыми средствами безбарьерной среды.

**Информацию о расписании движения поездов можно получить по тел.: 05-1717**

Электронное расписание поездов находится на сайте [www.oebb.at](http://www.oebb.at)





# Вокзалы Венны



## Венский Центральный железнодорожный вокзал (Hauptbahnhof) и вокзал Вена-Майдинг (Bahnhof Wien-Meidling)

Венский Центральный железнодорожный вокзал – важнейший узловой пункт железнодорожного сообщения. Это современный и в то же время важнейший национальный и международный транспортный узел Австрии. Все поезда дальнего следования Австрийской железной дороги (ÖBB) останавливаются здесь и на расположенном дальше к югу вокзале Вена-Майдинг. Благодаря соединению западной, южной, северной и восточной веток были созданы две возможности для пересадки. Почти до каждого пункта назначения на

участках дальнего следования Австрийской железной дороги можно добраться максимум с одной пересадкой. Скоростные поезда и поезда Intercity Express (поезда дальнего следования), прибывающие с западного направления, тоже проезжают через центральный железнодорожный вокзал, поэтому пересадка на поезд южной ветки возможна без больших потерь времени. Земельные столицы Бремен, Инсбрук, Зальцбург, Линц и Санкт-Петербург через Центральный железнодорожный вокзал имеют прямое сообщение с аэропортом Вены.

Венский Центральный железнодорожный вокзал и вокзал Вена-Майдинг имеют прямой выход к городскому общественному транспорту. До них можно добраться с любой станции метро или городской железной дороги в рамках Вены не более чем за 30 минут.

**Hauptbahnhof**  
1100 Wien, Am Hauptbahnhof  
www.hauptbahnhof-wien.at  
Тел.: 05-1717

**Wien Meidling**  
1120 Wien, Eichenstraße 25  
Тел.: 930 00 0

## Западный вокзал (Westbahnhof)

Венский Западный вокзал, который после капитального ремонта и расширения (2008–2011 гг.) также называют BahnhofCity, является конечным пунктом для

## РАЗВИТИЕ ДЕТЕЙ

### КЛУБ СПОРТИВНЫХ ТАНЦЕВ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ



под руководством профессионального тренера Натальи Чемодуровой и восьмикратных чемпионов Австрии

Просим обращаться по тел.: 0699 1 720 32 82  
e-mail: anna-ludwig@gmx.at

### Vienna International Tennis "1-я Российская теннисная школа в Вене"

- Российские и международные специалисты
- Курсы для детей и юношей от 5 лет
- 3 программы (Kids, Junior, Professional)

Контакт: Александр Сжанов. Тел.: +43 (0) 6641694111  
Адрес: 1020, Wehlstrasse 320 – LTM Tennis Club

www.vi-tennis.at



**Монессори-класс "Глобус"**  
• Развивающая игровая для малышей (0-3)  
• Познавательные тематические занятия для дошкольников (3-7)  
• Развитие русской речи и повышение грамотности школьников (7-17)

Тел.: 0664 5266411  
18 район, Gersthofstrasse 166 (возле Торкешанц-парка)  
facebook.com/globus.wien  
e-mail: globus.wien@gmail.com

## Не умеете рисовать, но очень хотите научиться?

**Профессиональный художник Нина Зур (Nina Zur)**

набирает учеников (детей от 9-ти лет и взрослых) в свою мастерскую.

Обучение индивидуально.  
**КОНСУЛЬТАЦИЯ И ПОМОЩЬ В ДИЗАЙНЕ ИНТЕРЬЕРА.**  
Тел.: 0699/12 01 33 61, www.ninazur.com

Факс: 4000-9902400  
E-Mail: post-z22@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30  
По предварительной записи.

### Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht 10b

(11, 12, 13, 15, 17 и 18 районы Вены, а также для бездомных, год рождения которых оканчивается на цифры 2, 3)  
12 р-н Вены, Wilhelmstraße 64  
Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-99-12400  
E-Mail: post-z12@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

### Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (10, 16 и 23 районы Вены, а также для бездомных, год

рождения которых оканчивается на цифры 4, 6 и 7)  
16 р-н Вены, Lemböckgasse 61  
Тел.: 4000 8040  
E-Mail: post-z23@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (19 и 20 районы Вены)**  
20 р-н Вены, Winarskystrasse 12/4  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9920 400  
E-Mail: post-z20@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (21 район Вены)**  
21 р-н Вены, Morsegasse 1c  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9921400

E-Mail: post-z21@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 – Soziales, Sozial- und Gesundheitsrecht (22 район Вены, а также для бездомных, год рождения которых оканчивается на цифры 8, 9)**  
22 р-н Вены, Puchgasse 1  
Тел.: 4000 8040  
Факс: 4000 9922 400  
E-Mail: post-z22@ma40.wien.gv.at  
www.wien.gv.at  
Время работы: пн., вт., пт. – 8.00–12.00, чт. – 8.00–12.00, 15.30–17.30



Если вы не проживаете в одной из стран ЕС, вы имеете право вернуть налог на добавленную стоимость за купленные в Австрии товары в размере 10–12%.

Чтобы получить его обратно, надо сделать покупку в одном магазине на сумму, превышающую 75 евро. Международный талон на возмещение налога (TAX FREE) должен быть подтвержден таможенной при выезде из Евросоюза в течение 3-х месяцев со дня покупки.

Оплачивая покупки в магазине, сообщите о своем желании выписать талон на возврат налога. Для этого вам понадобится паспорт.

## ОФОРМЛЕНИЕ TAX FREE В ВЕНСКОМ АЭРОПОРТУ

Если купленные в Австрии товары находятся в багаже, оформите билет и возмещение его обратно для таможенного контроля. Обратитесь в окна №195, 196, 317 или 318, предъявите таможеннику купленные товары – вам проставят таможенную печать на талон.



## TAX FREE

*Получить деньги вы можете в одном из пунктов возврата налога – прямо в Венском аэропорту «Швехат» или в следующих городах:*

**РОССИЯ:** Москва, Ст.-Петербург, Калининград, Мурманск, Полярные Зори, Мончегорск, Псков  
**УКРАИНА:** Киев, Львов, Одесса  
**БЕЛАРУСЬ:** Минск  
**МОЛДОВА:** Кишинев

Если в вашем городе нет пункта возврата налога, вы можете отправить отмененный на таможенный талон в фирму Global Refund (адрес на талоне) и получить перечисленную денежную сумму на указанную вами кредитную карточку, банковский счет или адрес.

## ПЕРЕВОДЫ

Светлана Штрассер

### Срочные переводы любого рода, заверение переводов

Русский и украинский языки  
Моб. тел.: 0676/634 81 63

### Заверенные переводы документов Русский и армянский языки

Судебный присяжный переводчик  
Лариса Дибергер  
Также срочные заказы  
Тел.: 0699 / 11 74 95 25  
E-mail: larissa.dieberger@hotmail.com  
В центре Вены

судебный присяжный переводчик русского и  
немецкого языков

### Оксана Ладиш

→ Заверенные переводы документов  
→ Устные переводы в государственных,  
медицинских, банковских и  
других учреждениях Австрии

тел.: 0664/205 17 18  
e-mail: office@ladich.com

СУДЕБНЫЙ ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК  
РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

### ЕЛЕНА АНАНЬЕВА

□ Заверенные переводы документов  
□ Письменные и устные переводы  
□ Оказание переводческих услуг  
в государственных, медицинских, банковских  
и других учреждениях Австрии

Тел.: 0664/390 96 46  
e-mail: elena.ananieva@inode.at  
Вена – Мёдлинг – Баден

## РЕСТОРАНЫ, МАГАЗИНЫ

palabio **БИО-МАГАЗИН И  
КУЛИНАРИЯ** в центре Вены

### Завтраки и закуски. Блины и пироги. Вино. Вегетарианские и веганские блюда. Кофе, чай и сладкая выпечка.

Продукты для людей, стремящихся к здоровому образу жизни и долговечности.  
Все продукты органического высшего качества. Принимаем заказы.

PalabioCulinaria: Amagasse 12/2, 1010 Wien  
Пн-Пт с 8-30 до 21-00, Сб с 8-30 до 18-00  
Тел.: 01 890 2274, info@palabio.at, www.palabio.at

### ресторан LUBELLA

в самом центре Вены  
австрийская  
и интернациональная кухня

Говорим по-русски  
1 р-н Вены, Kärntnerstrasse 32 / Fährichgasse 1  
Тел.: 512 62 55 • Факс: 512 62 55-0  
www.lubella.at

**Berioska**

### Русский магазин в Вене!

### Пельмени, вобла, квас, книги, журналы, диски...

1 р-н Вены, Marc-Aurel-Str. 9  
метро U1, U4, Schwedenplatz, тел./факс: 712 40 95  
Часы работы: пн.-пт. 10.30–18.30, сб. 10.00–17.00

## А ВЕНСКИЕ АПТЕКИ 2016

**Время работы венских аптек (в рабочие дни): пн.-пт.  
с 8.00 до 12.00 и с 14.00 до 18.00, сб. с 8.00 до 12.00.**

С 1 января 2016 года сбор за каждый медикамент, отпускаемый по рецепту, составляет **5,70 евро**.  
Сбор за приобретение медикаментов во время ночного дежурства (с 20.00 до 8.00) составляет **3,80 евро**, в воскресенье и праздничные дни (с 8.00 до 20.00) – **1,30 евро**.  
При покупке лекарств в субботу во вторую половину дня сбор за дежурство не взимают.

В выходные и праздничные дни работают дежурные аптеки. Адреса дежурных аптек можно узнать по телефону справочной: **1455**; на **648** странице телетекста телеканала ORF; в интернете: [www.apothekekatalog.at](http://www.apothekekatalog.at) и при помощи приложений для вашего мобильного телефона: **Apotheken-App**.

**Следующие аптеки открыты каждую субботу (в рабочие дни) не только с утра, но и во второй половине дня (с 12.00 до 18.00):**

<b>1-й район</b>	
Plankengasse 6	.....512 13 81
Tuchlauben 9	.....535 40 22
Graben 7	.....512 47 24
Kärntner Ring 17	.....512 28 25
<b>2-й район</b>	
Olympiaplatz 2/Тор 1	.....728 02 33

<b>6-й район</b>	
Mariahilfer Straße 55	.....586 42 40
<b>7-й район</b>	
Mariahilfer Straße 8	.....523 27 32
Mariahilfer Straße 72	.....523 33 10
Mariahilfer Straße 110	.....526 26 46
<b>10-й район</b>	
Rotenthorplatz 70	.....602 38 70
<b>14-й район</b>	
Albert-Schweitzer-G. 6	.....577 14 44
<b>16-й район</b>	
Maroltingergasse 53	.....494 14 92
<b>20-й район</b>	
Handelskai 94–96	.....240 90 80
<b>21-й район</b>	
Ignaz-Kock-Straße 1–7/Тор 110	.....271 90 31
Wagramer Straße 195/47	.....916 61 20
<b>22-й район</b>	
Wagramer Str. 81/134 (Siebeckstr. 7)	.....202 28 13
Kagerplatz 1–4	.....203 31 83
<b>23-й район</b>	
Breitenfurter Straße 372	.....867 29 40
Gatterederstraße 9	.....886 03 23

**!** Дежурный врач принимает по субботам, воскресным и праздничным дням с 8 до 20 часов по адресу: 1150 Wien, Pillergasse 20.

## ВЕНСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО СОЦИАЛЬНОМУ ВОПРОСАМ, ПОСОБИЯМ И СОЦИАЛЬНОМУ ПРАВУ

**Servicestelle, MA 40 –  
Soziales, Sozial- und  
Gesundheitsrecht**  
3 р-н Вены, Thomas-Klestil-Platz 8,  
каб. 16.512  
Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-99-40579  
E-Mail: [servicestelle@ma40.wien.gv.at](mailto:servicestelle@ma40.wien.gv.at)  
[soziales.wien.at](http://soziales.wien.at)  
Время работы: пн., вт., ср., пт. –  
8.00–15.00, чт. – 13.00–17.30  
Консультации по социальным  
вопросам.

**Sozialberatung,  
Volkshilfe Wien  
(главный офис)**  
19 р-н Вены, Weinberggasse 77  
Тел.: 360 64,  
факс: 360 64-61  
[www.volkshilfe-wien.at](http://www.volkshilfe-wien.at)  
Консультации в случае тяжелого  
правового, социального или

материального положения.  
**Sozialberatung Wien, Caritas der  
Erzdiozese Wien**  
5 р-н Вены, Wiedner Hauptstraße 140,  
3-й этаж  
Тел.: 545 45 02  
Факс: 545 45 02-55  
E-Mail: [sozialberatung-wien@caritas-wien.at](mailto:sozialberatung-wien@caritas-wien.at)  
[www.caritas-wien.at](http://www.caritas-wien.at)  
Время работы: пн., вт., ср., пт. –  
8.00–15.00, чт. – 13.00–17.30  
окончание регистрации в 11.30  
Консультации для жителей Вены,  
имеющих австрийское гражданство.

**Социальные пенсии**  
Государственные учреждения,  
выплачивающие установленную  
законом (экстренную) финансовую  
помощь на обеспечение социаль-  
ной интеграции людей, которые  
нетрудоспособны или не могут

найти работу и не имеют права на  
другую финансовую помощь.  
**Servicestelle, MA 40 –  
Soziales, Sozial- und  
Gesundheitsrecht**  
3 р-н Вены, Thomas-Klestil-Platz 8  
Тел.: 4000-8040  
Факс: 4000-99-40519  
E-Mail: [servicestelle@ma40.wien.gv.at](mailto:servicestelle@ma40.wien.gv.at)  
[www.wien.at/ma40](http://www.wien.at/ma40)  
Время работы: пн., вт., ср., пт. –  
8.00–15.00, чт. – 13.00–17.30

**Sozialzentrum, MA 40 –  
Soziales, Sozial- und  
Gesundheitsrecht (1–9 и 14  
районы Вены,  
а также для бездомных, год  
рождения которых оканчива-  
ется на цифры 0, 1, 5)**  
2 р-н Вены, Walcherstr. 11,  
1-й и 2-й этаж  
Тел.: 4000-8040



## МЕДИЦИНСКАЯ СПРАВКА для БУДУЩИХ ВОДИТЕЛЕЙ



Перед получением водительского удостоверения каждый выпускник автошколы в Австрии должен предоставить в полицейское управление медицинскую справку, которая подтвердит пригодность заявителя к управлению автомобилем. На момент выдачи водительских прав этот документ должен быть не старше 18 месяцев.

Медицинскую справку для водителей можно получить у домашнего/практикующего врача, уполномоченного выдавать подобные документы.

Во время осмотра медики проверяют состояние здоровья заявителя и его пригодность к управлению транспортным средством.

**ОТКЛЮНИЛИ ИСК  
О КОМПЕНСАЦИИ УЩЕРБА?  
МЫ ПРОВЕРИМ!**

СТРАХОВАНИЕ - ЛИЗИНГ  
Тел.: +43 (0)1 890 10 94 доб. 10  
Факс: доб. 99  
Taborstraße 54, 1020 Wien  
m.tabachnik@versicherungseck.at  
[www.versicherungseck.at](http://www.versicherungseck.at)

VERSICHERUNGSECK  
**TABACHNIK**

**СТРАХОВОЙ АГЕНТ И  
КОНСУЛЬТАНТ ПО СТРАХОВЫМ ВОПРОСАМ**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ  
РУССКОГОВОРЯЩИЙ**  
инструктор по вождению  
**Инж. Ариан Рамин**

**УРОКИ ВОЖДЕНИЯ, ОБМЕН ПРАВ,  
ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ ЭКЗАМЕНА**  
Моб. тел.: 0699 195 88 049  
Schloßhofer Str. 13-15 (Türk Center), 21-й р-н Вены

## ПЕРЕВОДЫ И ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКАМ

**СУДЕБНЫЕ ПРИСЯЖНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ  
РУССКИЙ И УКРАИНСКИЙ ЯЗЫКИ**

**Ирина Лацанич Бауэр**  
0664-501-40-69  
e-mail: irinalb@aon.at

**Марина Кубалева-Вышинская**  
0664-21-20-157  
e-mail: mkubalewska@gmx.at

**СРОЧНЫЙ ПЕРЕВОД И ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**

Письменный и устный (последовательный и синхронный) перевод в области экономики, юриспруденции, техники, медицины и деловой корреспонденции любого рода

**Профессиональные языковые курсы**  
немецкий | английский | русский

- Групповые и индивидуальные занятия
- Подготовка и прием экзаменов:
  - Integrationsprüfung A2/B1 (DfO)
  - Экзамен OSD уровня A1-C2

Görlberggasse 4, 10300  
[www.meridian-sprachenzentrum.at](http://www.meridian-sprachenzentrum.at)  
T +43 1 9007 64 15

**MERIDIAN**  
Sprachenzentrum

**РУССКИЙ, ПОЛЬСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ**

**С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ПЕРЕВОДЧИКОМ  
К ВАШЕМУ ГАРАНТИРОВАННОМУ УСПЕХУ**

– устные и письменные переводы любого профиля  
– перевод деловой и личной документации  
– сопровождение на переговорах, выставках, экскурсиях

**Маг. Катажина Соболевская**  
Тел.: (+43) 0664 958 86 60  
E-Mail: [translating@aon.at](mailto:translating@aon.at)

## Венские организации, помогающие иностранцам

- **ZARA** – бесплатные консультации пострадавшим от дискриминации на расистской почве.  
5 р-н, SCHÖNBRUNNERSTR. 119 / 13, тел.: 929 13 99, [office@zara.at](mailto:office@zara.at), [www.zara.at](http://www.zara.at)  
**Часы работы:** пн.-ср. с 10.00 до 18.00, чт. – с 11.00 до 19.00.
- **VEREN "HELPING HANDS"** – консультации по правам иностранцев в Австрии.  
4 р-н, TAUBSTUMMENG. 7-9, тел.: 310 88 80-10, e-mail: [info@helpinghands.at](mailto:info@helpinghands.at)
- **ASYL IN NOT** – бесплатные консультации лицам, ищущим политическое убежище в Австрии, помощи в поиске жилья для беженцев, обучение профессиям и пр.  
9 р-н, WÄNGLINGERSTR. 59, 2 подъезд, 1 этаж, тел.: 408 42 10, e-mail: [office@asyl-in-not.org](mailto:office@asyl-in-not.org), [www.asyl-in-not.org](http://www.asyl-in-not.org)
- **BERATUNGSZENTRUM FÜR MIGRANTEN UND MIGRANTEN** – правовые консультации по закону о пребывании и работе иностранцев в Австрии.  
1 р-н, NONNER MARKT 8/4/2, тел.: 712 56 04 (Beratungszentrum) e-mail: [migrant@migrant.at](mailto:migrant@migrant.at), [www.migrant.at](http://www.migrant.at)  
**Часы работы:** пн., вт., ср., чт. с 9.00 до 13.00, чт. – с 15.00 до 19.00. Предварительная запись по телефону.
- **CARITAS** – консультации для иностранцев.  
16 р-н, LIENFELDERGASSE 75 – 79, тел.: 310 98 08, [www.caritas-wien.at](http://www.caritas-wien.at), [mg@zentrum@caritas-wien.at](mailto:mg@zentrum@caritas-wien.at)
- **WIENER INTEGRATIONSFONDS** – бесплатные юридические консультации для иностранцев в конфликтных ситуациях  
INTEGRATIONSZENTRUM WIEN, 3 р-н, LANDSTRASSER HAUPTSTR. 26, тел.: 715 10 51 100, [wien@integrationsfonds.at](mailto:wien@integrationsfonds.at)
- **WIENER INTEGRATIONSHAUS** – общежитие для иностранных беженцев  
2 р-н, ENGERTNSTRASSE 163, тел.: 212 35 20, [www.integrationshaus.at](http://www.integrationshaus.at), [info@integrationshaus.at](mailto:info@integrationshaus.at)

**Титова Мария Юрьевна**  
**Психотерапевт**  
Личностно-центрированный метод  
Для детей и взрослых

Телефон: +43 (0) 650 4803669  
+7 916 6704600  
Адрес: 1010 Wien, Herrngasse 6-8/77  
E-mail: [maria\\_titova@yahoo.com](mailto:maria_titova@yahoo.com) □ [www.titova.at](http://www.titova.at)

## Стоимость билетов на городской транспорт



Билет на 4 поездки – € 8,80.

**ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ (6-15 ЛЕТ), ДЛЯ ЛИЦ, ПРОХОДЯЩИХ ВОЕННУЮ СЛУЖБУ, И СОБАК**

Билет на 4 поездки за полцены – € 4,40.

Билет на 2 поездки за полцены – € 2,20.

Билет на 1 поездку за полцены в трамваях и автобусах – € 1,10.

Билет на 1 поездку за полцены в метро – € 1,10.

Детям необходимо иметь при себе удостоверение личности, школьный билет с отметкой «K» или удостоверение школьника любой австрийской школы. Лица, проходящие военную службу, обязаны иметь при себе соответствующее удостоверение.

Собакам владельцев годового проездного билета и инвалидов с соответствующей отметкой в инвалидном удостоверении отдельный билет не требуется.  
*Провоз велосипедов – бесплатно*

**ГODOVЫЕ ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ И УЧЕНИКОВ-ПОДМАСТЕРЬЕВ**

Во время школьных каникул, воскресных и праздничных дней, а также 2 и 15 ноября дети и подростки

**ГODOVОЙ ПРОЕЗДНОЙ БИЛЕТ (JAHRESKARTE)**

Стоимость при единовременной оплате – € 365,00.

Стоимость при ежемесячной оплате – € 375,00.

Передаваемый проездной билет на 1 месяц (Übertragbare Monatskarte) – € 48,20.

Передаваемый проездной билет на 1 неделю (Übertragbare Wochenkarte) – € 16,20.

8-ми дневный билет (8-Tage-Karte) – € 38,40.

Билет „72 часа по Вене“ („72 Stunden Wien“-Karte) – € 16,50.

Билет „24 часа по Вене“ („24 Stunden Wien“-Karte) – € 7,60.

Wien-Karte – € 21,90.

Билет на один день на время работы магазинов (Wiener Einkaufskarte) – € 6,10.

**БИЛЕТЫ НА ОДНУ ПОЕЗДКУ**

Стоимость при покупке в точке предварительной продажи билетов – € 2,20.

Стоимость в трамваях и автобусах – € 2,30.



## специалисты по недвижимости открытие фирм и представительства адвокат говорит по-русски

Brucknerstrasse 2/4, 1040 Wien, Tel +43 1 535 48 20, Факс +43 1 535 48 20 - 44, e-mail office@gpra.at, www.gpra.at

36

## ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

**Канд. мед. наук д-р Елена Акерман**  
Русскоязычный  
**ПСИХИАТР-ЦЕФРОПАТОЛОГ**  
Зав. отделением Венской  
психиатрической больницы  
Большой опыт работы  
в России и Австрии  
Mariahilferstrasse 64 / 9, 7 p-n Вены  
Прием по записи.  
Телефон: 0664/410 71 56

**СПЕЦИАЛИСТ ПО ХИРУРГИИ И ТРАВМАТОЛОГИИ**  
**Prof. Dr. Weniamin Orljanski**  
Лечение заболеваний суставов и  
сухожилий, травм костей,  
артроскопическая  
(малоинвазивная) хирургия.  
**Говорим по-русски**  
Health Service Center – Wiener Privatklinik  
Lazarettgasse 25 (2 этаж), A-1090 Wien  
Тел.: +43 (0)664 103 1798 / +43 (0)664 507 9252  
www.orljanski.net

**Dr. Natalia Pivec**  
русскоязычный  
**СТОМАТОЛОГ**  
50 км от Вены – Sopron (Венгрия)  
• Доступные цены • 5 лет гарантии  
• Все виды стоматологических услуг  
Тел.: 0036/302 807 889 (по-русски),  
0036/306 670 219 (по-немецки)  
www.dentsanata.hu

**Доктор Давид Высокий**  
русскоговорящий  
**ПСИХИАТР И**  
**ПСИХОТЕРАПЕВТ**  
с более чем 30-летним стажем  
работы в Вене  
Gumpendorfer Straße 32/15, 1060 Wien  
Тел.: +43-(0)664-3070456  
www.vyssocki.at, dvyssocki@gmail.com

ки в возрасте от 6 до 15 лет имеют право на бесплатный проезд на всех видах городского транспорта. Эти же правила распространяются на старших учащихся (до достижения ими 24-х лет), которые посещают государственную или частную школу, имеющую государственную лицензию. Для бесплатного проезда учащиеся обязаны иметь при себе удостоверение школьника.

Дошкольники (дети в возрасте до 6 лет) пользуются всеми видами городского транспорта бесплатно.

Новый общий годовой проездной **Top-Jugendticket** рассчитан на школьников и учеников-подмастерьев. Он позволяет пользоваться всеми видами городского транспорта в Вене, Нижней Австрии и Бургенланде в любое время суток в любой день недели в течение целого учебного года, а также во время каникул. При себе учащиеся обязаны иметь соответствующее удостоверение (школьника или ученика-подмастерья).

**Стоимость Top-Jugendticket – 60 евро.**

Новый годовой проездной **Jugendticket** рассчитан на школьников и учеников-подмастерьев, которые в свое свободное время предпочитают пользоваться велосипедом или ходить пешком, а потому не нуждаются в общем годовом проездном. **Jugendticket** позволяет пользоваться всеми видами венского го-

родского транспорта в учебные дни для того, чтобы добраться до учебного заведения и вернуться домой. Число поездок по этому маршруту не ограничено. При себе учащиеся обязаны иметь соответствующее удостоверение (школьника или ученика-подмастерья).

**Стоимость Jugendticket – 19,60 евро.**

### ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Проездной билет на семестр (Semesterkarte) – € 75,00, если студент проживает в Вене.

Проездной билет на семестр – € 150,00, если студент проживает за пределами Вены.

Проездной билет на 1 месяц во время каникул – € 29,50.

### ПРОЕЗДНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ПЕНСИОНЕРОВ

Годовой проездной билет (Jahreskarte):

стоимость при единовременной оплате – € 224,00,

стоимость при ежемесячной оплате – € 229,00.

Билет для пенсионеров на 2 поездки – € 2,80.

**При поездках на ночных автобусах пользуются обычными проездными документами – дополнять за ночной транспорт не нужно.**

16

## Венские мусоросборники.

Часы работы: пн. – сб. с 7.00 до 18.00  
с 7.00 до 18.00  
**Для сбора проблемного мусора от частных лиц:**

Zwischenbrücken: 2 p-n, Dresdner Strasse 119  
Landstrasse: 3 p-n, Grasbergergasse 3  
Favoriten: 10 p-n, Sonnleithnergasse 30  
Simmeringer Haide: 11 p-n, Johann-Petrak-Gasse 1  
Hetzendorf: 12 p-n, Wundtsgasse/Jägerhausgasse  
Baumgarten: 14 p-n, Zehetnergasse 7 – 9  
Ottakring: 16 p-n, Kendlerstrasse 38a  
Hernals: 17 p-n, Richthausenstrasse 2 – 4  
Oberdöbling: 19 p-n, Leidesdorfgasse около дома №1  
Heiligenstadt: 19 p-n, Grinzinger Strasse 151  
Donaufeld: 21 p-n, Fultonstrasse 10  
Leopoldau: 21 p-n, Felmayergasse/Egon-Friedell-Gasse  
Stammersdorf: 21 p-n, Nikolsburgergasse 12  
Kagran: 22 p-n, Percostrasse 2,  
открыто также в воскресенье с 7.00 до 18.00  
Essling: 22 p-n, Cortigasse напротив дома №3  
Stadlau: 22 p-n, Mühlwasserstrasse 2  
Breitenlee: 22 p-n, Breitenleer Strasse 268  
Liesing: 23 p-n, Seybelgasse 7 / An den Steinfeldern  
Inzersdorf: 23 p-n, Südrandstrasse 2

## Срочная техническая помощь

Отопление: тел.: 892 81 66

FERNWÄRME: тел.: 31326 - 51

Утечка газа:

■ ремонтные работы – тел.: 128,

■ для сообщения об утечке газа – тел.: 401 28-0.

При разбитых окнах, витринах:  
тел.: 0676 / 779 7799.

Электромонтер: тел.: 586 37 30,

тел.: 05 17 04.

Кабельное телевидение

(при помехах): тел.: 960 60-00

(ТЕЛЕКАБЕЛ)

Освещение улиц (при поломках): тел.: 0800-338033.

Утечка воды: телефон (в любое время суток): 599 59-0.

Поломка электросети:

тел.: 0800 500600

Засор канализационных труб:

тел.: 79514-9300

65



# ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Доктор Велислава Георгиева

русскоговорящий

## ВРАЧ-ГИНЕКОЛОГ

- ведение беременности
- помощь при родах
- операции

Адреса: **Leonard-Bernstein-Str. 8 / Stiege 1 / Tür 1**  
(проезд на метро: U1 Kaisermühlen)

и **Donau-City-Str. 12/1/1**

Тел.: 01 / 260 58 36 моб.: 0676 / 419 55 53

www.dr-georgiev.com

georgiev@chello.at

Д-р Евгений Клеин

## врач-ортопед

Obergatzl im Herz-Jesu-Spital

Операции и консервативное лечение.

Мануальная терапия.

(Заболевания и последствия повреждений верхних и нижних конечностей, позвоночника)

KFA-Kasse и частно

9 р-н Вены, Lazarettgasse 25

Тел.: 40180/1550 (по-немецки),

тел.: 0699/118 54 962 (по-русски)

Д-р Карине Гевондян

говорит по-русски и по-армянски

## Врач общего профиля

Озон

Медицинские справки

для получения водительских прав

Millennium City/Handelskai

Wehlstrasse 51/2/5, 20 р-н Вены

Телефон: 0699/12050058

E-mail: karine.gewondian@gmx.at



DR. HENRIETTE HOLUB-NOBERGER

## ВРАЧ-ДЕРМАТОЛОГ

с многолетним опытом работы в университетской клинике

предлагает

ЭКСКЛЮЗИВНУЮ ЭСТЕТИЧЕСКУЮ

КОРРЕКЦИЮ ВАШЕЙ ВНЕШНОСТИ

И ВСЕ СПЕКТР ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ

в центре Вены

Тел.: 0664 5668824 e-mail: henriette.holub@gmx.at



## Институт лечения бесплодия Профессора В. Файхтингера

Лечение и диагностика всех видов бесплодия

Генетические исследования

Искусственное inseminация

Искусственное оплодотворение

Преимплантационная диагностика

Донорская программа

Лечение и профилактика невынашивания

беременности

Акупунктура и комплементарная медицина

Консультации психолога

Мы оказываем полную поддержку

Рождение Вашего ребенка является нашей заботой

и нашим успехом!

Лайнер Straße 6, Wien 1130

Телефон: +43/1/877 77 75. Факс: +43/1/877 77 75 34

E-Mail: office@wunschbaby.at, www.wunschbaby.at

QR code

# Сборы за содержание собаки

Его вы найдете в интернете на сайте:

[www.wien.gva.at](http://www.wien.gva.at)

**В формуляре указывается следующее:**

данные о владельце собаки (фамилия, имя, ученая степень, адрес, телефон); данные о собаке (какая по счету и общее количество собак, возраст в месяцах, дата ее появления в доме, пол, порода, номер микрочипа).

Кроме того, вы можете позвонить в Городскую кассу (STADTKASSE – пн.-пт. с 7.30 до 15.30). Плательное поручение вы получите по почте.

**МА 6** Тел.: 4000-07910

Также запрос можно отправить по факсу:

4000-99-07 600

или эл. почте: [kanzlei-b34@ma06.wien.gva.at](mailto:kanzlei-b34@ma06.wien.gva.at)



**Зарегистрировать собаку полагается в срок не позднее 14-ти дней после появления животного в вашем доме.** Налог платится в городскую кассу, где заполняется специальный формуляр.

Регистрацию можно осуществить в письменном виде, посыл сообщение по электронному адресу или заполнив электронный формуляр.

В Австрии существует ограничение скорости движения: 130 км/ч на автостраде, 100 км/ч на шоссе, 50 км/ч в населенных пунктах.

Австрийские клубы автомобилистов называются ÖAMTC и ARBO. Обе организации, а также радиостанция Ö3 сообщают информацию о положении на дорогах (тел. 050-123123, 0810-120120, 0900 600-600).

**СЛУЖБА ПОМОЩИ НА ДОРОГАХ**

**ARBO** – тел.: 123

**ÖAMTC** – европейская служба помощи.

Тел.: +43 1 2512 000

**ÖAMTC** – помощь при авариях, отбуксировка машин. Тел.: 120

Допустимое содержание алкоголя в крови – 0,49 промилле, при стаже менее 2 лет – 0,1%. В городах существует общий запрет на подачу сигналов.

**ПЛАТНЫЕ АВТОСТОЯНКИ НА КОРОТКОЕ ВРЕМЯ (KURZPARKZONEN)**

В зонах кратковременной парковки в 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 и 20 районах пар-

ковка является платной с 9.00 до 22.00 по рабочим дням. Максимальное время парковки в 1-9 р-нах – 2 часа, в 12, 14-17 р-нах – 3 часа (в 15 р-не около STADTHALLE – 2 часа).

**ТАРИФЫ НА ПАРКОВКУ**

за полчаса: 1,00 евро

за 1 час: 2,00 евро

за год: в 1-9, 15 (около STADTHALLE) и 20 районах – 120,00 евро;

в 12, 14, 15, 16, 17 районах – 90,00 евро

за 2 года: в 1-9, 15 (около STADTHALLE) и 20 районах – 240,00 евро;

в 12, 14, 15, 16, 17 районах – 180,00 евро.

**Транспортная компания „AUSTRAVEL“**

☐ Встречи в аэропорту, трансферы

☐ Аренда автомобиля с водителем

☐ Экскурсии по Вене и в другие города

☐ Сопровождение мероприятий и свадеб

Автомобили и микроавтобусы марки Mercedes (E-class, S-class, Vito, Viano)

Русскоязычные водители

+43.650.55.22.844 / [www.austravel.at](http://www.austravel.at)

# Размер штрафов за нарушение правил дорожного движения



С 1 сентября 2009 года в Австрии ужесточилась ответственность за нарушение правил дорожного движения, в первую очередь это коснулось превышения скорости и вождения в нетрезвом виде. Превышение максимально разрешенной скорости на автобанах (130 км/ч) до 10 км/ч, зафиксированное автоматическим радаром, обойдется как минимум в 30 евро. Если же скорость превышена до 20 км/ч, то водителя ждет штраф в размере 45 евро, при превышении до 30 км/ч – 60 евро. Те же самые нарушения, не зафиксированные автоматическим радаром, обойдутся на 10 евро дешевле. Минимальный размер штрафа за превышение скорости на 30 км/ч на других дорогах составит 70 евро, при превышении на 40 км/ч в черте города или 50 км/ч за его пределами – 150 евро. При этом максимальный размер штрафа – 2180 евро.



## ЕСЛИ ШОФЕР “ПОД ШАФЕ”

Содержание алкоголя в крови (промилле)	Штраф (евро)	Лишение водительских прав
от 0,5 до 0,79	от 300 до 3700	При первом нарушении права не изымаются, при повторном нарушении следует лишение водительских прав на срок до 3-х месяцев
от 0,8 до 1,19	от 800 до 3700	Лишение водительских прав на срок от 1 до 3-х месяцев
от 1,2 до 1,59	от 1200 до 4400	Лишение водительских прав на срок не менее 4-х месяцев (и обязательное посещение специальных курсов)
с 1,6 и при отказе от прохождения теста	от 1600 до 5900	Лишение водительских прав на срок не менее 6-ти месяцев (и обязательное посещение специальных курсов)

## ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Dr. Med. Univ. Елена Розенауэр

### ГЛАЗНОЙ ВРАЧ

МНОГОЛЕТНИЙ СТАЖ РАБОТЫ  
В РОССИИ И АВСТРИИ

Прием в Вене в частном госпитале  
Rudolfinerhaus

19 р-н, Billrothstrasse 78  
моб. тел.: +43 (0)688 817 34 33

Др. Александра Шмидт-Трост

### русскоговорящий ДЕТСКИЙ ВРАЧ

10-летний стаж в неонатологии, дополнительная специализация по детской неврологии, эпилепсии и ЕЕГ. Частный кабинет (анализ крови) и визиты на дом

Тел.: 0680-1339559, 14 р-н Вены, Linzerstrasse 382 // 5  
www.kinderpraxis-wien-west.at

Д-р Наталья Смалюк

### ВРАЧ-ОФТАЛЬМОЛОГ

- болезни глаз
- проблемы зрения
- коррекция зрения у детей и взрослых

2514 Traiskirchen,  
Hauptplatz 17/D/2/2  
Тел.: 02252/56002, +43 (1) 876 20 68,  
+43 699 12695584 (с 9<sup>00</sup> до 16<sup>00</sup>)

А-р Михаэль Пани

### русскоязычный ПЕДИАТР И АЛЛЕРГОЛОГ

20-летний стаж работы в Австрии

Тел.: 710 82 98  
Моб. тел.: 0676/386 81 11  
3 р-н Вены, Neulinggasse 9/4

Приподнимите один угол виньетки и затем потяните ее на себя. Для того, чтобы удалить остатки клея, используйте только воду.

К лобовому стеклу одновременно может быть прикреплено не более двух австрийских виньеток.

### ГДЕ КУПИТЬ ВИНЬЕТКУ В АВСТРИИ?

Виньетка можно приобрести в специальных офисах продаж на границе, а также на бензоаправочных станциях как в самой Австрии, так и в соседних с ней странах.

### ЧТО ДЕЛАТЬ С НИЖНЕЙ ЧАСТЬЮ ВИНЬЕТКИ?

Нижнюю часть виньетки нужно сохранить, так как она представляет из себя защитную пленку, на которой есть серийный номер, и служит в качестве доказательства покупки виньетки.

Если будет разбито лобовое стекло, то эта часть должна быть представлена для получения новой виньетки (или для возврата стоимости виньетки).

### МОЖНО ЛИ ПЕРЕКЛЕИТЬ ВИНЬЕТКУ С ОДНОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА ДРУГОЕ?

Виньетка выдается для конкретного автомобиля и ее нельзя переклеивать на другое транспортное средство.

### НУЖНА ЛИ МНЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВИНЬЕТКА, ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ ПРИЩЕП К АВТОМОБИЛЮ ИЛИ МОТОЦИКЛЕТНОЙ КОЛЕСА?

Для прицепов, автодомов, колесок мотоциклов дополнительная виньетка не требуется.

### БУДЕТ ЛИ 10-ДНЕВНАЯ ИЛИ 2-МЕСЯЧНАЯ ВИНЬЕТКА СЧИТАТЬСЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ, ЕСЛИ ОНА НЕ БЫЛА ПРОКОМПСТИРОВАНА?

Виньетки, которые не были прокомпстированы, являются недействительными. Виньетки на 10 дней и на 2 месяца должны быть прокомпстированы в месте продажи, в чем необходимо удостовериться при покупке.

### МОГУ ЛИ Я КУПИТЬ 10-ДНЕВНУЮ ИЛИ 2-МЕСЯЧНУЮ ВИНЬЕТКУ ЗАРАНЕЕ?

Виньетки можно приобрести заранее. Но день, в который покупается виньетка, не обязательно должен быть днем первого использования. При покупке просите прокомпстировать нужный день начала использования.

**Пример:** Вы покупаете виньетку в феврале и компостируете дату 10 марта. Виньетка будет действовать с 10 по 19 марта включительно.

Материал с сайта [www.autotraveler.ru](http://www.autotraveler.ru)

## Schnellverbindungen in Wien

Stand April 2014  
©2014 H. Prillinger





# ВРАЧИ РАЗНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

DDr. Alex Dem

## ЗУБНОЙ ВРАЧ

- Имплантаты ○ Исправление прикуса
- Протезирование ○ Детская стоматология

Говорим по-русски

Частная ординация в Вене:

Reikungasse 15, Wien, A-1090, Тел.: 01 / 402 03 07

Ординация в районе аэропорта Швехат:

Fischamend, Getreideplatz 4, Тел.: 02232 / 76 401

Все виды страховок [www.zub.at](http://www.zub.at)

Dr. Pokornik Svetlana



РУССКОГОВОРЯЩИЙ  
ЗУБНОЙ ВРАЧ

ВСЕ ВИДЫ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ  
УСЛУГ

Porzellangasse 27 / 7a, 9-й р-н Вены

Тел.: +43 676 595 27 25 [www.dr-pokornik.at](http://www.dr-pokornik.at)

РУССКОГОВОРЯЩИЙ

## ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

Д-р Давид Мовсеян

СПЕЦИАЛИСТ ИМПЛАНТОЛОГИИ  
И КОМПЛЕКСНЫХ  
ЗУБОВРАЧЕБНЫХ РЕСТАВРАЦИЙ

Приём в среду и субботу по договорённости

Тел. +43 (0)699 176 975 58

Millemumcity, Wehlstrasse 51 / 2 / 5, 1200 Wien

Мовсеян Ани-Диана

- профессиональная гигиена полости рта
- отбеливание зубов
- Air Flow

Тел. +43 (0)699 172 588 14

Адрес: MILLENUMCITY

Wehlstrasse 51 / 2 / 5, 1200 Wien

# Крепление виньетки в Австрии

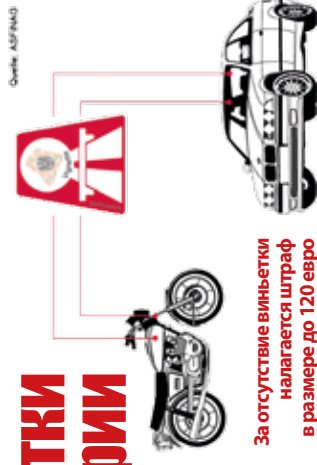
## СПОСОБЫ КРЕПЛЕНИЯ ВИНЬЕТКИ В АВСТРИИ НА АВТОМОБИЛЬ И МОТОЦИКЛ

Перед использованием платных дорог в Австрии действующая виньетка должна быть правильно прикреплена к транспортному средству.

Перед креплением прочитайте инструкцию, приведенную с обратной стороны виньетки, ведь за ее отсутствие налагается штраф в размере до 120 евро (для мотоциклов 65 евро). А при разбирательстве в суде он составляет от 300 до 3000 евро.

## КРЕПЛЕНИЕ НА ЛЕТКОВОЙ АВТОМОБИЛЬ

Действующую и неповрежденную виньетку нужно крепить непосредственно на внутреннюю поверхность лобового стекла так, чтобы ее было хорошо видно с внешней стороны (не допускается прикреплять виньетку в районе солнечной полосы лобового стекла). Согласно рекомендации, напечатанной на обратной стороне виньетки, она должна крепиться либо в верхнем левом углу лобового стекла, либо посере-



За отсутствие виньетки налагается штраф в размере до 120 евро

дине, но при этом законом не предусмотрено точное место для крепления виньетки.

## КРЕПЛЕНИЕ НА МОТОЦИКЛ

Виньетка должна быть прикреплена на видное место и к такой части мотоцикла, которую либо невозможно, либо очень трудно удалить (это означает, что для удаления соответствующей части потребуются инструменты).

## УДАЛЕНИЕ СТАРОЙ ВИНЬЕТКИ

Виньетку, срок действия которой уже истек, необходимо удалить.

62

# ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ ЭВАКУАЦИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА



Припарковали автомобиль в неподходящем месте, возвращаетесь, а его и след простыл? Или оставили своего железного коня на стоянке, соблюдая все правила, улетели в отпуск, вернулись, а на месте вашего авто стоит машина соседа или вообще ведется стройка?

Конечно, случается, что в подобных ситуациях виновны утончицы, однако чаще всего это дело рук службы эвакуации. В этом материале мы расскажем, где искать ваш автомобиль, во сколько вам обойдется принудительная эвакуация и куда обращаться в поисках справедливости, если вы считаете, что законно.

Обычно автомобили эвакуируют принудительно по двум причинам: либо когда они мешают дорожному движению, либо когда отсутствуют номерные знаки.

Помешать дорожному движению ваша машина может в следующих случаях:

► если она припаркована во втором ряду;

► если она припаркована перед воротами дома или въездом во двор;

► если она стоит на стоянке такси или в местах выгрузки товаров;

► если она припаркована под знаком, запрещающим остановку и стоянку.

Искать принудительно эвакуированный автомобиль нужно в 48-м отделе магистрата, который носит название

**Abschleppgruppe (KFZ-Abschleppung und Verwahrung)** – переводится как «Группа эвакуации (Эвакуация и хранение транспортных средств)» – и находится по адресу:

11-й р-н Вены, Jedletzbergstraße 1 (развязка автобана Simmeringer Haide). Телефон: (+43 1) 760 43.

Автомобили с номерными знаками можно забрать в любой день недели

Unberechtigt geparkte Fahrzeuge werden kostenpflichtig abgeschleppt

крупноусточно, транспортные средства без номерных знаков – в понедельник, вторник, среду и пятницу с 8.00 до 13.00, а также в четверг с 8.00 до 17.00. При себе необходимо иметь документ, удостоверяющий личность, технический паспорт и в случае, если на машине отсутствуют номерные знаки, подтверждение о том, что вы являетесь владельцем автомобиля. Штраф за нарушение правил стоянки, принудительную эвакуацию и штраф-стоянку необходимо будет оплатить на месте. Оплату можно произвести наличными, а также при помощи банковской или кредитной карточки. Если ваша машина мешала дорожному движению, но была припаркована без нарушения правил, с вас не возьмут плату за принудительную эвакуацию. Если хозяин транспортного средства без номерных знаков не объявится в течение двух месяцев, то оно переходит во владение общины города Вены. То же происходит с автомобилями с номерными знаками, но через полтора.

19





# ВЕНСКИЕ БОЛЬНИЦЫ

## БОЛЬНИЦЫ СОЮЗА ВЕНСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

- Allgemeines Krankenhaus der Stadt Wien – университетская клиника  
*Währinger Gürtel 18–20, 1090 Wien, тел.: 404000*
- Department Semmelweislinik der Krankenanstalt Rudolfsstiftung  
*Baustiegasse 36–38, 1180 Wien, тел.: 476 15*
- Gottfried von Prey'sches Kinderspital – детская больница  
*Schrankenberggasse 31, 1100 Wien, тел.: 601 13*
- Kaiser-Franz-Josef-Spital  
*Kandlstrasse 3, 1100 Wien, тел.: 601 91*
- Krankenanstalt Rudolfsstiftung mit Department Semmelweislinik  
*Juchgasse 25, 1030 Wien, тел.: 711 65*
- Krankenhaus Hietzing  
*Wolkersbergstrasse 1, 1130 Wien, тел.: 801 1011*
- Neurologisches Zentrum Rosenhügel – неврологический центр  
*Riedelgasse 5, 1130 Wien, тел.: 880 00 – 0*
- Orthopädisches Krankenhaus Gersthof – ортопедическая больница  
*Wietlanigasse 28, 1180 Wien, тел.: 476 11*
- Sozialmedizinisches Zentrum Baumgartner Höhe – Otto Wagner Spital mit Pflegezentrum – социально-

- медикалский попечительский центр  
*Baumgartner Höhe 1, 1140 Wien, тел.: 910 600*
- Sozialmedizinisches Zentrum Floridsdorf – Krankenhaus und Geriatriezentrum – больница и центр для пожилых людей  
*Hinaygasse 1, 1210 Wien, тел.: 275 220*
- Sozialmedizinisches Zentrum Ost – Donaustadt  
*Langobardenstrasse 122, 1220 Wien, тел.: 288 02-0*
- Sozialmedizinisches Zentrum Sophienstiftung  
*Apollogasse 19, 1070 Wien, тел.: 521 030*
- Wilhelminenspital  
*Montleartstrasse 37, 1160 Wien, тел.: 491 50-0*

## БОЛЬНИЦЫ ПРИ РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ

- Hartmannspital  
*Nikolsdorfergasse 26, 1050 Wien, тел.: 546 050*
- Herz-Jesu-Krankenhaus  
*Baumgasse 20a, 1030 Wien, тел.: 712 26840*
- Krankenanstalt des Göttlichen Heilands  
*Dornbachstrasse 20 – 28, 1170 Wien, тел.: 400 88*
- Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
*Johannes-von-Gott Platz 1, 1020 Wien, тел.: 211 21*
- Krankenhaus der Barmherzigen Schwestern  
*Stumpfgasse 13, 1060 Wien, тел.: 599 880*
- Krankenhaus St. Elisabeth  
*Landstrasser Hauptstrasse 4a, 1030 Wien, тел.: 71126*

- Privatspital Goldenes Kreuz – частная клиника  
*Lazarettgasse 16–18, 1090 Wien, тел.: 401 11 0*
- Rudolfmerhaus  
*Billrothstrasse 78, 1190 Wien, тел.: 360 360*
- Sonderkrankenanstalt für Gesundheitsvorsorge und Rehabilitation – институт по предупреждению болезней и реабилитации  
*Hartmannsgasse 2b, 1051 Wien, тел.: 546 54*
- St. Anna Kinderspital – детская больница  
*Kinderspitalgasse 6, 1090 Wien, тел.: 401 700*

## ДРУГИЕ МЕДИЦИНСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

- Anton-Proksch-Institut Sonderkrankenhaus für Alkohol-, Medikamenten- u. Drogenabhängige – специализированная клиника для пациентов с алкогольной и наркотической зависимостью  
*Gräfin Zidy-Str. 6, 1230 Wien, тел.: 880 100*
- Confraternität – Privatklinik Josefstadt – частная клиника  
*Skodagasse 32, 1080 Wien, тел.: 401 14*
- Evangelisches Krankenhaus Wien-Alsergrund  
*Rossauer Lände 37, тел.: 341 526 – 0*
- Evangelisches Krankenhaus Wien-Währing  
*Hans-Sachs-Gasse 10–12, 1180 Wien, тел.: 404 220*
- Hanusch-Krankenhaus  
*Heinrich-Collin-Strasse 30, 1140 Wien, тел.: 910 21*
- Haus der Barmherzigkeit – дом милосердия  
*Seeböckgasse 30, 1160 Wien, тел.: 401 990*
- Heerespital Heereskrankenanstalt und Heeresfachambulanz – военный госпиталь  
*Brünner Strasse 238, 1210 Wien, тел.: 050201–101565*
- Krankenanstalt Sanatorium Hera – санаторно-лечебное учреждение  
*Löblgasse 14, 1090 Wien, тел.: 313 500*
- Privatklinik Döbling – частная клиника  
*Heiligenstädter Strasse 55–63, 1190 Wien, тел.: 360 66 0*

## БЕСПЛАТНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ (без страховки)

**Krankenhaus der Barmherzigen Brüder**  
(Больница братьев милосердия):  
2-й район Вены, Johannes von Gott-Platz 1,  
тел.: +43 1 211 21-0.

## ЕСЛИ ВЫ СЧИТАЕТЕ, ЧТО ВАШ АВТОМОБИЛЬ БЫЛ ЭВАКУИРОВАН ПРОТИВОЗАКОННО

Если вы полагаете, что ваше транспортное средство было эвакуировано без оснований, откажитесь от оплаты услуг принудительного эвакуатора.

Отделение магистрата (WA 48) выдаст вам справку, в которой будут указаны эти издержки. Их можно будет опротестовать (Vorstellung) в нашем районном магистрате. Однако не забывайте, что издержки за услуги эвакуатора и предписанный полицией штраф за нарушение правил стоянки – разные вещи. И опротестовывать последний нужно будет отдельно!

Если в процессе рассмотрения вашего дела выяснится, что принудительная эвакуация была проведена законно, то районное отделение магистрата выдаст вам подтверждение о необходимости уплаты издержек эвакуатора.

Если же в ходе дознания выяснится, что ваш автомобиль был увезен на штраф-стоянку противозаконно (например, произошла неосложненная поломка машины или запрещающие стоянку знаки были установлены в тот

- 4. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специальных назначений и рабочие машины до 2500 кг – **242 евро**
- 5. Одноосные прицепы и прицепы до 750 кг – **242 евро**
- 6. Велосипеды – **60 евро**
- 7. Доплата за транспортные средства, указанные в пунктах 1–5, если на них не было номерных знаков – **65 евро**

## СТОИМОСТЬ ШТРАФ-СТОЯНКИ (в день)

- 1. Велосипеды, мотоциклы – **6 евро**
- 2. Мотоциклы с боковыми прицепами – **8 евро**
- 3. Легковые автомобили и автомобили с кузовом «универсал» – **9 евро**
- 4. Одноосные прицепы и прицепы до 750 кг – **9 евро**
- 5. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специального назначения и рабочие машины до 2500 кг – **21 евро**
- 6. Грузовики, микроавтобусы, автомобили специального назначения и рабочие машины более 2500 кг – **37 евро**
- 7. Прицепы от 750 кг – **26 евро**
- 8. Доплата за транспортные средства, указанные в пунктах 3, 5 и 6, если на них не было номерных знаков, – **5 евро**

## СТОИМОСТЬ ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЭВАКУАЦИИ И ШТРАФ-СТОЯНКИ

Стоимость принудительной эвакуации варьируется в зависимости от типа транспортного средства и связанных с отбуксировкой затрат.

## СТОИМОСТЬ ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ЭВАКУАЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С НОМЕРНЫМИ ЗНАКАМИ И БЕЗ НИХ

- 1. Мотоциклы – **242 евро**
- 2. Мотоциклы с боковыми прицепами – **242 евро**
- 3. Легковые автомобили и автомобили с кузовом «универсал» – **242 евро**

## СБОРЫ ЗА ПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО- И ТЕЛЕТОЧКАМИ (Rundfunkgebühren)



“Твой сосед не заплатил за пользование телевизором” – гласят огромные плакаты на станциях метро, видео, призывая сообщать городским властям о тех, кто не исполняет закон. В соответствии с

этим законом жители Австрии обязаны платить сборы за пользование телевизионными и радиоточками, оборудованными в квартирах, офисах, магазинах и пр. помещениях. (Не путайте эти взносы с платой за телекабель!) Взносы в Вене составляют 24,88 евро в месяц.

**Внимание:** После заполнения регистрационной карты вас попросят заплатить за пользование телевизором, задним числом, начиная с указанного вами времени начала просмотра телепрограмм.

## Дорожная пошлина Vignette

За проезд по автострадам и скоростным шоссе Австрии, в том числе в черте города, взимается дорожная пошлина. Подтверждением оплаты служит специальная этикетка VIGNETTE, которая крепится на лобовое стекло автомобиля.

**Стоимость VIGNETTE на 1 год – 85,70 евро, 2-х месяцев – 25,70 евро.**

Минимальный срок действия этикетки – 10 дней, ее цена – 8,70 евро.

Годовая наклейка действительна до 31 января следующего года. Двухмесячная действует со дня ее выдачи. Время действия десятидневной виньетки – с 0 часов дня ее выдачи до 24.00 последнего дня.



- Vignette можно приобрести:**
- в автомобильных клубах ÖAMTC и AABO;
  - на заправочных станциях;
  - в отделениях связи;
  - в киосках “Tabak Trafik”.





## АНАТОМИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ В ИНСБРУКЕ

# «ЖУТКИЙ, НО СИМПАТИШНЫЙ»

**ЭКСПОЗИЦИЯ АНАТОМИЧЕСКОГО МУЗЕЯ В ИНСБРУКЕ ОХВАТЫВАЕТ ПОЧТИ 400-ЛЕТНЮЮ ИСТОРИЮ ИЗУЧЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА**

**А**натомический музей в Инсбруке с гордостью показывает неленивым посетителям все, чего достигло тонкое искусство препарирования за долгие столетия практики. Начиная со старинных черепов, расписанных цветочками и вензелями, и заканчивая скелетом самого высокого человека Австрии, а также множеством «мягких» экспонатов, показывающих, как выглядят изнутри разные части тела. Все здесь наводит на мысль о том, что человек – вовсе не венец творения и не хозяин планеты, а ничтожная букашка, практически ничем не отличающаяся от прочих форм жизни на Земле – разве что иным количеством позвонков и большей массой головного мозга. Слабонервным этот музей лучше не посещать. Остальные же найдут здесь много интересной информации, представленной со свойственным австрийцам музейным профессионализмом.

### НЕМНОГО ИСТОРИИ

Ученых всегда интересовало устройство человеческого тела, но заниматься в полную силу подобными исследованиями до XVII века было трудно и опасно по религиозным причинам.

Как официальная наука анатомия появилась в Тироле в 1672 году, когда по велению императора Леопольда I был основан Университет Инсбрука. История Анатомического музея Инсбрука начинается в XVII веке: известный профессор местного университета, Теодор Фридрих фон Штадтлендер, впервые проник в «святыню» человека – его внутренности, используя для этой почетной исторической работы трупы с публичных казней. В те времена местные жители получали приглашения на публичное препарирование трупов, как на нынешние театральные премьеры! Для обучения студентов профессор

консервировал экспонаты в формалине и высушивал скелеты. В то прямолинейное время казнили часто и помногу, у жертв были различные отклонения строения – так и создавалось ядро коллекции музея. В период с 1900 по 1943 годы музей переживал не лучшие времена; во время войн множество экспонатов было утрачено. Впрочем, стараниями профессора медицины Вернера Платцера, начиная с конца 1940-х годов, коллекция постепенно восстанавливалась. Профессор Платцер принимал активное участие в обновлении собрания, а также провел модернизацию музея и внедрил использование самых современных технологий в работе с образцами.

Экспозиция Анатомического музея в Инсбруке охватывает почти 400-летнюю историю изучения человеческого тела. Древнейшая часть коллекции представлена черепами из нескольких европейских захоронений (например, чешской Костницы). Они богато разукрашены веселыми рисунками и испещрены ободряющими сентенциями. «Костная» часть собрания продолжается экспонатами животных и человеческих скелетов с пояснениями о различиях их строения, а картины рассказывают о последовательности действий препаратора при реконструкции скелетов.

Гордость коллекции Анатомического музея – скелет самого высокого человека Австрии высотой 221 см.

Стойкие посетители музея имеют возможность присутствовать на процедуре так называемой подготовки скелета и понаблюдать, в каком порядке и какими методами отсекаются мягкие ткани («влажное препарирование») и как затем готовят скелет для экспозиции («сухое препарирование»). Конечно, необязательно человеческий, чаще здесь можно увидеть препарирование скелета животного.

В наше время в музее находится масса уникальных и интересных экспонатов. Здесь хранятся скелеты, фрагменты тела человека – как оригинальные, так и в формате муляжей и инсталляций. Все экспозиции тщательно структурированы по историческому и тематическому признакам.

**Адрес:** Müllerstrasse 59, в здании Медицинского университета Инсбрука (Medizinische Universität Innsbruck).

**Часы работы:** только по четвергам – с 15.30 до 18.00. В период с июня по сентябрь (академические каникулы) – только по предварительной договоренности.

*Вход бесплатный, приветствуются добровольные пожертвования.*

Информация с сайта музея

**ОКОНЧАНИЕ.  
НАЧАЛО В №12/2015**

**ВО ВТОРОЙ ЧАСТИ НАШЕЙ  
СТАТЬИ МЫ ХОТИМ  
РАССМОТРЕТЬ ВАЖНЫЕ  
НАЛОГОВЫЕ ВОПРОСЫ  
КАСАТЕЛЬНО ООО.**



## 1. Денежные вклады и займы от собственников

Вклады, которые собственники вносят в уставный капитал фирмы, не учитываются при расчете налогооблагаемого дохода фирмы. Подобные взносы нейтральны относительно налогообложения. Их относят не к доходу компании, а к сфере собственника компании, что с налоговой точки зрения не принимается в расчет. Однако такой вклад облагается налогом на изменение уставного капитала в размере 1% от внесенной суммы. В противоположность тому вклады от индивидуального предпринимателя освобождены от дополнительных сборов.

Что касается займа, предоставленного собственниками для своей компании, следует различать, соответствует ли он установленным нормам или нет. Если он не отвечает общепринятым правилам, то такой заем рассматривается как услуга, и проценты, которые платит компания за пользование займом, являются производственными расходами для фирмы и одновременно доходом для собственника. Когда условия такого займа не являются типичными или же не предполагается его возврат, проценты не подлежат вычету как производственные расходы и рассматриваются с точки зрения налогообложения как скрытые дивиденды. Обычно предоставление займа не облагается налогом на изменение уставного капитала. Если же условия договора не носят общепринятый характер или же в них содержится отказ от выплаты процентов, то такой заем впоследствии будет квалифицирован как вклад собственника и, соответственно, нужно будет уплатить налог. Индивидуальный предприниматель не может получить заем собственника, внесенная сумма будет рассматриваться как личный вклад.

# 10 ПРИЧИН, ПОЧЕМУ ГМБХ (ООО)

В этой связи хотелось бы также упомянуть заем от собственника, предоставляемый австрийским ООО из-за границы. При определенных условиях процентов по такому займу в Австрии не уменьшают налоговую базу. Это в основном касается собственников, которые находятся в странах с более низкой налоговой ставкой (корпоративный налог ниже или равен 15%).

## 2. Ответственность директора

Как правило, директора, занесенные в реестр юридических лиц, несут ответственность за правильную и своевременную уплату всех налогов. Если финансовое управление по каким-либо причинам не получает соответствующую сумму налогов, то директор отвечает за неуплаченные налоги. Ответственность возникает тогда, когда директора можно упрекнуть в недобросовестности или нарушении обязанностей.

На практике же эти лица являются директорами лишь на бумаге, на управление компанией оказывают влияние иные лица. В таких случаях фактические руководители не несли ответственности. Однако, в соответствии с законом об изменениях в налогообложении, под действие §9а Федерального положения о сборах и налогах теперь попали и фактические руководители компании. При этом решающее значение имеет влияние, которое оказывают задействованные лица на возможность взыскания сборов и налогов. Это положение вступило в силу с 1 января 2013 г.

В свою очередь, индивидуальный предприниматель всегда лично несет полную и неограниченную ответственность. Возможно, он может потребовать возмещение от назначенного директора (он не обязан быть зарегистрированным в реестре юридических лиц), но все же индивидуальный предприниматель сам отвечает по всем обязательствам.

## 3. Социальное страхование

Доходы собственника, который одновременно является директором компании, классифицируются как доходы от предпринимательской деятельности, если доля этого собственника не превышает 25%. Если же доля в капитале составит более 25%, все доходы от компании рассматриваются как предпринимательские.

Директора-соучредители, доля которых в капитале составляет не более 25%, как уже сказано выше, получают доходы от наемного труда (зарплата). Это квалифицирует их как наемных работников, которые должны платить налог на заработную плату, и приводит к тому, что фирма при выплате зарплаты также должна отчислять налог на зарплату. Классификация такого собственника как наемного работника позволяет ему пользоваться всеми льготами и особенностями (например, пониженное налогообложение премиальных и других выплат), которые предусмотрены для всех наемных работников.



Доход директора-соучредителя, чья доля превышает 25%, классифицируется как доход от предпринимательской деятельности, который следует указывать в налоговой декларации. Общепринятые льготы наемных работников на него не распространяются.

Индивидуальный предприниматель всегда получает доходы от предпринимательской деятельности, которые учитываются в налоговой декларации. Он должен платить взносы социального страхования, предусмотренные для предпринимателей, и, как в случае с директором-соучредителем с долей более 25%, льготы наемных работников на него не распространяются.

#### 4. Вид на жительство в стране и ООО

Граждане Европейской экономической зоны (ЕЭЗ) и Швейцарии в целом имеют право на въезд и пребывание в Австрии без каких-либо ограничений. Граждане других стран, которые хотят заниматься деловой деятельностью в Австрии сроком не более шести месяцев, должны подавать заявление в австрийском зарубежном представительстве на получение визы со сроком пребывания до шести месяцев. Для пребывания в стране более этого срока следует подавать заявление на получение разрешения на пребывание либо вида на жительство.

Если рассматривать возможности получения вида на жительство в связи с ООО, то существует работающая схема, посредством которой можно получить необходимые разрешения.

Такие же возможности существуют и для индивидуальных предпринимателей, однако в этом случае проверка предъявляемого в госорганах бизнес-плана строже и вероятность получения вида на жительство при такой организационно-правовой форме намного меньше.

#### 5. Необлагаемые налогом дивиденды

Сейчас мы рассмотрим ситуацию с налогообложением дивидендов, выплачиваемых одной компанией другой. С целью недопущения многократного налогообложения, особенно в рамках концерна, дивидендный доход, выплачиваемый одними национальными компаниями другим, при наличии определенных условий освобожден от уплаты налога на прибыль корпораций. Освобождаются все национальные дивидендные доходы независимо от размера долевого участия и срока владения данным активом.



Для иностранных дивидендов также предусмотрено освобождение от налогообложения. В соответствии с директивой ЕС о материнских и дочерних компаниях, выплачиваемые в границах ЕС дивиденды, которые получает материнская компания от компаний, чья организационно-правовая форма указана в приложении 2 к Закону о подоходном налоге, не облагаются налогом на прибыль корпораций. После внесения поправки в налоговое законодательство (AvgÄG 2011) дивиденды, полученные из стран, не входящих в ЕС, также освобождаются от налогообложения, однако при условии, что между страной, в которой базируется выплачивающая дивиденды компания, и Австрией действует обширная государственно-правовая взаимопомощь.

Чтобы избежать злоупотребления налоговым законодательством, закон на прибыль корпораций (KStG) предусматривает изменение метода налогообложения, приостанавливая освобождение от налогообложения дивидендов. Такое возможно, если в стране, в которой базируется дочерняя компания, налог на прибыль корпораций либо отсутствует, либо слишком мал (ставка иностранного налога на прибыль корпораций составляет менее 15%). В случае, когда выплата дивидендов снижает налогооблагаемую прибыль иностранной дочерней компании, дивиденды также подлежат уплате корпоративного налога в Австрии, что позволяет избежать двойного освобождения от налогообложения.

Международное долевое участие имеет приоритет перед принципом освобождения доходов от дивидендов. Такое долевое участие нейтрально для расчета налогов.

” Если рассматривать возможности получения вида на жительство в связи с ООО, то существует работающая схема, посредством которой можно получить необходимый вид на жительство.

Такие же возможности существуют и для индивидуальных предпринимателей, однако в этом случае проверка предъявляемого в госорганах бизнес-плана строже и вероятность получения вида на жительство при такой организационно-правовой форме намного меньше.

Освобождаются от налогообложения не только дивиденды, но и прибыль/убыток от продажи. Изменения балансовой стоимости долей (акций) также не влияют на расчет суммы налога. Однако и для международного долевого участия действует инструкция по пресечению злоупотребления освобождением от налогообложения, которая предусматривает изменение метода налогообложения. Прекращение освобождения от налогообложения наступает в том случае, если основной деятельностью иностранной дочерней компании является пассивный доход (процентные доходы, лизинг движимого и недвижимого имущества, продажа долевых частей) и компания базируется в стране с низким уровнем налогообложения.

На индивидуальных предпринимателей освобождение от налогообложения дивидендов от долевого участия в других компаниях не распространяется.

**В заключение мы хотим сказать, что обе организационно-правовые формы имеют как преимущества, так и недостатки, и в процессе создания или реорганизации бизнеса следует обсудить и продумать все их возможности и особенности.**

**Dr. RAINER KRATOCHWILL**

Консультант по налоговым вопросам  
и вопросам менеджмента,  
управляющий директор  
steuerexperten.at steuerberatungs GmbH

1010 Bena, Rosenbursenstrasse 2/21

Телефон (на рус. и англ. языках): +43 660 580 90 16

[www.steuerexperten.at](http://www.steuerexperten.at)

[rainer.kratochwill@steuerexperten.at](mailto:rainer.kratochwill@steuerexperten.at)



◀ Необычная находка  
в Верхней Австрии  
«Зальцбургский  
параллелепипед»

## ВЕРСИИ О ПРОИСХОЖДЕНИИ

Первым странным предметом заинтересовался горный инженер доктор Фридрих Гуль. Он подробно описал «Зальцбургский параллелепипед» и 7 июня 1886 года сделал доклад в научном кругу Вены, открыв дискуссию о его происхождении. Некоторые ученые считали параллелепипед метеоритом (такой точки зрения придерживался и сам Гуль). Это вполне объясняло появление металлического предмета в горной породе, насчитывающей миллионы лет, когда по Земле еще ходили динозавры.

Но на вопрос оппонентов о причудливо-правильной форме объекта дискуссии «метеоритники» либо просто разводили руками, либо ссылались на «причудливую игру природы». Такой ответ оппонентов не удовлетворял. Кроме того, все метеориты несут на себе своеобразную «печать» о прохождении атмосферных слоев – фигуры Видманштеттена. На «Зальцбургском параллелепипеде» эти узоры отсутствовали. Да, не у всех метеоритов есть эти линии, например у «посланцев небес», имеющих в

# Что МОЖНО НАЙТИ в куске угля

ЭТА ИСТОРИЯ БЕРЕТ НАЧАЛО В ВЕРХНЕЙ АВСТРИИ В Г. ШЁНДОРФЕ, ГДЕ 1 НОЯБРЯ 1885 ГОДА ИСТОПНИК ФАБРИКИ ИСИДОРА БРАУНА РАСКОЛОЛ КРУПНЫЙ КУСОК БУРОГО УГЛЯ. ВНУТРИ ОН НАШЕЛ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ПРЕДМЕТ 67X62X47MM ВЕСОМ 785 ГР. АРТЕФАКТ ИМЕЛ ПРАВИЛЬНУЮ ЧЕТЫРЕХУГОЛЬНУЮ ФОРМУ, СКРУГЛЕННЫЕ КРАЯ И ВИДОМ НАПОМИНАЛ ПОДУШКУ. ПО ПЕРИМЕТРУ ШЛА БОРОЗДКА. МЫСЛЬ О ЕГО ИСКУССТВЕННОМ ПРОИСХОЖДЕНИИ НАПРАШИВАЛАСЬ САМА СОБОЙ.

Истопник ошарашенно смотрел на свою находку. Он не имел научных степеней, но по опыту знал, что таких предметов в куске угля не должно быть!

**СПРАВКА:** бурый уголь – лиственные деревья и торфяные растения, разложившиеся под водой без доступа воздуха в третичный период (65–25 млн лет назад).

Истопник показал находку своему начальнику, тот поспешил удивить ею руководство, и вскоре странный предмет оказался на столе хозяина фирмы, который подарил его музею г. Зальцбурга. Так артефакт стал «Зальцбургским параллелепипедом».

**НЕКОТОРЫЕ УЧЕНЫЕ СЧИТАЛИ ПАРАЛЛЕЛЕПИПЕД МЕТЕОРИТОМ. ЭТО ВПОЛНЕ ОБЪЯСНЯЛО ПОЯВЛЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ПРЕДМЕТА В ГОРНОЙ ПОРОДЕ, НАСЧИТЫВАЮЩЕЙ МИЛЛИОНЫ ЛЕТ, КОГДА ПО ЗЕМЛЕ ЕЩЕ ХОДИЛИ ДИНОЗАВРЫ. НО НА ВОПРОС ОППОНЕНТОВ О ПРИЧУДЛИВО-ПРАВИЛЬНОЙ ФОРМЕ ОБЪЕКТА ДИСКУССИИ «МЕТЕОРИТНИКИ» ЛИБО ПРОСТО РАЗВОДИЛИ РУКАМИ, ЛИБО ССЫЛАЛИСЬ НА «ПРИЧУДЛИВУЮ ИГРУ ПРИРОДЫ».**

”



своем составе до 30% никеля. Но в «параллелепипеде» процент содержания никеля просто ничтожен.

Выдвигалась версия о вулканическом происхождении, но и она уперлась в вопрос о слишком правильной для естественного происхождения форме предмета. Была озвучена и компромиссная версия: да, метеорит, но обработанный человеком (самые первые железные изделия были именно из метеоритного железа). Робкие голоса в пользу этой версии были раздавлены контраргументом о почтительном возрасте находки (несколько миллионов лет). Никто из дискутирующих не решился высказать кощунственную идею, что человечество гораздо старше, чем принято думать.

К общему решению научное сообщество в 1886 году не пришло. «Зальцбургский параллелепипед» так и остался загадкой. В последующие годы с регулярностью один раз в пять лет в научной печати появлялись статьи, подогревающие интерес к артефакту, но ничего нового в них не было. Только через 30 с лишним лет появилась новая, поистине революционная гипотеза происхождения «Зальцбургского параллелепипеда».

## ВЕРСИЯ ЧАРЛЬЗА ФОРТА

В 1919 году американец Чарльз Форт впервые высказал мысль о внеземном происхождении параллелепипеда. В своем труде «Книга проклятых» он собрал огромное количество фактов, которые наука не могла объяснить и потому старалась о них



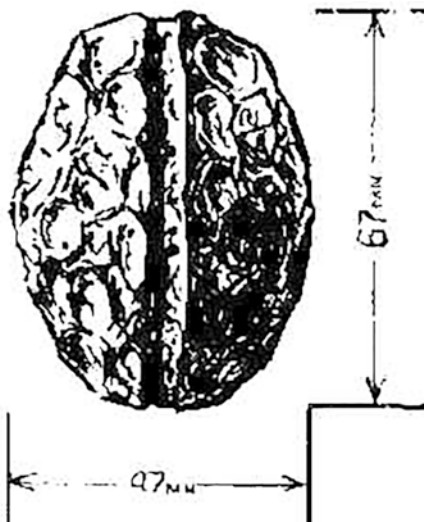
▲ Все метеориты несут на себе такую «печать» о прохождении атмосферных слоев – линии Видманштеттена. Но на «Зальцбургском параллелепипеде» эти узоры отсутствовали.

забыть. Нашлось в книге место и находке истопника, о которой Форт прямо сказал, что этот предмет был оставлен на Земле пришельцами иных миров.

Американец явно опережал свое время. В начале XX века имя Циолковского было известно лишь узкому кругу ученых, о полетах в космос обыватель судил по роману Жюль Верна «Из пушки на Луну», а инопланетян представлял не иначе, как злобных кузнечиков с копытами наперевес (Уэллс «Первые люди на Луне») – куда уж этим насекомым до космических полетов! Немудрено, что идею осмеяли и забыли.

В 50-х годах человек вышел в космос, и гипотеза Форта перестала считаться бредом.

◀ Чарльз Форт впервые высказал мысль о внеземном происхождении параллелепипеда



ПОСЛЕ ПРОВЕДЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ УЧЕНЫЕ ЗАЯВИЛИ: «ОДНОЗНАЧНО, ЭТО НЕ МЕТЕОРИТ». ПОСЛЕДОВАЛ ЛОГИЧНЫЙ ВОПРОС: «ТОГДА ЧТО?» В ОТВЕТ БЫЛО ПРИНЯТО РЕШЕНИЕ СЧИТАТЬ «ЗАЛЬЦБУРГСКИЙ ПАРАЛЛЕЛЕПИПЕД» ЭЛЕМЕНТОМ СТАРОЙ ШАХТЕРСКОЙ ЛЕБЕДКИ, КОТОРЫЙ СЛУЧАЙНО ПОПАЛ В ПЛАСТ ГОРНОЙ ПОРОДЫ И Т.Д. УЧЕНЫЕ ЧАСТО ПРИБЕГАЮТ К ТАКОМУ ТРЮКУ: ФАКТ, НЕ УКЛАДЫВАЮЩИЙСЯ В УСТОЯВШИЕСЯ ТЕОРИИ, ОБЪЯВЛЯЕТСЯ ЛИБО НЕСУЩЕСТВУЮЩИМ, ЛИБО ФАЛЬСИФИКАЦИЕЙ.

## ВЕРДИКТ СПЕЦИАЛИСТОВ

В 1966–1967 годах в Вене артефакт подвергли электронно-лучевому микроанализу. После проведенных исследований ученые заявили: «Однозначно, это не метеорит». Последовал логичный вопрос: «Тогда что?» В ответ мужами от науки было принято решение считать «Зальцбургский параллелепипед» элементом старой шахтерской лебедки, который случайно попал в пласт горной породы и т.д. Ученые часто прибегают к такому трюку: факт, не укладывающийся в устоявшиеся теории, объявляется либо несуществующим, либо фальсификацией.

## НЕИЗВЕСТНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ ОБЪЕКТЫ

С таким странным объяснением можно было бы согласиться, если бы случай с «Зальцбургским параллелепипедом» был единичным. Но нет, довольно часто в горных породах, насчитывающих миллионы лет, находят предметы, искусственное происхождение которых ни у кого не вызывает сомнений. Коллекция этих артефактов настолько велика, что в научном обиходе существует характеризующий их термин – «неизвестные ископаемые объекты» (НИО). Все они вызывают одни и те же вопросы: «Что это такое?», «Кому они принадлежали?» и «Как они сюда попали?»

Впрочем, это тема для отдельного разговора.

Клим Подкова  
www.esoreiter.ru



Речь пойдет об **Отто Габсбурге** – сыне последнего австрийского кайзера Карла. Он родился в 1912 году с титулом «Императорское и Королевское Высочество» в старые добрые времена, когда в Европе еще царил мир, когда ее карта выглядела совсем по-другому, когда еще прочно сидели на своих тронах российский, немецкий и австрийский императоры...

## Действителен для всех стран мира, кроме Австрии



Умер 99-летний Отто Габсбург 4 июля 2011 года. В Германии он звался «Отто фон Габсбург», а в Австрии – «Отто Габсбург».

Его полное имя и титул при рождении звучали так: «Его Императорское и Королевское Высочество Франц Йозеф Отто Роберт Мария Антон Макс Генрих Сикстус Ксавьер Феликс Ренатус Людвиг Гаэтан Пий Игнатий, императорский принц, эрцгерцог австрийский, королевский принц Венгрии».

■ **1916** – отец Отто, Карл, становится кайзером Австро-Венгерской монархии.

■ **1918** – проиграв в войне, Австрия «сморщивается» до теперешних размеров.

Карл вслед за немецким кайзером отрывается от престола под нажимом правительства (все тряслись от страха, что ситуация в России может повториться в Германии и Австрии).

◀ **Маленький Отто со старым кайзером Францом Иосифом, который правил целых 68 лет**

■ **1918 год** – послушав советы, бывший кайзер Карл с семьей покидает Австрию, чтобы избежать повторения судьбы императора Николая II.

■ **1919 год** – Национальное собрание Австрии принимает «Закон о Габсбургах», по которому:

♦ Габсбурги лишаются всех титулов на территории Австрии и называются просто «семья Габсбург-Лотаринген»;

♦ имущество членов семьи Габсбургов конфискуется в пользу Республики (у остальных дворян имущество не конфисковывалось). Позже, в начале 30-х годов, небольшая часть личного имущества и недвижимости была возвращена;

♦ членам семьи Габсбургов запрещено пребывание в Австрии до тех пор, пока они не откажутся от притязаний на престол и не признают Республику;

♦ Габсбургам запрещено занимать в Австрии руководящие посты в правительстве (этот пункт был недавно отменен);





◀ 1916 год, Будапешт. На коронационной фотографии с родителями – Карлом I и Цитой Пармской



▲ 1951 год. Женидьба на Регине, принцессе фон Саксен-Майнинген



◀ После смерти отца 9-летний Отто стал главой дома Габсбургов

► У Отто и Регины родились семеро детей



♦ клятвы на верность Габсбургам считаются недействительными, а также «Закон о дворянстве», по которому отменяются:

- ♦ все привилегии дворянства;
- ♦ официальное использование всех дворянских титулов;
- ♦ официальное использование дворянских обращений «Высочество», «Светлость», «Величество» и т.д.;
- ♦ использование дворянских приставок «фон» и других к фамилии (за исключением случаев, когда эти приставки не являются дворянскими).

■ **1930–1935** – Отто Габсбург изучает политологию и социологию в университете в Бельгии.

■ **1938 год, февраль** – Отто Габсбург предлагает свою кандидатуру на пост бундесканцлера Австрии, чтобы предотвратить надвигающийся «аншлюс» Австрии и Германии. Гитлер отдает приказ арестовать его как «врага и предателя народа». Отто Габсбургу удается скрыться за границей.

■ **1951** – женидьба на Регине, принцессе фон Саксен-Майнинген, в семье рождается семеро детей.

■ **1961** – Отто Габсбург наконец получает разрешение на въезд в Австрию после того, как он подписывает официальный отказ от притязаний на трон.

Отто Габсбург много лет был депутатом Европейского Парламента. Был также председателем Европейской Народной партии.

Кроме немецкого языка, он прекрасно владел венгерским, английским, французским и испанским языками и был известен как публицист (Отто Габсбург писал книги на немецком, венгерском и французском языках).

## ИЕРАРХИЯ АРИСТОКРАТИЧЕСКИХ/ДВОРЯНСКИХ ТИТУЛОВ

- **Герцог/Герцогиня** (HERZOG/HERZOGIN), Duc (фр), Duke (англ), Эрцгерцог/ Эрцгерцогиня – титул для неправящих членов императорской семьи (соответствует титулу «Великий князь» в царской России). Герцог находится по рангу непосредственно за королем.

- **Князь/Княгиня** (FÜRST/FÜRSTIN), до 1806 – Курфюрсты («Курфюрст» был чуть выше «Фюрста»)

- **Граф/Графиня** (GRAF/GRÄFIN и COMTESSE), EARL (англ)

- **Барон/Баронесса** (FREIHERR/FREIFRAU и FREIHN или FREIFRÄULEIN)

- **Рыцарь** (RITTER), женский вариант титула не существовал,

- **Благородный/Благородная** (EDLER/EDLE) – нетитулованное дворянство. Принято в XIX веке при венском дворе для лиц, которым не давали титул рыцаря, но все же хотели «приподнять» их значимость над простыми «фон».

- **Приставки «фон» и другие** («VON», «VON UND ZU», «ZU») – нетитулованное дворянство.

Категории, включая барона, относились к аристократии (HOFER ADEL), а все, что ниже – это уже не аристократия, а низкие дворянские ранги (NIEDERER ADEL).

Приставки типа «фон» к фамилии (без титула) – знак принадлежности к «низкому», нетитулованному дворянству. В некоторых регионах Германии она иногда встречается у простых людей, не принадлежащих к дворянству. Особенно ярко это выражено в Нидерландах, где приставка «ван» исторически



Отто Габсбург дожил до 98 лет

означала лишь то, откуда человек родом, а теперь стала просто частью фамилии. Есть также приставки «VON UND ZU» и другие... Как, например, министр (до недавнего времени) в Германии – Теодор барон фон унд цу Гуттенберг (THEODOR FREIHERR VON UND ZU GUTTENBERG).

Как видно из моего текста про Майерлинг, баронесса Мария Вечера была значительно ниже по статусу своего возлюбленного принца Рудольфа Габсбурга, и даже если бы он был не женат, они все равно не смогли бы пожениться, потому что она была ему «не пара». Разве что его ждал морганатический брак или отказ от престола.

## ИНТЕРЕСНОЕ О ПРИСТАВКЕ «ФОН»

Известный австрийский дирижер Герберт фон Караян имел проблемы с законом, так как не имел права употреблять дворянскую приставку «фон». В конце концов, когда он пригрозил, что не будет больше выступать в Австрии, ему разрешили оставить эту приставку как «сценический псевдоним» (без внесения в официальные документы).

В Германии аристократические титулы и приставка «фон» не были отменены. Там, в отличие от Австрии, они являются частью фамилии – это значит, их заносят в паспорт, свидетельство о рождении, школьный аттестат и все остальные официальные документы. А вот в Австрии, ввиду отмены титулов, гораздо труднее идентифицировать потомков дворян. Несколько лет назад меня зацепило, что во время ТВ-интервью с Отто Габсбургом журналист обращался к нему просто «господин Габсбург». И тогда я начала искать информа-

цию, почему же он его называет без титулов. Оказывается, с юридической точки зрения это совершенно верное обращение.

Строжайшие правила в Европе – кто может вращаться в дворцовых кругах и насколько близко к кайзеру – существовали в Пруссии и Австрии. «Степень допуска» к кайзеру определялась категориями. К самой привилегированной относились те, кто имел не менее 16 высокородных предков (по 8 со стороны отца и матери). И лишь на уровне прапрадедов допускались небольшие «вкрапления» менее аристократической крови. Поэтому к выбору жен и мужей относились весьма внимательно. Морганатический (не по статусу) брак означал потерю привилегий для детей.

На территории современной Австрии насчитывается около тысячи замков, примерно половина из них является собственностью аристократических семей. Остальные находятся в собственности государства или местных коммун.

Все юридические иски Габсбургов на возмещение стоимости конфискованного имущества (дворцы, замки, земельные угодья общей стоимостью 200 млн евро) завершались неудачей. Им была возвращена только малая часть личного имущества.

Отто Габсбург рассказывал: «Одной из самых интересных бесед в моей жизни, которую я отклонил, была бы беседа с Гитлером. Но я не жалею об этом».

В австрийском (!) паспорте Отто Габсбурга долгие годы стояло «Действителен для всех стран мира, кроме Австрии».

Наталья Скубилова

Фото подобраны автором

**ВСЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ИСКИ ГАБСБУРГОВ НА ВОЗМЕЩЕНИЕ СТОИМОСТИ КОНФИСКОВАННОГО ИМУЩЕСТВА (ДВОРЦЫ, ЗАМКИ, ЗЕМЕЛЬНЫЕ УГОДЬЯ ОБЩЕЙ СТОИМОСТЬЮ 200 МЛН ЕВРО) ЗАВЕРШАЛИСЬ НЕУДАЧЕЙ. ИМ БЫЛА ВОЗВРАЩЕНА ТОЛЬКО МАЛАЯ ЧАСТЬ ЛИЧНОГО ИМУЩЕСТВА.**



# Дорогие братья и сестры!

Прошел насыщенный церковными праздниками январь и наступил относительно спокойный февраль. Только один двенадцатый праздник выпадает на этот зимний месяц – Сретение. Праздник о том, как младенец Христос был принесен в Иерусалимский храм своими родителями и два находившихся в этот момент ветхозаветных праведника узрели в нем того Спасителя, которого на протяжении тысячелетий ожидали верующие в истинного Бога люди. Мы празднуем этот день, напоминая себе, что каждого из нас тоже ожидает встреча с Христом, ведь в этом – цель христианской жизни. Встреча с Богом неизбежна, но верующий человек может почувствовать ее раньше, чем придет тот момент, от которого уже нельзя будет уклониться. Такую возможность обо-

значил нам Сам Спаситель: «Я был голоден, и вы накормили Меня, наг – и вы одели Меня, больным или в темнице – и вы посетили Меня». И вся наша вера должна стремиться к тому, чтобы воспитать небезразличного к чужому горю, чужой проблеме человека. Именно на это и направлен весь строй церковной жизни. Дай Бог, чтобы каждый из нас в феврале постарался служить нуждающимся теми силами и средствами, которые дал ему Господь, и, таким образом, встретился со своим Создателем не на Суде, а в исполнении своего человеческого христианского долга.

**Прот. Владимир Тыщук,**  
настоятель Свято-Николаевского собора в Вене,  
тел. +43 (0) 664 492 4939; e-mail: frvladimir@mail.ru

## КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ – МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ

1030 Wien, Jáuresgasse 2, тел.: 713 82 50, nikolsobor.org



## РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НА ФЕВРАЛЬ 2016 ГОДА

1 февраля	понедельник	09.00	Литургия. Прп. Макария Великого, свт. Марка Ефесского. День интронизации Святейшего Патриарха Кирилла
2 февраля	вторник	10.00	Молебен о болящих. Заупокойная лития. Исповедь
3 февраля	среда	09.00	Литургия. Прп. Максима Грека
4 февраля	четверг	10.00	Молебен о детях. Заупокойная лития. Исповедь
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
5 февраля	пятница	10.00	Молебен благодарственный. Заупокойная лития. Исповедь
6 февраля	суббота	09.00	Литургия. Блж. Ксении Петербургской
		17.00	Всенощное бдение
7 февраля	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 36-я по Пятидесятнице. Собор Новомучеников и исповедников Церкви Русской. Поминование всех усопших, пострадавших в годину гонений за веру Христову</b>
8 февраля	понедельник	09.00	Литургия. Свт. Григория Богослова, сщмч. Владимира, митр. Киевского (с 7 февраля)
9 февраля	вторник	09.00	Литургия. Перенесение мощей свт. Иоанна Златоуста
10 февраля	среда	10.00	Молебен перед иконой Божией Матери «Избавительница». Заупокойная лития. Исповедь
11 февраля	четверг	10.00	Молебен о умножении любви. Заупокойная лития. Исповедь
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
12 февраля	пятница	09.00	Литургия. Собор вселенских учителей и святителей Василия Великого, Григория Богослова и Иоанна Златоустого
13 февраля	суббота	17.00	Всенощное бдение
14 февраля	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 37-я по Пятидесятнице. Предпразднство Сретения Господня. Мч. Трифона</b>
		17.00	<b>Всенощное бдение с литией</b>
15 февраля	понедельник	09.00	Литургия. Сретение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа
16 февраля	вторник	09.00	Литургия. Поппразднство Сретения Господня. Правв. Симеона Богоприимца и Анны пророчицы. Равноап. Николая, архиеп. Японского
17 февраля	среда	10.00	Молебен перед иконой Божией Матери «Иверская» Заупокойная лития. Исповедь
18 февраля	четверг	10.00	Молебен перед иконой Б.М. «Взыскание погибших». Заупокойная лития. Исповедь
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
19 февраля	пятница	10.00	Молебен благодарственный. Заупокойная лития. Исповедь
20 февраля	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		17.00	Всенощное бдение
21 февраля	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя о мытаре и фарисее</b>
			<b>Седмица сплошная</b>
22 февраля	понедельник	10.00	Молебен в начале всякого доброго дела. Заупокойная лития. Исповедь
23 февраля	вторник	10.00	Молебен о болящих. Заупокойная лития. Исповедь
24 февраля	среда	10.00	Молебен всем преподобным Киево-Печерским. Заупокойная лития. Исповедь
25 февраля	четверг	09.00	Литургия. Иверской иконы Божией Матери. Свт. Алексия, митр. Московского
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
26 февраля	пятница	10.00	Молебен благодарственный. Заупокойная лития. Исповедь
27 февраля	суббота	09.00	Литургия. Равноап. Кирилла, учителя Словенского
		17.00	Всенощное бдение
28 февраля	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя о блудном сыне</b>
29 февраля	понедельник	10.00	Молебен в начале всякого доброго дела. Заупокойная лития. Исповедь

**Примечание:** В дни совершения Божественной литургии исповедь начинается за час до начала литургии. О времени совершения Таинств Крещения, Венчания или Соборования, а также о служении молебнов и панихид в дни, когда в храме нет богослужений, можно предварительно договориться со священником по телефону: 0664 492 49 39 или 0660 452 56 72.

**ЭТО ИНТЕРВЬЮ С 15-ЛЕТНЕЙ ДЕВУШКОЙ, НЕ НАЧИНАЮЩЕЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ, А ЧЕЛОВЕКОМ, КОТОРЫЙ СОЧИНЯЕТ ПРАКТИЧЕСКИ С ПЕЛЕНОК, НАМ ПРИСЛАЛИ ИЗ ВЕРХНЕЙ АВСТРИИ**

# Миром должно править добро



ЮЛИЯ ЛОЗА

Возле Линца живет очень талантливый русскоговорящий ребенок. Это **ЮЛИЯ ЛОЗА**. На родине ее рассказы и стихи пользуются большой популярностью. У нее очень интересная и трудная судьба. Из дочери владельца фабрики в Харьковской области она превратилась в беженку, жила в крохотной комнате среди людей других исповеданий, находилась в сильнейшей депрессии, но не сломалась. Она выучила немецкий язык, поступила в гимназию и все время пишет рассказы. У нее даже есть корректор – профессиональный литературовед. Ее рассказы печатают в газетах и журналах, и начинающие артисты-дикторы их озвучивают.

– Юлия, расскажите, как появляются Ваши рассказы.

– В моем воображении зарождается новый мир, и я начинаю в нем жить, дружить с его героями, сопереживать им и чувствовать, как они. И одновременно я являюсь кукловодом этого мира. Я его немного корректирую, но изначально он начинает жить во мне.

– У Вас очень много добрых и философских рассказов. Как Вам удается так неординарно мыслить?

– Я считаю, что миром должно править добро. Сейчас очень жестокая жизнь, кажется, что мир сошел с ума. Я хочу писать и учить людей добру. Ведь читая, люди начинают задумываться о жизни и ее смысле, делаются гораздо культурнее. Философия в моих рассказах – это своего рода рассуждения о людях, их ценностях и целях. Она – наука о жизни со всеми ее радостями, горестями, странностями.

– Вы мечтаете стать знаменитой писательницей?

– Я мечтаю принести добро и пользу в этот мир. Конечно, мечтаю, чтобы много людей читали мои произведения. И еще мечтаю, чтобы родители гордились мной.

– Вам нравится Австрия?

– Мне было очень сложно сменить страну. Дома остались друзья, лицей, бабушка с дедушкой. Наш переезд был вынужденным, это случилось совершенно неожиданно для меня. Я пребывала в состоянии шока. Поэтому первое время я Австрию вообще не воспринимала. К тому же так случилось, что наша семья жила по соседству с 30 мусульманскими мужчинами. Мы испытывали дискомфорт. У меня развилась жуткая депрес-

сия. Были люди, которые не стеснясь пророчили мне будущее поломойки. С большим трудом, благодаря активности моей мамы, я попала в обычную сельскую школу. А сейчас, слава Богу, спустя семь месяцев я уже учусь в высшей гимназии и прошла начальную обзорную практику в госпитале по специальности хирург и анестезиолог – я мечтаю стать отличным пластическим хирургом. У меня появились друзья, которые помогают мне здесь адаптироваться. И мы переехали в новый уютный дом – нас приютила австрийская семья, которая стала нам родной. Именно с этого времени я начала любить Австрию. Особенно после того, как побывала в Вене и увидела величие этого города.

– У Вас есть какая-нибудь особенная цель в жизни?

– Есть такое выражение: «Чем выше цель, тем ярче она светит и тем легче держаться к ней путь». Цель должна быть высокой, чтобы было ради чего жить. Я мечтаю издать сборник своих произведений. Я мечтаю писать до самой старости и прошу Бога, чтобы давал мне вдохновение. Также я хочу отлично освоить литературный немецкий язык для того, чтобы радовать своими произведениями немецкоговорящих читателей. В недалеком будущем я мечтаю написать большое произведение фантастического жанра.

– Вы берете образы своих персонажей из жизни? Могут ли узнать себя в Ваших рассказах те, кто послужил прототипами Ваших героев.

– Я описываю не конкретных людей, а собирательные эмоциональные образы, не события, а тенденции.



– Ваши произведения отличает поэтичность и лиричность. Это – дар от рождения или благоприобретение?

– Я увлекаюсь поэзией, мои родители – талантливые художники, бабушка и дедушка были артистами театра. Бабушка и папа писали прекрасные стихи. Я думаю, что получила чудесное духовное наследство. И что еще немаловажно – когда хлебнешь горя, по особому начинаешь ценить элементарные доброту, верность, дружбу. Это все, безусловно, влияет на стиль моих произведений.

– Что Вы любите читать?

– Я люблю читать разнообразную литературу. Нельзя заикливаться только на одном жанре, иначе будешь очень скучным писателем. Мне нравится классика и зарубежная, и русская: Стивен Кинг, Джон Толкин, Рэй Брэдбери, Эдгар По, Стивен Кинг, Говард Лавкрафт, Антон Чехов, Федор Достоевский, Михаил Булгаков.

– Любите ли Вы путешествовать?

– Да, очень люблю, но только со своими родителями. Мне тяжело путешествовать

со сверстниками. Я чувствую некоторую «зжатость». Мне очень нравится по вечерам бывать одной – расслабляться, читать, писать рассказы. Когда рядом кто-то посторонний, пусть и мои друзья, мне сложно.

А вообще я мечтаю побывать в Париже, Лондоне и Риме. У меня впереди вся жизнь!

Алина Бородина

# Два доллара за объятия

Ей нравится заниматься благотворительностью, ей нравится кататься на велосипеде по парку со своим другом Фредом, нравится крошить хлеб и наблюдать за тем, как на крошки слетаются птицы. Она счастлива, когда прохожие возвращают ей улыбку.

А еще она любит обнимать людей...

Палатка заметна издали, – в ярко-красную полоску, – и около нее частенько собираются длинные очереди. Все стоит за дармовым счастьем: за объятия люди отдают всего-навсего два доллара (и настроение становится даже лучше, чем после утренней чашечки кофе). Френк и Джули тоже обнимают людей, улыбаются им, желают приятного дня, отдают все вырученные деньги на пожертвования. Но



**ИНОГДА ЕЙ КАЖЕТСЯ, ЧТО ОНА МОЖЕТ С ЗАВЯЗАННЫМИ ГЛАЗАМИ УЗНАТЬ ВСЕХ ГОРОДСКИХ ЖИТЕЛЕЙ ПО ОБЪЯТИЯМ. ПОТОМУ ЧТО ОБЪЯТИЯ КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА, КАК ОНА СЧИТАЕТ, РАЗНЫЕ. ЛЮДИ ОБНИМАЮТ ПО-РАЗНОМУ, НА ЭТО ВЛИЯЕТ ДАЖЕ ОБРАЗ ИХ ЖИЗНИ И СРЕДА ОБИТАНИЯ.**



ощущения, которые они испытывают, как ей кажется, немного отличаются от ее собственных...

Возможно, они не ощущают всей полноты и важности?

Иногда ей кажется, что она может с завязанными глазами узнать всех городских жителей по объятиям. Потому что объятия каждого человека, как она считает, разные. Старик Джефферсон колется, ибо на нем излюбленный шерстяной свитер. От него пахнет псом, древесной стружкой и машинным маслом; объятия миссис

Флауэрс мягкие, как пушинка, и от нее самой слабо пахнет сиренью, крыжовником, розами и свежеспеченными пирогами; маленький Лоуренс Фишборн обнимает очень крепко и всегда искренне; священник Ральф часто сгибает колени, чтоб ее обнять (при своем высоком росте он смотрит всем на макушки) и от него всегда ощутимо пахнет ладаном.

Люди обнимают по-разному, на это влияет даже образ их жизни и среда обитания. Когда полосатая палатка останав-

**НЕКОТОРЫЕ ЛЮДИ ОБНИМАЮТ  
ЖАДНО И ДОЛГО, ПОТОМУ  
ЧТО НЕ ЗНАЮТ, СМОГУТ ЛИ  
ЗАСТАТЬ ПОЛОСАТУЮ ПАЛАТКУ  
В СЛЕДУЮЩИЙ РАЗ... НАДЕЖДА  
В ИХ ГЛАЗАХ УЖЕ СОВЕРШЕННО  
ПОГАСЛА — ОНИ ПУСТЫ, ИХ  
ФЛОМАСТЕРЫ ЗАЧЕРКИВАЮТ  
ДНИ В КАЛЕНДАРЕ УВЕРЕННЫМИ  
КОСЫМИ ЛИНИЯМИ.  
ОНИ ТОСКЛИВО СМОТРЯТ  
НА НЕБО И ДУМАЮТ, КАКОЙ  
ЗВЕЗДОЙ СТАНУТ.**



ливается у офисов напротив бара, они чаще всего пахнут бумагой, свежеевыстиранной одеждой, виски или другими алкогольными напитками. Обнимают, чуть прижимаясь, чтоб не потерять свои бейджики или вдруг не помять галстук; завсегдатаи бара обнимают бесцеремонно и очень долго, наверное, ностальгируя и мысленно философствуя (а этого так хочется после третьей рюмки). Затем они очень долго и бессвязно болтают, желая хорошего дня (и вообще, чтоб вся жизнь была хорошая, счастливая и так далее).

Студенты городского университета робко поглядывают на полосатую палатку, когда та появляется около старого, как сам Мир, здания. Они ходят так и сяк, вокруг да около, группками из трех-четырех человек, посмотрев и тут же стыдливо отводя взгляды. Наконец самый смелый из них, надменно задрав подбородок, направляется за объятиями.

Увидев девушек в палатке, он робеет. Неловко кидает два доллара в наполненную доверху стеклянную баночку. Его сердце вылетает, когда кто-то из

них обнимает его. Он бессвязно и обрывисто что-то бормочет, покраснев до самых ушей и вызывая тем самым добродушный смех со стороны девушек. Поправляя очки, проверяя, на месте ли бабочка, ероша волосы, он почти шепотом спрашивает, появится ли полосатая палатка здесь еще раз. Получив утвердительный ответ, студент уходит счастливый, чтоб похвалиться перед друзьями, какой он крутой смельчак.

У лавки, где продают пирожные и выпечку, палатка останавливается нечасто. Но в придачу к плате за объятия молодые люди всегда получают малиновые маффины, печенье с шоколадной крошкой или бисквиты.

Объятия торговцев выпечкой тоже характерные: теплые, наполненные искренней радостью, проникновенные. Иногда оставляющие следы сахарной пудры на одежде.

Когда палатка уезжает, они всегда машут ей вслед.

Торговцы сувенирного магазинчика обнимают плавно и осторожно, словно хрупкую фарфоровую статуэтку.

Возле здания суда можно по-настоящему переполниться

чувствами. Адвокаты, выигравшие дело, подмигивают, улыбаются, по-привычке жмут руку, дружески хлопают по спине. Они любят, когда ты восхищаешься ими и добавляешь, что полностью и всегда был уверен в их успехе.

Адвокаты, проигравшие дело, обращают взгляд на палатку довольно редко. Многие проходят мимо, потупив взгляд, серые, мрачные, искривившие лицо в недовольной гримасе. И лишь некоторые – о чудо! – подходят, скупно бросают два доллара в прозрачную баночку и обнимают. Холодно и официально, чуть прикасаясь.

Оправданные, признанные невинными люди всегда обнимают горячо, очень крепко и радостно. Они прямо светятся от счастья, не зная, куда себя девать. Подпрыгивают, обнимают, смеются, улыбаются всем и обнимают вновь (всех и каждого с подлинным счастьем, словно маленькие дети).

Она любит делать людей счастливыми, она любит узнавать через объятия, кто они и какое у них настроение. Почти всегда она переполняется яркими эмоциями, словно мешок со

счастьем, но лишь приезжая в одно место испытывает странные чувства...

Полосатая палатка останавливается у городской больницы очень часто, потому что Джули знает – там люди испытывают потребность в объятиях больше всего. Кроме того, «объятия-терапия» им просто необходима. Доза тепла каждый день, которая, возможно, бросит краски на их серый мир.

Объятия для них стоят десятицентовик.

В глазах пациентов она не всегда встречает надежду: многие из них уже потухли словно старые придорожные фонари, со страхом глядящие в подступающую тьму. Джули старается обнимать крепче, но понимает, что это – лишь жалкая толика помощи. За улыбкой она прячет сокрушительную печаль и подступающие слезы.

Некоторые люди обнимают жадно и долго, потому что не знают, смогут ли застать полосатую палатку в следующий раз.

Их улыбки всегда искренние, неподдельные. Эта палатка расшевеливает их жизнь, что застыла словно болото, наполненная капельницами, таблетками и пузырьками лекарств (и слабыми-слабыми тлеющими углями надежды). От них разит стойким запахом больницы, въевшимся в одежды.

Джули понимает, что некоторые из них уже – всего лишь оболочка. Безвольная, соединенная с душой надрезанными нитями. Она с тоской обнимает их (возможно, в последний раз), понимая, что совсем скоро им предстоит уйти.

Надежда в их глазах уже совершенно погасла – они пусты, их фломастеры зачеркивают дни в календаре уверенными косыми линиями. Они знают, и другие знают, что они знают.

Они тоскливо смотрят на небо и думают, какой звездой станут.

Юлия Лоза





В Линце в Volkshaus Pichling 16 декабря состоялось выступление «Музея живого русского костюма» Аллы Денисовой и фольклорной группы Ольги Бригадновой. Книжный магазин «Азбука» (Валерия Лошан) порадовал гостей выставкой-продажей книг и сувениров. Мероприятие организовала директор русской школы в Линце Татьяна Кайндл (Tatjana Kaindl).



Проект, в котором соединялся бы традиционный русский костюм и традиционные русские народные песни, собранные по крупицам в различных регионах России, – не новый. Его идея возникла два года назад на моем концерте в венском Интеркультуре (INTERKULTURTHEATER). На вечеру Алла Денисова показала только небольшую часть своей коллекции. Подобные проекты уже были, например, на концерте в Старой Ратуше в прошлом году. За пределы столицы мы выехали в первый раз. Я волновалась – как воспримет публика Линца и старинный ко-

стюм, и старинные песни, отличающиеся по мелодике, текстам и ритмике от тех песен, которые принято считать «народными»?

## НАСТОЯЩИЕ РУССКИЕ ТРАДИЦИИ



Ольга Бригаднова в центре



Алла Денисова и ее костюмы

Несколько лет назад на презентации книги Владимира Федосеева «Мир музыки» я спросила Владимира Ивановича, зная, как он тесно связан с народной музыкой, что для него самое ценное в ней. Он ответил мне лапидарно: «Народная музыка – это мудрость, глубина и простота. Это те самые ценные жемчужины русской традиционной культуры, богатой, архаичной и невероятно разнообразной, которые вдохновляли Пушкина собирать и записывать обычаи и обряды Псковской области, Стравинского – в написании "Петрушки" и "Свадебки", Шукшина и Абрамова – в их пронзительной прозе».

Мне хотелось донести хоть частичку этой простоты, глубины и мудрости до слушателя, большей частью своей не знакомого с образцами аутентичного народного деревенского фольклора.

Публика в Линце была смешанной – в зале были и наши соотечественники, и австрийцы. Думаю, что мне удалось достичь цели – я счастлива, если спетые мною песни кого-то заставили задуматься, кому-то помогли прислушаться, кого-то унесли в далекие сибирские просторы или просто навеяли воспоминания.

Пользуясь случаем, хочу поблагодарить Российский центр науки и культуры, финансово поддерживавший наш проект, организаторов концерта в Линце и лично Татьяну Кайндл за помощь и хлопоты.

Ольга Бригаднова







# ПЕРВЫЙ РОЖДЕСТВЕНСКИЙ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ БАЛ В ВЕНЕ

## Венский Рождественский бал закружил в вальсе собравшихся гостей

В ДНИ ПРАЗДНОВАНИЯ РОЖДЕСТВА (СВЯТОК) 10 ЯНВАРЯ 2016 ГОДА В ВЕНЕ СОСТОЯЛСЯ ПЕРВЫЙ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ РОЖДЕСТВЕНСКИЙ БАЛ, КОТОРЫЙ СОБРАЛ ГОСТЕЙ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ И СТАЛ НАСТОЯЩИМ ПОДАРОМ



Протоиерей  
Владимир Тыщук



Праздник был организован семейным центром «Венские купола» при содействии Кафедрального собора Свт. Николая в Вене и состоял из двух частей: семейный бал для детей, открытый настоятелем Кафедрального собора протоиереем Владимиром Тыщуком, а также молодежный, открытый епископом Тихоном, управляющим Австрийской и Венгерской Епархией.

Главное действие любого бала – это танцы! И танцевали все – мамы, папы, девочки и мальчики, и, что особенно важно, все вместе! В этом нам помогли вице-чемпионы Кубка Европы по спортивным бальным танцам Андрей Камышный и Карина Шпаковская, которые провели не только показательное выступление, но и мастер-класс венского вальса для всех присутствующих.

Изысканную атмосферу вечера подчеркнули разнообразные музыкальные номера от лауреатов международных конкурсов.

Программу семейного бала дополнил мюзикл «Тайна ледяной шкатулки», а также выступление девушек-гимнасток.

Каждый желающий мог поучаствовать в благотворительной лотерее, целью которой был сбор средств для лечения больных детей. Семьи-победители лотереи получили прекрасные призы от компании «ЭПЛ – якутские бриллианты», фотостудии IRVALDA, парикмахерской HAARCHITEKTUR и косметического салона BEAUTY-CLINIC.

Во время антракта гости могли полакомиться шоколадными пирожными в буфете и выпить бокал шампанского. Нарядно одетые семьи стремились запечатлеть свои образы в фотозоне, декорированной фотостудией IRVALDA.

Это был незабываемый волшебный праздник! Мы побывали в настоящей рождественской сказке: мамы превратились в королев, дочери – в принцесс, а папы с сыновьями – в настоящих джентльменов.

Продолжением семейного бала стал вечер «Зимняя сказка», подготовленный молодежью прихода собора Свт. Николая. Перед собравшимися выступили известные музыканты. Были исполнены как классические, так и современные танцы, а также проведена благотворительная лотерея и игры.

В ходе мероприятия собрано 4 250 евро в помощь больным детям (подопечным благотворительного движения «Белый Цветок»).

Благодарим всех спонсоров, участников и гостей бала за участие в добром деле.

Организаторы надеются, что впредь Рождественский бал станет доброй традицией и будет собирать гостей каждый год в дни празднования Рождества.

Руководитель семейного центра

«Венские купола» **Виктория Гринкевич**  
[www.venskie-kupola.org](http://www.venskie-kupola.org), [www.russischekirche.at](http://www.russischekirche.at)

Фото: Ирина Ирвальда



*Ксения Петрова-Хуфнагель – директор  
Русско-Австрийского Центра Искусств  
LEOPARD ART ROOM, художник Евгений  
Свердлов, гости вечера, Тобиас Хуфнагель –  
один из спонсоров вернисажа*

У посетителей была уникальная возможность впервые в Вене увидеть работы известного художника из Санкт-Петербурга Евгения Свердлова. Основной темой его творчества являются человек, его среда, психология отношений, внутренний мир, поэтому, глядя на его работы, обязательно задумываешься о жизни.

Евгений Свердлов показал новую серию работ под названием «МонаМорфозы». Ей он хотел вдохнуть момент реальности в произведения искусства и заставить образы жить, не занимаясь постмодернистским цитированием, а превращая цитаты в новую действительность. Онтогенез Моны Лизы в исполнении Евгения Свердлова не связан с оригинальным произведением Леонардо да Винчи, здесь образ героини – лишь формасосуд, которым свободно пользуется художник, наполняя поисками смыслов. Выполненные в виртуозной графической манере, работы напоминают старые энциклопедические иллюстрации, где изображение преподносится как неоспоримый факт, а зритель уже сам облекает увиденное в некий литературный текст.

В день вернисажа, где были представлены семь работ Евгения Свердлова из цикла «МонаМорфозы», поступила официальная информация о том, что под оригинальным полотном «Мона Лиза» Леонардо да Винчи находится портрет. Это открытие сделал французский ученый Паскаль Котт, который более десяти лет изучал картину с использованием уникальной фотокамеры. Скрытый слой – изображение женщины, которая смотрит в сторону и не обладает загадочным взглядом, как «Мона Лиза». Евгений Свердлов рассказал об этой сенсации на вернисаже, что вызвало бурное обсуждение среди публики. Так художник понял, что добился своими работами того, чего хотел, а именно заставить старые образы жить в новой реальности.

На вернисаже была также показана коллекция русских исторических костюмов от Аллы Денисовой. Это передвижной Музей русского народного костюма, которым она занимается уже более 20 лет, живя в Австрии. Проект представляет собой собрание костюмов из трех разделов: исторического, антикварного и современного. Главное желание Аллы Денисовой, чтобы каждый русский человек, независимо от того, где он живет, знал, любил и носил свой национальный костюм.



## НЕВЕРОЯТНАЯ СЕНСАЦИЯ «МОНЫ ЛИЗЫ»

**НА РОЖДЕСТВЕНСКОМ ВЕЧЕРЕ РУССКОГО ИСКУССТВА  
В ВЕНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

**В 2015 ГОДУ ГЛАВНОМУ ВЕНСКОМУ УНИВЕРСИТЕТУ, КОТОРЫЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОДНИМ ИЗ СТАРЕЙШИХ УНИВЕРСИТЕТОВ ЕВРОПЫ, ИСПОЛНИЛОСЬ 650 ЛЕТ. С ЭТИМ ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫМ СОБЫТИЕМ ЕГО ПОЗДРАВИЛ РУССКО-АВСТРИЙСКИЙ ЦЕНТР ИСКУССТВ LEOPARD ART ROOM. НА ВЕРНИСАЖЕ «РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА», КОТОРЫЙ СОСТОЯЛСЯ 8 ДЕКАБРЯ 2015 ГОДА В УНИВЕРСИТЕТСКОМ ЗАЛЕ ДЛЯ ТОРЖЕСТВ, ОН ПРЕДСТАВИЛ РУССКУЮ КУЛЬТУРНУЮ ПРОГРАММУ.**



*Мария Лобанова – представитель посольства РФ,  
Михаил Кравец – вице-консул посольства РФ,  
Ксения Петрова-Хуфнагель*



*Алла Денисова и модели в ее русских  
исторических костюмах*

Мероприятие сопровождалось выступлениями русской певицы Елены Межинской и хора Венского Университета под руководством дирижера Венского университета Виджея Упадью, исполняющим классические русские произведения.

Представитель посольства Российской Федерации Мария Лобанова поздравила

Венский университет с юбилеем, а гостей – с наступающим Рождеством и Новым Годом.

На вернисаже были собраны пожертвования для организации ÖSTERREICHISCHE KINDER-KREBS-HILFE – детям, борющимся с раком.

Все фото- и видеоматериалы можно посмотреть на сайте Центра искусств: [www.leopardartroom.com](http://www.leopardartroom.com).

**Фото: Кинг Буэно**





# НОВЫЕ СКАЗКИ НА СТАРОМ МЕСТЕ

Когда до наступления Нового года оставалось совсем немного времени, юных зрителей порадовали детские утренники в Российском центре науки и культуры. Представления были организованы для возрастных групп от 1,5 до 3 лет, от 3 до 6 лет, от 4 до 8 лет и от 8 до 12 лет. Приятные отзывы не заставили себя ждать. Гостей

праздника ожидало музыкально-театрализованное детское представление, интерактивная программа которого вызвала большой интерес и единодушные симпатии зрителей.

Красочные наряды, необычный сюжет и всеми любимые герои русских сказок – именно так в этом году решили удивить

гостей новые организаторы «русской» елки в Вене. Ребят и их родителей встречали опытные аниматоры, которые помогали им отправиться в мир приключений и игр, где они встретились с Бабой Ягой, Кикиморой, Иванушкой и, конечно же, с главными героями новогодней сказки – с Дедом Морозом и Снегурочкой. А потом каждый получил воз-





можность не только сделать памятные фото с Дедушкой, но и рассказать ему стихотворение, спеть песню или станцевать. Победители конкурсов на лучший новогодний костюм и исполнение концертного номера получали из рук Деда Мороза памятные призы – деревянные расписные игрушки подмосковного предприятия народных художественных промыслов «Климо».

В программе участвовали дети из балетной студии «Карусель» под руководством Веры Алексенко. И каждое их красочное

выступление было встречено с огромной радостью и громкими аплодисментами. Позитивная атмосфера помогла превратить театрализованное шоу в очень теплый семейный праздник.

Благодарим организаторов и всех, кто принял непосредственное участие в празднике: Татьяну Сергеевну Мишуковскую – директора РЦНК, Светлану Некрасову, Аллу Денисову за любезно предоставленные костюмы, руководителя балетной студии «Карусель» Веру Алексенко, участников Молодежной редакции и сбор-

ной КВН. Огромное спасибо издателю «Нового Венского журнала» Ирине Мучкиной за объединение и сплочение творческого коллектива.

От лица всей команды позвольте поздравить читателей с Новым Годом! Желаю каждому верить в чудеса! Именно они делают нашу жизнь особенной.

Режиссер и постановщик новогодних музыкально-театрализованных представлений  
**Анна Васильева,**  
Молодежная редакция



## СКАЗКА В СКАЗКЕ

«...И никогда еще так не бывало, чтобы Февраль пришел раньше, чем уйдет Январь, а Сентябрь обогнал Август... Но люди рассказывают, будто в одной стране была девочка, которая видела сразу все двенадцать Месяцев...»

Что так действительно бывает, смогли убедиться все, кто пришел 19 декабря во дворец Ауерсперг в Вене. Нарядная красавица елка была рада всем гостям и участникам спектакля.

По доброй традиции, провожая год уходящий, дети Элитного лицея превращались в героев сказки «12 месяцев»... и не только!

За кулисами все примерялось, кипело, застегивалось, бурлило, причесывалось... Приподнятое настроение и суета, ожидание встречи со сказкой и волнение, да и просто детское желание поскорее почувствовать себя главным исполнителем на такой сцене! Ведь это уникальная возможность показать свой талант и придать сказке новый смысл и силу! А потом добрый Дед Мороз со Снегурочкой с подарками придет... И елка зажжет!

Наконец-то к 11-ти часам постепенно все затихает. Световой дизайн уводит всех зрителей из переполненного зала в волшебный лес. Там зайцы с белка-





ми играют в горелки под русскую плясовую, разносится настоящий хвойный аромат и хрустит снежок. Морозец крепкий!

Там же, в лесу, живут и маленькие гномы. Они день и ночь следят за порядком, лечат зверей и птичек. Любят пить чай с малиновым вареньем. Носят желтые платки с голубыми колпачками. В гости к ним прилетают феи-красавицы и хохотушки. А когда стемнеет, гномы развешивают по веткам маленькие фонарики, которые освещают лес волшебным светом. Это, наверное, для того, чтобы падчерица не заблудилась и не замерзла. Ведь злая мачеха с дочерью отправили ее в зимний лес за подснежниками для королевы...

Промелькнули, пролетели, промчались вихрем два сказочных часа. Менялись декорации, настроение и атмосфера на сцене. «Танец снежинок» и балетные постановки были кульминационными в волшебном представлении.

Затихли последние аккорды новогодней заключительной песни. Праздничные лакомства, подарки от Деда Мороза и Снегурочки нашли каждого участника. А музыка Чайковского, Глинки, Дворжак и Штрауса создала динамику, стиль и гармонию... Вот в таком приподнятом настроении провожали год уходящий!

Это сумма большого труда и таланта руководства семейного Элитного лица.

Кирилл Курлаев – первый солист балета Венской Государственной оперы – благодарит всех за творческое участие и поддержку. Прежде всего фирму ART4ART за предоставленные костюмы, а также почетных гостей лица.

С Новым Годом!



# ПРАЗДНИК ВОЛШЕБСТВА В ГРАЦЕ

Русскоязычное сообщество «Вместе в Штирию» 27 декабря в Граце провело новогоднее мероприятие «Ромашка-забывашка, или Как лиса Деда Мороза обхитрить хотела».

Новый год – праздник волшебства. Наверное, поэтому его так любят дети. Они получили уникальную возможность встретиться с добрым, но забывчивым Дедом Морозом,

Снегурочкой, хитрой Лисой с лисятами и Бабушкой Зимой. Они погрузили русскоговорящих детей Граца в атмосферу чуда, радости и веселья.

Дети, одетые в карнавальные костюмы, замороженно следили за происходящим: вот закружились в танце снежинки, и весь зал будто покрылся серебром. А вот пришла хитрая Лиса и обманула Дедушку Мо-





роза, накормив его травой ромашкой-забывашкой. Он все забыл, а ребята ему помогли: и песенку про елочку спели правильно, и рассказали, зачем дедушка приехал в Грац. Дед Мороз стал играть с ребятами в «Заморозки», малыши вытягивали вперед руки, а потом прятали их от Дедушки, чтобы он их не заморозил. Сколько радости и позитивного настроения принесла эта игра детям! Главной героиней праздника по традиции стала сама елочка, засияв разноцветными огнями.

Вечер был наполнен играми, песнями, танцами. Надолго дети запомнят доброго Деда Мороза, Снегурочку и Бабушку Зиму. Дети из танцевальной и балетной студий получили возможность проявить свои творческие спо-

собности в настоящем сказочном представлении и стать частью новогоднего чуда. С большим удовольствием они водили хороводы, пели, танцевали и отгадывали загадки Снегурочки.

А сколько детей продемонстрировали свои таланты! Почти каждый подготовил стихотворение, песенку или выступление для Дедушки Мороза, а он, конечно, оценил это. Дедушка принес подарок каждому ребенку и вручал его лично. От чего все дети пришли в небывалый восторг. Они еще долго будут вспоминать этот счастливый момент, атмосферу и радость, царившие на новогоднем торжестве.

**Александра Кольб,  
Молодежная  
редакция**



# Программа РЦНК на февраль 2016 г.

4 р-н Вены, BRAHMSPLATZ 8 (U1 «TAUBSTUMMENGASSE»). Тел.: 505 18 29, [www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at)

<b>1–12 февраля, понедельник–пятница</b>	<b>Интенсивный курс русского языка.</b> Группы для начального и среднего уровней. Справки и запись по тел.: (1)505-82-14 и e-mail: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a>
<b>4 февраля, четверг 19.00</b>	<b>Открытие выставки Калининградского историко-художественного музея «Встречи с Гофманом»</b> (к 240-летию писателя). Демонстрация фильма художника М. Шемякина «Гофманиада». Выставка продлится до 16 февраля. <i>Вход свободный</i>
<b>5 февраля, пятница 17.00</b>	<b>Киноклуб Общества соотечественников «Родина».</b> Художественный фильм <b>«Ирония судьбы, или С легким паром!»</b> . Мосфильм, 1975. Режиссер: Эльдар Рязанов. В ролях: Андрей Мягков, Барбара Брыльска, Юрий Яковлев, Валентина Талызина и другие. Музыка Микаэла Таривердиева. 2 серии. 184 мин. На русском языке. <i>Вход свободный</i>
<b>8 февраля, понедельник 18.30</b>	<b>Концерт Студии оперного пения Божидара Николова Bel Canto.</b> <i>Вход свободный</i>
<b>11 февраля, четверг 18.30</b>	<b>Концерт «Праздник жизни».</b> Исполнители: победитель XIII Международного телевизионного конкурса «Щелкунчик» (Москва, 2012 год), пианист Александр Доронин, лауреаты международных конкурсов, пианистка и композитор Ольга Попова, кларнетист Даниил Сердюков. Ведущая – Наталия Хольцмюллер. Справки и информация: + 43 676/ 701-91-37, <a href="mailto:nat.h@utanet.at">nat.h@utanet.at</a> , <a href="http://www.russianball.info">www.russianball.info</a>
<b>15 февраля, понедельник</b>	<b>Начало летнего семестра на курсах русского языка.</b> Справки и информация: (01) 505-82-14 и e-mail: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a>
<b>17 февраля, среда 19.00</b>	<b>День защитника Отечества.</b> Открытие выставки Московского государственного объединенного музея-заповедника «Святые защитники Земли Русской». Выставка продлится до 1 марта. <i>Вход свободный</i>
<b>18 февраля, четверг 18.30</b>	<b>Встреча Австрийского общества Рерихов.</b> Тема встречи: «Австрийский психотерапевт Виктор Франкл и его концепция возникновения психических проблем в результате нереализованной задачи человека найти свой смысл жизни». Ведущая – Лейля Штробль. <i>Вход свободный</i>
<b>20 февраля, суббота 16.00</b>	<b>День защитника Отечества.</b> Клуб российского кино РЦНК. Художественный фильм <b>«Легенда №17»</b> . Студия «ТриТэ», 2013. Режиссер: Николай Лебедев. В ролях: Данила Козловский, Олег Меньшиков, Светлана Иванова, Владимир Меньшов и другие. Композитор: Эдуард Артемьев. 134 мин. На русском языке. <i>Вход свободный</i>
<b>24 февраля, среда 18.30</b>	<b>День защитника Отечества.</b> Встреча в Литературном клубе «Русская поэзия в Австрии». Тема: «Стихи о России». Ведущий – член Союза писателей России Виктор Клыков. <i>Вход свободный</i>
<b>29 февраля, понедельник 17.00</b>	<b>«За чашкой чая».</b> Встреча Общества соотечественников «Родина», посвященная творчеству Валентина Распутина. Ведущая – филолог Светлана Брюханова. <i>Вход свободный</i>

*В программе возможны изменения и дополнения! Справки по тел.: +43 1 505-18-29 или на сайте: [www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at)*



## ♈ Овен (21.03. – 20.04)

Ситуация непростая, очень много «скользких» моментов, но вы не поскользнетесь: и в огне не сгорите, и из воды сухим выйдете. Все сложности вас будут подогрывать и даже в чем-то забавлять. Самое главное – от чего-то отказаться, даже если вы в это вложили много сил и денег. Направьте энергию на созидание нового, абсолютно отличного от предыдущего. В любви расслабьтесь – страсть берет свое.

## ♉ Телец (21.04. – 20.05)

Месяц запомнится вам кучей дел: как больших, так и маленьких, как своих, так и чужих. Не старайтесь все взгромоздить на собственные плечи, но и перекладывать что-то на чужие – нельзя, и откладывавать в долгий ящик не стоит. Постарайтесь сделать все сообща, примите помощь друзей и родственников, которые как никогда будут щедры и милостивы к вам. Успех и любовное наслаждение.

## ♊ Близнецы (21.05. – 21.06)

Месяц сложный по ситуациям, но прекрасный по событиям. Постарайтесь все расписать и настойчиво и четко следовать намеченному плану. Все старые дела завершатся на «ура» – поспешите разобраться с ними именно к этому периоду, другие дела пока не начинайте. В любви все возможно: и новые знакомства, и выявление новых качеств у старых партнеров.

## ♋ Рак (22.06. – 22.07)

И снова звезды вас остерегают. Постарайтесь этот месяц пройти потихоньку, «на цыпочках». От всех дел лучше отказаться, от переговоров и планирования – тоже. Остается только рутинная работа, которая будет вас раздражать, поэтому самое лучшее в этот период – окунуться в море любви, страстей и чувств. Уезжайте в отпуск подальше от всех.

## ♌ Лев (23.07. – 23.08)

Вам сил не занимать, позиций не отдавать. Все будет происходить в стремительном темпе, вы будете на пике счастья, успеха, волнений и страха. Но переживать будете только об одном: «Успеют ли за мной все остальные?». Что на работе, что в любви – все смешано, но вас это только окрылит и подстегнет к дальнейшим приключениям.

Красный цвет – стихия Огня.  
Коричневый цвет – стихия Земли.

# Прогноз на февраль

*«Переступив границу зрелых лет,  
Я в темный лес забрел и заблудился.  
И понял, что назад дороги нет...»*

(Данте Алигьери, перевод Дмитрия Минаева)

## ♍ Дева (24.08. – 23.09)

Период запомнится глобальными предложениями различного уровня. Ваша задача – расставить приоритеты и... выбрать что-то одно. Это даст вам сильную опору для дальнейшего продвижения и обогащения как духовного, так и материального. В любви все тихо и спокойно, откажитесь от мелочей и «знаков», – это только отравляет жизнь и ни к чему хорошему не приводит.

## ♎ Весы (24.09. – 23.10)

Данный период хорош во всех сферах бизнеса, карьеры и в целом работы. Постарайтесь максимально все распланировать, назначить необходимые встречи и заранее пригласить важных персон. Вы будете блистать, а окружение останется в восторге от ваших ораторских способностей. В любви будьте осторожны, не провоцируйте ссоры, откажитесь даже от мелких замечаний.

## ♏ Скорпион (24.10. – 22.11)

Время перемен настало, у одних – это операции на теле, у других – с финансами или недвижимостью. Самое главное – не брать всю ответственность только на себя. Посоветуйтесь с родными, призовите на помощь доверенных вам людей, спокойно все обговорите, согласуйте и только тогда действуйте. Осторожность в любых, но необходимых движениях.

## ♐ Стрелец (23.11. – 21.12)

Этот месяц поистине ваш! Вы можете все начинать или завершать. Каждая мелочь будет радовать, каждое большое дело решится в вашу пользу. Проверка на «вшивость» продолжается, поэтому будьте честными в первую очередь перед самим собой. Отвечайте за свои мысли и поступки. Ничего пока не требуйте от окружающих. Будьте самостоятельны.

## ♑ Козерог (22.11. – 20.01)

Период покажется вам довольно «серым». Но не забывайте: отсутствие плохих новостей и есть хорошая новость. Выберите это время для рутинной работы, очистки помещений и «полочек». Если есть возможность отправиться в отпуск – уезжайте. Или хотя бы просто проведите несколько дней в кровати с любимой книжкой. Косметические процедуры и фитнес как никогда пойдут на пользу.

## ♒ Водолей (21.01. – 19.02)

Месяц потребует от многих из вас огромной концентрации и дисциплины. Для предпринимателей и бизнесменов – очень успешный период, поэтому постарайтесь провести все переговоры на «высшем уровне», подготовьтесь заранее и это окупится втрое.

Пожертвования и благотворительность с вашей стороны помогут вам очистить не только душу, но и совесть. Встреча со старыми друзьями и соратниками. Радость общения.

## ♓ Рыбы (20.02. – 20.03)

Месяц запомнится значительным сдвигом и продвижением в лучшую сторону. Множество предложений и выбор вариантов различных предприятий порадует вас и придаст уверенность в собственных силах. Вы снова «на коне», энергия бьет ключом. Любимые вас поддерживают и вдохновляют, но здесь кроется подвох – не забудьте обхаживать и улаживать в каждой мелочи вторую половинку.

Голубой цвет – стихия Воздуха.  
Синий цвет – стихия Воды.

► **ПО ИНДИВИДУАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ:** любовь и семья, финансы и работа, выбор профессии, раскрытие талантов, кармическое предназначение, расчет знаковых событий (операций, подписания важных документов, бракосочетания).

► **МЕТОДЫ ПРЕДСКАЗАНИЙ:** астрология, нумерология, лунология, хиромантия, карты Таро.

*Буду рада встрече и возможности помочь вам и вашим близким.*

• **Запись по тел.:** +43 (0)681 103 94 552,

+43 (0)699 170 96 860

• **Адрес:** 1040 Wien, Weyringergasse 38, Top 1

• **E-mail:** wallner565@gmx.at

**ТАТЬЯНА** – член президиума  
Австрийского астрологического общества



# LISKÁ

Hoher Markt 8, Graben 12 • 1010 Wien • Tel.: +43 1 533 22 11 • [www.liskafashion.com](http://www.liskafashion.com)  
office@liskafashion.com • ONLINE-SHOP: [www.myliskafashion.com](http://www.myliskafashion.com)